工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印
工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號

電話
編輯部：二六七八九
採訪部：二五二五二
營業部：二四二九六
印件部：二二一六〇
社長室：二五四九五
電報掛號：二〇七五
郵政信箱：六十二號

今日出紙四大張

（外埠版精選壹大張）
新聞紙第[illegible]六八八號

今日出紙兩大張仍售一毫

蘇潛艇在古巴海域活動時
曾被美海軍監視
隨時可予以擊沉

美海軍參長估計蘇有潛艇四百五十艘

【[illegible]廿二日合衆國際社電】美國海軍參謀長安德遜海軍上將今天稱：美國海軍之追蹤單位，可以輕易監視於古巴危機發生期間，在加勒比海活動之六艘蘇聯潛艇。安氏自古巴危機發生以來首次訪問此一位於古巴東南部之美國海軍基地。渠告隨行記者稱：「吾人經常居於較彼等優越之地位。」安氏身爲聯合參謀首長之執行代表，故對集結於古巴水域及美國東南部之海陸空軍單位，均負有監督之責任。渠稱，即使如是少數之蘇聯潛艇，亦須空軍與海軍水面艦艇從事「巨大之努力」，始能加以偵察及不斷加以監視。「惟倘彼等曾有敵對行動，則吾人無疑可以有效加以對付」，蘇聯潛艇爲「現代化之普通潛艇」，美海軍經長期監視之後，曾於彼等浮上水面時加以攝影。安氏對美國人提出有關下述兩點之保證：㊀儘管外間謠傳出蘇聯潛艇在美國海岸外活動之說，惟就余所知，蘇聯潛艇極少（即使曾有此種情事）接近美國大陸之海岸。㊁海軍刻正試驗反潛艇戰爭之水底聲音偵察裝置，其效能約爲二次大戰時期類似裝置之十倍。查戰時之「聲納」可聽到約一哩外之聲音，惟其距離因氣溫及其他情況而異。安氏同時對應付蘇聯潛艇隊之防務，提出一項警告，在蘇聯潛艇估計約爲四百五十艘，其中包括核子動力潛艇十七艘。

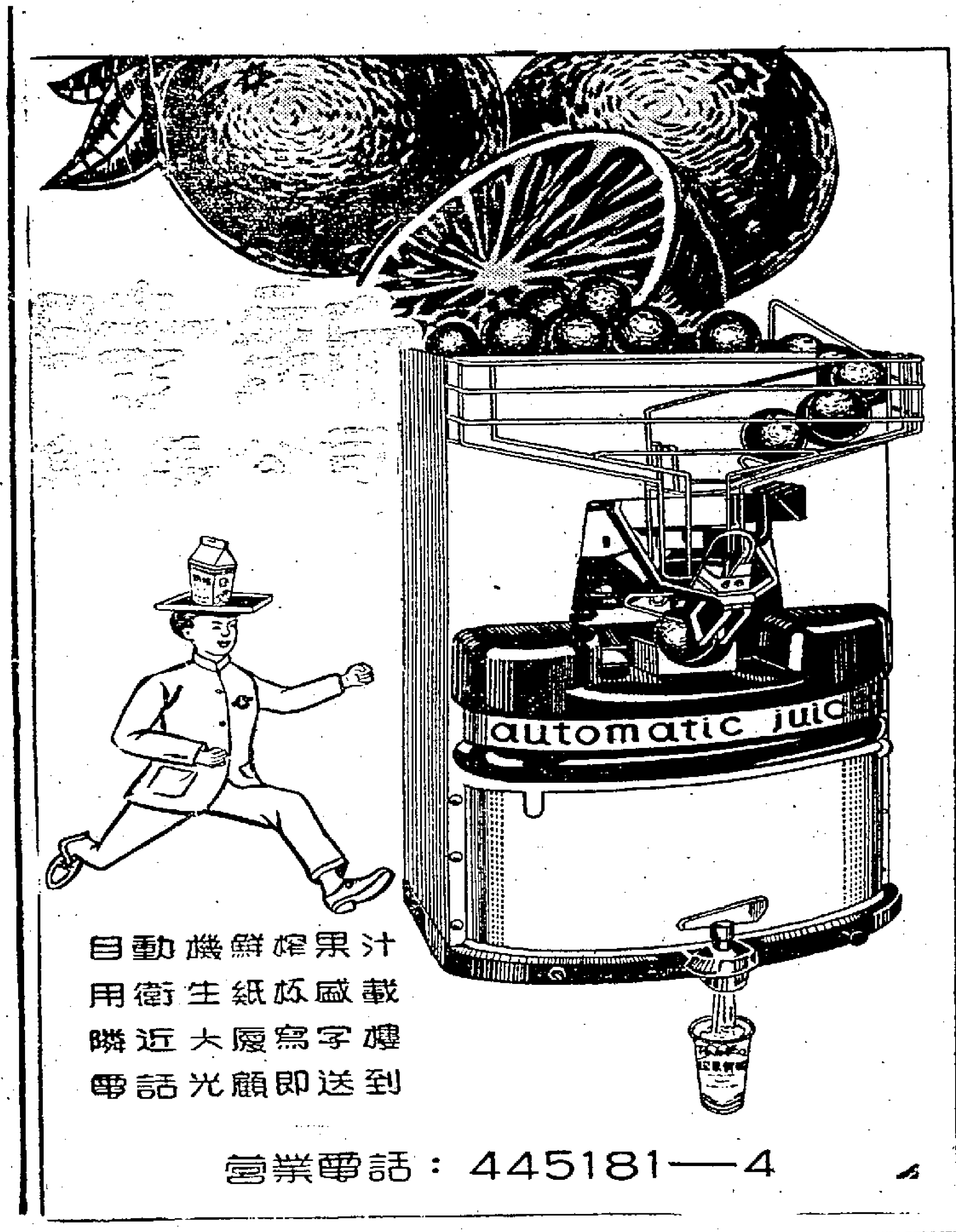
蘇南故意表示親熱給中共看
老克已接受狄托邀請
將訪南國續舉行會談
中共罵狄托及印度間接向老克駁斥

【貝爾格萊德廿二日美聯社電】南斯拉夫通訊社星期六晚稱：蘇聯總理克魯曉夫及其夫人，將赴南斯拉夫渡假。渠將乘訪蘇甫歸來之南總統狄托的邀請，作此項渡假訪問。該社簡短之聲明稱：克魯曉夫已「欣然接受邀請」。至其訪南日期將於稍遲後始作決定。觀察家相信，克氏之來南渡假，將非純爲休假旅行，克狄兩氏將可能作一如其在蘇聯所舉行之會談。

【北平廿三日路透社電】北平「人民日報」本日評論稱：南斯拉夫「狄托集團」及印度政府，刻正設法「利用不加盟爲掩飾，俾欺騙人民。但彼等「並不比在安徒生童話故事中，該個穿着新衣之國王露出較爲良好之姿態」。此間外國觀察家認爲該報社論係中共對蘇聯及歐洲共產黨最近抨擊中共政策之一項答覆。該社論謂「最近各項傳說」，認爲印度不加盟政策係非常正確，並認中共經已「驅使印度投入西方國家之懷抱」。發出此等論調之人士，並未能或不肯指出，印度政府多年來即已「故意造成各項邊界衝突」。

【巴黎廿三日法新社電】北平「人民日報」本日宣稱：「印度政府經已完全拋棄其不加盟與中立政策」。新華社謂：人民日報本日刊載以「關於印度政府「不加盟」主張之事實」爲題之一篇社論。人民日報列舉下列五點，俾證實其聲明：㊀美國正經由空中及海上將大批軍火運往印度。㊁在中印邊境地區實行非官方停火之後，美國空軍運輸機如以前之情形者然，刻正趕速運印度部隊及軍事供應品前往邊境地區之前線。㊂美國攻擊指揮部司令官阿當斯及其他多名美國高級軍官，曾前往印度，俾與印度軍官舉行會談，及爲印度部隊擬定各項聯合作戰計劃。㊃美國刻正協助印度擬定一項「重整軍備之巨大計劃」。㊄美國及西方集團其他國家刻正極力協助印度生產軍火，及使到其經濟達成軍事化。據人民日報論及剛果問題稱：印度士兵「穿着聯合國軍之制服，實際上係充當美帝之傭兵」。該報并謂：「此舉係顯示印度政府在國際事務方面，以其「不加盟」幌子比前較爲願意擔任爲美帝之同謀者，而非係成爲一個新興勢力之一個代表。」

【莫斯科廿三日合衆國際社電】此間今日認爲蘇聯總理克魯曉夫剛剛宣佈之決定——將往南斯拉夫作渡假訪問，乃對中共之新挑戰。並顯示蘇聯領袖，在國內之個人地位，仍然確定。



謹定於一九六二年十二月廿四日星期一上午十一時卅分爲本銀行成立卅週年紀念暨總行新廈[illegible]
謹敬備酒會恭候
光臨指導爲盼
[illegible]

恒心立業

恒生銀行成立三十週年紀念暨總行新廈落成誌慶

光華銀行 [illegible] 敬賀

麥美倫返抵英倫稱
英計劃大建核子潛艇 北極星飛彈由英操縱
謂美國以北極星飛彈供應法國極感快慰

【倫敦廿三日路透社電】英國首相麥美倫，今日在此間宣稱：渠與美國總統甘迺迪所達致之「北極星」飛彈協議，爲「對英有利」之協議。麥氏於完成在巴哈馬拿騷之英美「高峯」會議，及其與加拿大總理狄芬貝克之會談後，返抵此間時對記者稱：「吾人未來將發展適用飛彈。吾人俾採此飛彈以裝備英國潛水艇——英國已建成或計劃建造更多核力動力潛艇之計劃。……新潛艇之首批將爲裝備飛彈而設。此等武器將爲英國所有，由英國軍官及效忠女皇之人員操縱。」（按：在甘麥協議下，英國須自製核子彈頭，以裝入英國自行建造之北極星飛彈）麥美倫謂：該協議「保存獨立與互相依賴觀念」。渠稱：渠將對甘迺迪及其顧問人員之寬容，加以讚揚。「彼等經過細思、討論，以及受到吾人之若干壓力（此點本人認爲[illegible]）後，認爲吾人所期望者，乃盟國間之真正平衡。」麥氏謂：倘美國能以「北極星」飛彈供法國，渠極感快慰。渠稱：彼等對盟邦所需要者[illegible]，彼等所需要乃是盟邦之需要。[illegible]

【倫敦廿三日路透社電】[illegible]本日宣稱：甘迺迪總統與英首相麥美倫所達成之協定，將對西方防務有良好之可能防衛——此不獨對一九六〇年代而且亦係對一九七〇年代爲然。」該發言人[illegible]發表此項聲明，俾用以答覆各種批評者[illegible]「天箭」式飛彈於今晨第一次放射成功之詢問。[illegible]將於本日下午由美國返抵巴黎，波倫昨日曾與甘迺迪總統舉行冗長會談，[illegible]

天箭式飛彈試驗成功 美仍放棄其發展計劃
天箭需轟炸機發射應用時間僅得十年

【佛羅里達州卡納維拉角廿二日合衆國際社電】美國空軍今日稱：天箭式空對地飛彈今日試驗成功，[illegible]美國政府放棄天箭發展計劃之決策。白宮新聞秘書薩林格不久前在此間發表之消息：雖此種飛彈今日由一架B五十二轟炸機發射成功，但將不改變政府決定放棄此一項已經耗資三億七千五百萬元之計劃。此等轟炸機發射成功亦將不改變政府之放棄決定，其理由之一是，天箭須由有人駕駛之轟炸機發射，故不能視爲一種新式與作戰武器；且其應用之時間，不會超過一九七〇年。

【倫敦廿三日路透社電】今日此間可靠人士稱：假如美國改變其主意及發展其天箭計劃，與與此有之條件，而英國仍接受此種飛彈。

美以北極星供應法國建議 戴高樂表示極感興趣
麥美倫與狄芬貝克發表聯合公報

【巴黎廿二日美聯社電】法總統戴高樂，本日開始研究美國以「北極星」飛彈供法的建議，恰巧在甘迺迪總統表示的時間。初步跡象表示對該建議頗有興趣。

【巴黎廿二日合衆國際社電】法國政府年末發表報告，顯示共四年發展自己的核子攻擊部隊。內容大致如下：研究氫彈的進步情形，五月發展直升機，供給武器部隊之用。本年已製造「海市蜃樓四號」原子彈炸機，從事製造兩種新式三十噸級[illegible]，用以搭載原子彈；定製第一批五十架[illegible]，「海市蜃樓四號」轟炸機已作首次飛行，將代替「神秘」型的新式戰鬥轟炸機。並列舉本年度的成就，內容報告在國內關於地面部隊，提及若干新型武器，及幾千枚地對地反坦克的武器，以裝備現代武器之部隊，將派駐德國。

【拿騷廿二日法新社電】本日此間發表公報說：英首相麥美倫與加拿大總理狄芬貝克本日會談，討論東西關係，並謂：彼二人曾討論麥氏與甘迺迪總統討論過的許多問題，又曾討論印度局勢，狄氏很贊同甘迺迪麥美倫關於印度與巴基斯坦有修好必要的聲明。

【拿騷廿一日合衆國際社電】大多數觀察家認爲：美國總統甘迺迪與英首相麥美倫，昨日所作關於北大西洋公約組織核子戰略的協議，將促使加拿大總理狄芬貝克昨晚承認，該協議間接涉及加國的可能性，並表示該問題被正式提出時，他準備參與討論之。

中共方面宣稱 已在印達克撤退
並將再釋放印俘一零六名

【東京廿二日美聯社電】中共高級將領今日稱：中共軍隊已從許多重要地方撤退，並將繼續沿整個中印邊界撤退。[illegible]「印度政府不可再有自恃武力，須知武力手段永不能解決中印邊界問題」。此中共將欲促請印度政府對於中共解決邊界糾紛之建議，作一積極答覆。

【東京廿三日美聯社電】[illegible]中共軍已撤退實際控制線以後二十公里之處。

【東京廿三日美聯社電】據北平電台今日宣稱：中共將於本星期五釋放印俘一零六人，[illegible]將於星期五在不丹東部達旺以東五百里之某村，移交[illegible]

科學家驚人之論
謂星球人百萬年前 已經到過地球探訪

【莫斯科廿一日法新社電】三位蘇聯著名科學家，今日提出一個「反科學」理論，謂別個星球的居民，於許多百萬年前，曾探訪過地球。三位科學家之中，一位是化學家，一位是考古學家，一位是人類學家，他們來自列寧格勒，在[illegible]的討論節目中，作此「太空訪客」的驚人理論。一班批評家及作家，亦參加討論。提出這個理論的科學家，是宇宙礦物學家[illegible]教授，及蘇聯科學院院士[illegible]。他們根據許多事件發表理論，其中如黎巴嫩「巴爾比克」台所發現的巨人遺跡。他們並且說：在各地方所發現的某種壁畫，亦可以代表這等「穿太空衣的人」。

毛澤東圖組織 第五共產國際
謀與俄共集團分庭抗禮

【東京廿三日泛亞社電】此間分析共黨集團之結論爲：蘇聯如同意召開世界共黨會議，並以「民主平等」辦法准許各國共黨自由提出意見，則中共與克魯雪夫領導下之一派蘇共，必將勢均力敵，甚至蘇共將處下風。中共要求召開世界共黨會議之目的，在[illegible]謂，從印共親華派（親中共派）之資料中，證悉毛澤東有出面領導組織第五共產國際之野心，而從共產集團內部之理論鬥爭而論，中共目前之處境，絕不孤立，至少不若外傳之孤立。中共在一年之前即已秘密要求召開世界各國共黨會議，以確定馬列集團之應有路線，但中共立場直至最近才告明朗。在中共之理論鬥爭中，僅阿爾巴尼亞與北韓之支持中共，亦爲外界所不知者，即非共國家內之共黨，如日共、印尼共、緬共以及南美數個國家之共黨，亦係立於中共之一方。此外在北越，北越之胡志明顯係採取投機立場，而對外則以「北京與莫斯科間之橋樑」自居。現時「第三共產國際」與「第四共產國際」實際上已經並存，第三共產國際即爲蘇聯所一手操縱之組織，亦即中共所倡「第五共產國際」認爲已經失去革命性之組織。第四共產國際乃托派組織，克魯雪夫在最近言論中，一再提及托派，當係有所指而發。

英女王發表聖誕廣播 促英人保持信心

【倫敦廿五日法新社電】英女王伊利沙伯二世，今日促請其臣民對大英聯邦理想，保持信心。伊描述大英聯邦爲「最具能力之求善力量」。女王在電台與電視廣播之演詞中，警告勿放棄我們之關係，伊謂：「不管現代世界所出現之一切改變，及其帶來之許多緊張，聯邦內較古老之國家的普通人民間的特殊感情，將永遠不受削弱。」伊繼稱：「人類在技術與太空研究方面，將繼續取得進展，惟在西方世界中，『電星』人造衛星之放射，或許已佔有最生動之想像，此小衛星已成爲千千萬萬人之肉眼所見不到的焦點。」

康黎責寮共 做越共走狗
寮中立派與寮共不和

【永珍廿三日美聯社電】寮國中立派與戰鬥寮國之軍事領袖，已於星期日互相指摘，惟此一中立派與戰鬥寮國部隊聯合總部之所在地，即顯然爲寮國平原。戰鬥寮國將領辛卡普與中立派之司令官，曾分別向訪問此間之西方記者發表聲明，「實際上爲寮共人，」指摘曾一度爲其盟友之戰鬥寮國，受命於河內。康黎在其高級軍官團之下聲稱，戰鬥寮國發生爭端部隊之歧見，一九六零年發動政變之康黎將軍，則五天來之第二次訪問，蘇佛瑪此行，係[illegible]外國（共黨）之政策」。有詢以北越曾否煽動[illegible]關係」，康黎答稱：「余無法肯定此點，但余可說明，戰鬥寮國與河內間爲一體。」「當該美機被擊落時，在河內治病之康黎透露稱：北越官員曾設法阻止此間之行期，使製造「困難」，但北越高級官員曾告訴渠，認爲必須以勛章授予擊落美機之士兵。查該機係[illegible]之要求，而載運糧食給予中立派部隊者。康黎稱：渠曾反駁謂，彼等不贊同越盟官員之觀點，並且「吾人雖欲與一切國家建立良好關係」。

倫敦泰晤士報記者指出
也門王屹立未倒 美國竟承認叛軍

【倫敦廿二日合衆國際社電】倫敦泰晤士報記者麥迪昨日報導，也門大部份地區仍在被廢黜國王巴德爾之軍事控制下。麥氏在一項實地報導中稱：叛變也門政府總統沙拉爾雖已獲一萬二千名埃及軍隊及其強大裝備協助，但僅據有幾個城市。麥氏稱：巴德爾示認，他曾一度相信納赤爾所說促進阿剌伯團結的話，這幾乎使他在沙拉爾叛軍於九月廿六日襲擊他的王宮時喪命。巴德爾說，納赤爾正充當蘇聯與中共的代理人，加斯特羅說：美國可能因告其他阿剌伯國家，如容許他在也門及其他阿剌伯國家搞亂，他終將成爲另一個加斯特羅。麥氏又說，美國承認沙拉爾政權，而以援助加斯特羅的同樣方式，援助也門叛徒。麥氏強調美國目前與巴德爾保持關係。

【台北廿三日法新社電】據權威方面人士本日透露：中華民國政府仍未決定跟隨美國承認也門新的革命政府。向台北外交部之一項查詢，顯示雖則有資格方面人士均認爲承認也門新政府係時間問題，但該項問題仍在考慮中。

澳洲小麥理局局長 否認再售小麥予中共

【雪梨廿三日路透社電】兩天前由香港抵達此間之澳洲小麥管理局局長[illegible]，本日否認澳洲將進一步將小麥售與中共。香港貿易方面，昨日曾報導成立該項銷售小麥協定之消息。

社論

美國又犯了一次幼稚外交的錯誤
——由甘迺迪不滿盟邦批評說到美國承認也門叛黨政府的失策

最近甘迺迪總統公開發過一陣牢騷，對若干曾受美國援助的歐洲和其他國家動輒指摘美國，表示憤慨。甘迺迪以美國協防歐洲和北大西洋公約盟國爲例，在軍經援助的旋律中稱：美國駐於西歐的部隊約六個師，佔西方軍隊所有部隊約四分之一。「他們常有最佳的裝備，經常可投入作戰，但大多數之其他部隊則否。」這意思是說，美國已爲西方盟邦盡了如此防衛義務，如果他們還在時時責備美國，很是有失公平的。

甘迺迪有關上述的表示，其精神我們所不難了解，而一般自由國家對美國外交政策時有不滿批評，也是事實。但是，假如美國不因爲有了援外政策，便自信其一切外交行動皆「恰當得宜」，也不只是爲美國好惡之所作，毀其他盟友的批評美國爲「無理干涉」，那麼，我們卻可以就最近例子中，由美國突然宣佈承認也門「共和政府」一事，說明美國對外政策的並非「無可批評」。原因是，美國此舉現在已被證明犯了輕率的錯誤，而且還有可能導致更多的不良後果。

如所週知，美國係在本月十八日正式宣佈承認也門新政府，但理由則未見有所解釋，跟着英國也採取同一行動，祇有英法兩國尚無動於中。就我們的猜想，美國對此事的決定，可能出於如下兩點原因：一是原有也門的王室勢力已被美國認定潮於瓦解，美國基於「承認現實」的觀點，除了承認沙拉爾政權外，別無其他辦法；二是沙拉爾已有若干跡象對美國表示「好感」，其態度比之原日也門王室更爲近西方，美國恭於其「彼善於此」的選擇，因亦不惜「捨其舊而新是謀」。可是現在事實證明，美國此舉不僅說不上「外交原則」，而且由於判斷或情報的錯誤，已使其本身行爲受到極大的諷刺。

先就國際法的外交原則言，凡一個「革命政權」不能消滅其敵對勢力，取得全國有效的控制，即不能認爲「合法政府」。沙拉爾自發動也門流血政變以來，儘管以勾結阿聯（埃及）而佔領了也門的第二首都沙那，但沙那以外的大部地區，事實仍爲效忠巴德爾王的部族所控制。據倫敦泰晤士報記者麥迪於廿一日發出的一項實地報道稱：也門的叛變政府總統沙拉爾雖獲一萬二千名埃及軍隊及其強大裝備的協助，但僅據有幾個城市。據巴德爾國王對該美國記者說：他曾一度相信埃及納赤爾所說促進阿剌伯團結的話，這幾乎使他在沙拉爾叛軍於九月廿六日襲擊他的王宮時喪命。巴德爾王又言：納赤爾正充當俄與中共的代理人（按：在也門發生政變時，本報第一篇社論即曾對此評加分析）如果容許納赤爾在也門和其他阿剌伯國家搞亂，他終將成爲另一個加斯特羅。巴德爾王又籲請美國外交的幼稚表現說：美國可能因爲承認沙拉爾政權，而以援助加斯特羅的同樣方式援助也門叛徒。根據英國記者的報道，巴德爾王不但「尚在人間」（也門叛黨曾經一再說他已因傷斃命），而且還在致力於「光復領物」，要不是沙拉爾有埃及的軍事力量爲奧援，也許他的「共和政府」早已解體。現在美國違背了國際公認的外交原則而承認沙拉爾政府，不論動機爲何，總是一種錯誤。而照我們的推測，美國這次在外交上的失策，可能就是誤在它的外交使節的短視和外交情報的無能，因爲在也門政變初起時，美國大使一聲不響便匆匆返國，以後美國和也門關係即無形中斷，則其因情報不靈而給開羅電台的宣傳所惑，實爲意料中事。若非經過果然如此，難道美國這種外交失策還不值得友邦人士予以嚴正批評嗎？

再就阿拉伯國家關係言，當美國宣佈承認也門「共和政府」的翌日，莫斯科真理報即刊出有該報駐也門記者的一篇沙拉爾訪問記。據該項報道稱：沙拉爾因美國曾支持沙特阿剌伯和約但，對「美國領袖、部長及有權貴人士」提出嚴厲的抨擊，並謂「美國政策如履行此邪道，則余料其必將失敗」。假如此小人得志的氣燄，大言不慚的口吻，其對美國不會抱有「友好態度」，當屬淺而易見。然則美國對也門新叛政府敵友不分，承認了叛黨政權還要給沙拉爾所辱，難道就不是外交失算而值得自我反省嗎？

就我們的觀察，美國承認也門叛黨政府的結果，不論抱有何種打算，都必定得不償失，因爲這一行動本身，由於其非常顯然未與英國政府有所協商，這便等於所謂抽英國的後腿，而美國此舉又分明祇顧了沙特和約但兩國的立場，這亦勢必不免有「出賣盟友」之譏。故即使美國因此而討好了納赤爾，這亦不過有如姑息養奸，祇能助長中東禍亂，決不能保障阿剌伯各國的和平。假如甘迺迪總統對盟邦批評美國感到迷惘，難道這不就是一個很好的事實答覆嗎？

甘迺迪呼籲東海岸碼頭工人 緩罷工九十天

【紐約廿三日合衆國際社電】甘迺迪總統今日促請碼頭工人將其預定於下午五時發動之罷工，予以延緩九十天。甘氏致電碼頭工人及碼頭業主，「依照現行之程序」延緩[illegible]。東海岸及墨西哥灣口岸碼頭工人工作之停頓，將使經濟遭受[illegible]損害，以及切斷國家與世界其餘地區重要之航線。」

中共恐懼國軍反攻
從趙福證供中顯示

【華盛頓廿二日中央社專電】美參院國內安全小組委員會，今日發表投奔自由的匪僞幹部趙福一項證詞，他說：「自由世界必須時時準備歡迎這類有勇氣脫離共匪專制的人，並且加強對共匪爭取以身作證之人。」趙福的證辭全文，並強調證辭中的重點，即匪僞政權恐懼中華民國的反攻。證辭全文的發表，顯然旨在激促美大民衆，注意趙福所報導的中國大陸情況。據趙福是前駐印僞「大使館」安全官，他於今年八月底投奔自由，他是十一月二十九日在該小組委員會作證。參院司法委員會國內安全小組委員會主席伊斯特蘭在發表這份證詞時，利用比喻說明自由大衆的前途充滿希望，他說：「水滴石穿，這位中國青年的例證，是中共政權崩潰的開端。」伊斯特蘭參議員並引述趙福證詞中的話說：「我記憶中，顯示中共所表示的恐懼，即如果蔣總統的部隊與印度等其他敵人同時發動攻擊的話，中共處境即非常危險。」十一月二十九日，主持聽證的國內安全小組委員會主席杜德參議員，今日也發[illegible]

婆羅乃三邦叛變事件 原定聖誕前夕齊發動
因傳達命令者錯誤致全盤失敗

【新加坡廿三日法新社電】此間某中文報今日透露：婆羅乃之叛變計劃，原定聖誕日最後一時，在北婆、砂撈越與婆羅乃三邦同時發動，俾在英軍及當地人士狂歡酒醉之際，一舉得手。但傳達口頭命令者，將英語之「X'MAS EVE」（聖誕前夕）誤聽爲「THIS MONTH 8TH」（本月八日），於是此間於本月八日發動，致下失敗根源。該報謂：此項消息，乃軍方[illegible]所透露者，十二月八日，北婆等區之叛亂份子均無動靜，故證明聽錯命令者祇有婆羅乃之叛軍。北婆之叛亂份子直到十八日才有活躍之象。

美國對付蘇俄 具強大打擊力量
擁有四百枚可供作戰之飛彈 毀滅力超過十億噸烈性炸藥

【佛羅里達州·卡納佛拉爾角廿三日合衆國際社電】在一九六二年行將結束之際，美國在世界事務中之談判及戰鬥地位，已緊繫於爲數約四百枚之隨時可供作戰之飛彈。此等飛彈可將相等於十億噸以上烈性炸藥之核子炸彈，投入蘇聯之心臟地區。自地面之「阿特拉斯」及地下之「泰坦」及「義勇兵」飛彈以至海上之「北極星」火箭及「雷神」與「木星」火箭，不管如何計算，總爲巨大之打擊力量。倘美國一千五百架以上之重級及中級噴射轟炸機計算在內，則此種毀滅力量之總和，將更爲可怕。此爲甘迺迪總統有力促請蘇聯總理克魯雪夫處理古巴危機之籌碼。物理學家拉普稱，此一全球性打擊力量，最少超過蘇聯廿五倍。拉氏要求終止核子武器之囤積，惟贊同者極少。反之，美國之原子火力在一九六三年底極可能比今天增加一倍，甚多飛彈現已「可供應用」，惟新之飛彈仍在發展中。

台選出本年度十大新聞
國內部份「劉承司反正」居首 國際部份爲「美封鎖古巴」

【台北廿三日中央社電】中華民國新聞編輯人協會，今天選出本年度國內及國際十大新聞，國內部份，以「劉承司駕米格機反正來歸」爲首，國際部份得票最多的是「美封鎖古巴蘇俄飛彈撤退」，該會三百多會員投票結果如次：

國內十大新聞：㊀劉承司駕米格機反正來歸。㊁大陸飢民大量逃港。㊂台灣發生霍亂。㊃胡適病逝。㊄台灣省政府改組，黃杰任省主席。㊅政府徵收國防臨時特別捐。㊆印尼非法拒我參加亞運。㊇國軍U二飛機大陸失事。㊈嘉義市長蘇王[illegible]貪污案[illegible]。㊉台灣電視公司成立並開播。

國際十大新聞：㊀美封鎖古巴，蘇俄飛彈撤退。㊁印匪發生戰爭。㊂美太空船探測金星成功。㊃阿爾及利亞成立。㊄泰利多邁安眠藥造成畸形嬰兒。㊅伊朗大地震。㊆美太空人格倫升空繞地球三週。㊇寮國三組組成中立政府。㊈第四屆亞運會中以被拒糾紛。㊉法國修改憲法成功，戴高樂聲譽日隆。

蘇聯空軍司令指摘謂
美國在古巴危機期間 出動數十核子轟炸機

【莫斯科廿三日合衆國際社電】本日蘇聯國際性報導指責美國在古巴危機期間，曾派數十架核子炸彈轟炸機「邊緣性」的飛行，以向蘇聯的飛行」。蘇聯空軍司令佛希寧，在蘇聯政府機關報「消息報」發表此項指責，謂「最近古巴事件中，裝有核子武器的數十架美國飛機，作繼續向蘇聯的飛行」。他又說：未來的跡象，決定我方已作一切空中攻擊應付的準備。他謂的任務將屬於火箭（飛彈）核子武器。他說，如欲作戰收效，則海陸空各部隊必須參加。他並謂：蘇聯空中打擊力出爲戰飛彈的飛機，其軍備能擊中陸上和海上的靜止的和移動的目標。他又謂：蘇聯飛機和飛彈，「將在高空活動」。

【莫斯科廿二日路透社電】蘇聯空軍總司令佛希寧稱：蘇聯空軍已用載火箭的飛機，代替其轟炸機，此種飛機可用遠程攻擊不僅是不動目標，抑且可攻海陸上移動中的目標。

巴基斯坦指摘印度 蓄意破壞兩國談判

【巴基斯坦·洛瓦平第廿三日合衆國際社電】巴基斯坦政府官員昨日表示，對於印度總理尼赫魯最近所發表之各項聲明，均感到不快，因彼等認爲該等聲明，係危及在洛瓦平第所舉行之部長會議。在喀剌蚩之外交觀察家，認爲印度設法破壞此次談判，[illegible]

三名東德海員 逃抵瑞典求庇

【瑞典斯德哥爾摩廿三日合衆國際社電】此間警方宣稱：三名東德海員，從一艘東德貨船逃離，該船停泊在此間，此三人乃二十至二十四歲的年輕人，已向瑞典當局要求政治庇護，[illegible]彼等欲在瑞典居留。

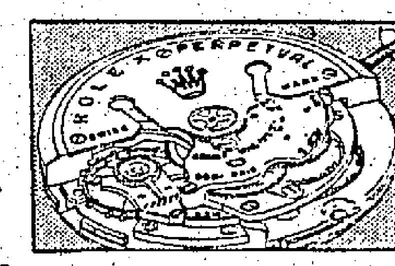
莫斯科中央市場 聖誕貨物多是普通品
蕃茄蘋菓每個售數角 二元二角美元購一斤有骨牛肉

【莫斯科廿三日美聯社電】莫斯科人可以在明媚的季節下，跑到「中央市場」去採購聖誕貨物，但是最好預備一本筆記本。「中央市場」是農民自由商業之新形式，其制度在西方人士看來，頗像資本主義制度，亦有社會現實主義，實在是國家商店之混合物。其中有所謂現實性質。是說，假入要以相當於七角五分（美元）買一個番茄，以四角至五角買一個蘋果——如果有得賣的話，二元二角二分（美元）買一公斤（兩磅二安士）帶骨牛肉。聖誕貨物的店舖，大批兜售貨品。蘇俄假節期間之貨供應物如肉類，蔬菜等，至十二月廿日才開始。但「中央市場」早就有聖誕樹出售了，每枝合美金數仙，中型的膠洋娃娃每個約五至六盧布（蘇幣兌美元，每一盧布換美元一元一角一分）。十寸長之塑膠小船每隻一盧布，金屬車子每輛一、三五盧布，許願領帶一條二盧布。男裝睡衣每套約廿五盧布，女子尖頭鞋每雙二十五盧布。女子手袋每個四至六盧布。皮帽每頂三十至七十盧布。以蘇聯物價與西方物比較，最好看看蘇俄之工資，蘇俄最低工資是每月三十盧布，工業工人工資平均每月約八十至九十盧布。

問：誰最先創製計時準確的手錶？

答：勞力士

勞力士於一九一〇年首先完成於一九一四年倫敦天文台將勞力士手錶與航海天文時計同樣作嚴格試驗後發給第一個頒予準確手錶的甲級獎狀



上圖的手錶機件（比實在尺寸約大一倍半直徑僅23公分）再加上勞力士的防水錶殼及自動上鍊所以其計時之準確絕非他錶可比

ROLEX 勞力士

時計歷史上的先導！

汎美世界航空公司選用為飛航標準時計

謹防假冒！請向各特約代理商選購

風濕骨痛唔駛怕 服此藥片有揸拿

天氣由冷而暖，由暖而冷，俗稱「回南」之謂「南北風」，氣候變化不常，風濕病最易發作，弱者受累，患者復發，現中國國藥界名教授薛寶山經十數年臨床實驗，採用中國名貴藥物，科學提煉，製成風濕藥片，效力宏大，不論新舊風濕，兩藥相治，永不復發，當風濕病之剋星，故命名爲「南北和」

港九澳各中西藥行有售

總發行：九龍[illegible]石街[illegible]號，電話八·六一〇一
九龍代理：中正藥行 電話：八〇七四三九
香港代理：中華藥行 電話：四四六八四零
澳門代理：[illegible]

百齡鐉威士忌

享譽百餘年名貴佳釀

Ballantine's SCOTCH WHISKY

佐德有限公司總經理

拉曼痛斥印尼共黨 陰謀向馬進行破壞

馬駐印尼大使返任所緩和兩國惡化 星洲左派支持婆羅乃叛變

【吉隆坡廿三日法新社電】馬來亞總理拉曼今日宣稱：馬來亞及印尼，現時對婆羅乃叛亂所引起之爭執，係對印尼贊同馬來亞之一項考驗。祇有該等同情共黨之馬來亞人，方始支持印尼。拉曼係向青年代表大會發表演說，拉曼提出警告，謂印尼共黨黨派到正利用在馬來亞某等政客，俾達成其各項目的。

【耶加達廿三日合衆國際社電】馬來亞駐印尼大使相信：「馬來亞現時與印尼所引起之緊張情勢，不過係一項『誤會』」。—渠希望澄清此項問題。該大使萊特里斯今日攜有各項訓令由吉隆坡回返此間，俾向外長蘇班德里奧提議雙方磋商，以建立對馬來亞總理拉曼之批評。該大使並謂：「吾人當與印尼保持友好關係。吾人實無理由發生爭論。印尼係吾人最接近之鄰近，事實上吾人均係兄弟。」

拉曼指出亞薩哈里在菲時 曾答應將北婆移交菲 換取菲承認叛軍政府

【吉隆坡廿三日法新社電】據馬來亞總理拉曼今日宣稱：婆羅乃叛軍領袖亞薩哈里，曾答應將北婆羅洲移交與菲律賓，俾交換菲律賓政府支持其以推翻婆羅乃蘇丹為目標之叛亂，及「成立一個加里曼丹合衆國」。該個叛軍領袖亞薩哈里，現時留在馬尼剌，係設法由亞非國家……

【新加坡廿三日法新社電】新加坡極左反對黨「社會主義陣線」，本日允予支持最近在婆羅乃保護領所發生之叛亂，該黨敘述該項叛亂，係「爭取民族獨立與自由之一項人民運動」。該黨在一次民衆大會中所通過之一項議案，譴責英國政府派遣部隊敉平該項叛亂。該議案並抨擊馬來亞政府協助英國鎮壓婆羅乃人民對獨立所進行之鬥爭。

【倫敦廿三日合衆國際社電】英國前民政官閣斯敦勛爵，星期六由吉隆坡返抵此間。渠稱：不管婆羅乃發生叛變，一九六三年八月仍為建立馬來西亞聯邦之日期。閣斯敦係赴吉隆坡參加有關組織馬來西亞聯邦之會議後歸來。渠描述在吉隆坡之會議，「頗為平坦」。論及婆羅乃叛變之影響時，渠答謂：「英女皇政府希望婆羅乃蘇丹能使婆羅乃加入馬來西亞聯邦，但此事當然由蘇丹決定。」

印尼掀起反英馬怒潮 揚言支持婆羅乃叛變

蘇島青年陣線請將派志願軍作戰

芮蘇賢將軍再三說明 印尼同情婆羅乃叛軍

【馬尼剌廿三日合衆國際社電】星期六消息：印尼武裝部隊參謀長芮蘇賢將軍，今在棉蘭再三說明印尼政府同情婆羅洲叛軍。……

上星期三曾在棉蘭之英國及馬來亞領事館門前，舉行示威運動，該等示威運動者，要求英國及馬來亞領事館停止武裝鎮壓該等叛軍。

印尼政黨與職業團體 將派代表訪馬來大使 要求撤出北婆羅洲三邦

【耶加達廿三日合衆國際社電】代表印尼十個政黨及五個職業團體之十五個「代表團」，將於本星期四往訪馬來亞大使，要求馬來亞撤出婆羅洲三邦……

……「英帝國主義」之傀儡，……

一英殖民地主義者」字樣之偶像，……在兩千人之民衆集會面前……許多政治領袖（包括印尼共黨領袖艾迪）……持長矛之印尼青年，手持火炬……

【馬尼剌廿三日合衆國際社電】據馬尼剌所收聽之印尼電台廣播：……合法政府。……

冰雪載涂 東西柏林交通被阻 七百輛汽車排長龍

英國聖誕交通亦遭濃霧所阻

【柏林廿三日路透社電】由於冰雪與東德邊界警衛隊延緩查核之阻延，使夜間由西德抵達此間之火車，延誤七個鐘頭……有七百輛汽車在東西柏林邊界阻延……

【倫敦廿三日法新社電】……英國聖誕假日的繁忙交通……

古巴俘虜千餘人 突未能如期釋放

【佛羅里達州·邁阿密廿三日美聯社電】一架巨型飛機，已於星期日運送第一批古巴俘虜……

……失敗前被俘之戰俘，為數達一千一百一十三人，可望在自由中……

中共要求外蒙 討論劃界問題

【東京廿三日美聯社電】日本中共……

蘇駐聯國常任代表 佐林突被解職 費德倫科繼任

【莫斯科廿二日路透社電】蘇聯塔斯社今晚稱：蘇聯駐聯合國常任代表佐林已被解除職務。佐林於一九六〇年奉派出席聯合國安全理事會代表，並兼任蘇聯外交部副部長。……

巴西客機失事 乘客幸受輕傷

【巴西利亞廿三日合衆國際社電】……

中共向美發出 二二六次警告

【東京廿三日合衆國際社電】中共本日警告，謂美軍用飛機一架，於星期六侵入中國廣東省海岸外之領空……

蘇又在新地島 空中試爆核子

【瑞典烏普薩拉廿三日美聯社電】……蘇聯在北冰洋新地島上空中又爆炸一次核子……

台北警方破獲 販賣人口組織

【台北廿三日合衆社電】台北市警局已破獲一……

中東各地局勢不安 伯利恒朝聖者 今年人數大減

【伯利恒廿二日合衆國際社電】……今年前往伯利恒朝聖人數……

教皇演說 呼籲和平

【梵蒂岡廿二日法新社電】……

南韓新憲法復決投票，選民排隊投票時情形。（路透社）

阿丹拿定明秋下野

西德政壇戰後最大風波

艾哈德繼任總理是成立聯合政府的條件，而基督教民主黨的溫哈塞爾則繼史特勞斯任國防部長。

……

阿丹拿評說反對黨在政府中……

引致政府改組的 明鏡雜誌老闆仍繫獄

不過他仍獲准替雜誌寫社論，而明鏡銷路也因此而增至七十萬份。

……

荷籍華人蔣有貢 獻大

治療精神不健全

幸，老甘迺迪因其女兒的不 宏願，捐款一千七 百萬美元為研究此病基金。

……

原子能發明二十週年

目前的憾事，係原子電力的成本，仍未能與普通電力相比。

·江夏·

……

天主教教宗若望廿三世，最近傳患病，雖然其醫生否認，但其健康仍為世界人士所注意。

古巴危機時期 華府應變秘紀

七億五千萬

……

陰謀被發覺

……（三）

大同中學四學生划舢舨
舢舨沉沒發生慘劇
三人獲救一人失踪
滅火車與警輪出動打撈無所獲

【本港訊】四個九龍大同中學學生昨在沙咀角海灘划舢舨時，舢舨沉沒墮海，其中三人被救回，一人失蹤。

失蹤學生名馮國芬，十六歲，被救起的三人：（一）林義明，十八歲，住蘇屋村海棠樓四一九號室，（二）高秀明，十五歲，住桂林街一二七號三樓；（三）陳季強，十五歲，住李鄭屋徙置區F座一七一號。

此事件發生在下午四時，三輛滅火車和兩艘水警輪，開到沙咀角，進行打撈，經過一小時的搜索工作後，並未發現失蹤之馮國芬下落。

據險海獲救的林義明說：舢舨沉沒的原因，係由於舢舨破裂，海水滲入所致。林義明不諳水性，在舢舨沉沒時，危急中得到善游泳的高秀明及陳季強扶助，才不致沒頂，三人一起由其他的舢舨救起。

至於同行的馮國芬，他身穿游泳褲，在舢舨沉沒時，失却蹤影。

這四個大同英文中學一年級學生，早在上週末約定，於昨週日一起到沙咀角划舢舨玩耍，他們之中，只有失蹤的馮國芬穿有泳褲，其他三人均衣恤衫褲。

他們四人在沙咀角沙灘租得舢舨，划出海面玩水球，玩耍，在過程中，舢舨入水，馮國芬爲了減輕舢舨載重，跳下海中，在舢舨尾部一面游泳，一面力推，冀從速把舢舨划回沙灘，但舢舨划至淺水時即沉沒，馮國芬也隨着失蹤。

今夕平安夜到處報佳音
小輪通宵航行
電車巴士亦增加行車班次

【本報訊】今晚「平安夜」的歡樂氣氛，籠罩了港九每一個角落。一年一度的聖誕前夕，各教會團體均舉行熱烈慶祝，教堂依照傳統舉行宗教儀式，教徒們徹夜守候耶穌降生，並到處報佳音。

一般市民，雖非教徒，但也一樣狂歡，紛紛準備歡樂慶祝。聖誕前夕成爲一般人的「狂歡之夜」。

全港瀰漫着歡樂氣氛的「平安夜」，天星小輪及油蔴地汽車渡海輪，今夜通宵航行；本港電車巴士，亦已決定盡量增加行車班次，以利夜歸人。茲探錄港巴今晚夜後增加的班次如下：

第一號綫：在急庇利街總站增加之特別班車，計爲夜深十時五十二分、十一時正、十一時十二分及十一時廿四分開出，在雞籠灣開出，則爲深夜十一時〇八分、至十一時四十分共八班。

第二號綫：夜後增加特別班，增開爲深夜十一時卅六分，至十二時卅四分，共計增加十二班。

三號路綫：深夜增加之特別班，爲凌晨十二時十六分至一時十五分。由大學堂開凌晨十二時十五分，至十二時五十五分。

第五號綫：由大坑道起至凌晨十二時〇三分止，亦每十分鐘一開，凌晨十二時〇五分止班。廿二分，由西營盤增開四班。分起至一時〇五分止，每十分鐘一班，由堅尼地城開，由凌晨十二時四十分起，至一時四十分止，亦每十分鐘一班。

第五號A綫：由跑馬地開，下午十時四十二分起至十一時卅二分止，每十分加一班。由堅尼地城開出，深夜十一時廿三分

第八號綫：由灣仔碼頭開，由凌晨十二時〇三分，至一時零六分。由柴灣開深夜十一時廿九分，至十二時卅三分。

第十號路綫：由深夜十一時十八分至十一時五十分，北角開出四班。又由十一時五十分至凌晨十二時

第十二號路綫：由統一碼頭加開三班，爲凌晨十二時零七分、十二時十七分、十二時廿六分。

聖誕前夕的夜歸人，請提防街頭的醉酒，免被襲擊，或在酒樓窗口飛中而遭受無妄之災。

港九小輪今晚通宵航行，香港油蔴地小輪公司之汽車渡海小輪，在午夜一時後，每隔二十分鐘開出一班，天星小輪，則于午夜十二時後至凌晨三時，每隔十分鐘開行一次，三時至六時，則每廿分鐘開行一次。

拔萃男校學生聖誕公演歌劇

圖片說明：拔萃男校昨在大會堂音樂廳公演聖誕歌劇，圖爲：幾個從東方來的賢人手中獲得珍貴禮物的一幕。

※新風格

金葉

專爲
真正吸煙之人而製

十支庄
每包售五毫

※"金葉"香煙係今日英國最行銷之濾咀香煙現在 閣下能享受到一枝有濃郁香醇煙葉之長煙,如果 閣下乃一真正吸煙之人,請即日嚐試"金葉"香煙!

聖約翰教堂 港督讀聖經

【本報訊】港督柏立基爵士伉儷及女公子巴巴拉小姐，昨晚蒞臨花園道聖約翰教堂參加報佳音聚會。會中港督親自恭讀聖經「耶穌降生之意義」一段。

外籍遊客遇刧
損失美金百元
並遭三華籍男子毆傷

【本報訊】一外籍遊客於昨晚六時卅分在尖沙咀行出俱樂部門口，即遭三名華人男子毆劫，搶去美金一百元，並被毆傷頭部。該遊客名侯活科文，廿八歲，住九龍新樂酒店七一×號房。

第六次賽馬新年舉行
會員馬牌今起發售
明後日可在總售票處續購

【本報訊】定在新年舉行之第六次周末賽馬，到聖誕假滿後，由馬牌，據宣佈由今日開始發售，明日及後日聖誕節假期，仍照常發售馬牌。今日由港九四個售票處同時售賣，明日及後日聖誕假期則祇在中環於仁行樓下總售票處發售，其他各售票處則放假。馬會會員於上述三天期內，可憑階先購每一賽馬日一枚之馬牌，星期四（廿七日）起，即在馬場票房發售，每一會員可補購每一賽馬日餘額之三枚馬牌。每天每馬會會員限購之馬牌，限沽四千枚，售罄即止，會員購牌，先到先得。

新年賽馬分在元旦日（星期二）及一月五日（星期六）兩天舉行，預料入場客將較擁擠，目來已有不少人開始「搶牌」。

鉅獎小搖彩 銷達十萬張

又新年賽馬之尾場鉅獎小搖彩，定下月五日（即下週六）開彩，馬會當局以購彩者日衆，而因增加入閘獎額，但本屆入閘獎額過少，近聖誕假期，同時要作進一步之修正條例，始能實行，故本次小搖彩獎額辦法仍按照例辦理，將加入頭、二、三獎之新辦法，將留至下次賽馬始實施。因此本次除頭、二、三獎外，尚有十一個入圍獎，每得獎金五千元之入圍獎。

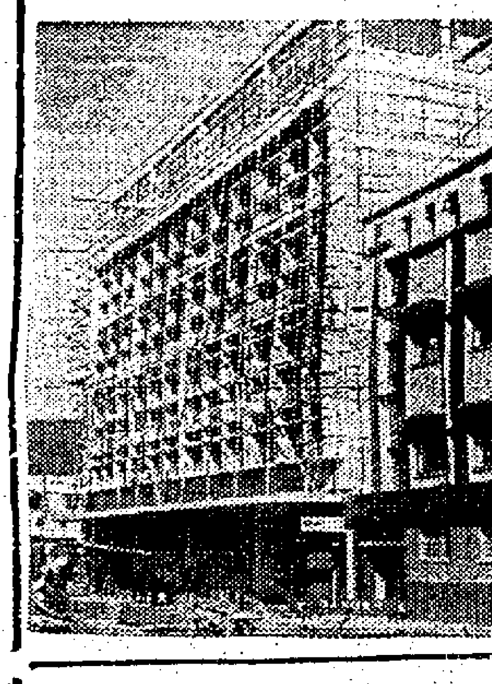
本次賽馬尾場鉅獎小搖彩，係由第二班馬任「頭財寶子」，作一哩一七一碼長途賽程，以決定新小搖彩獎命運。報名馬有十四匹，較之上次僅九匹馬報名爲多。

小搖彩開彩之期已近，至上週末統計，銷票已逾十萬張，期待「發新年財」者大不乏人，故預料今次之巨獎小搖彩銷數定必相當可觀。

工展會今天四次幸運日

【本報訊】工展會舉辦幸運日，第四次定今日舉行，凡備旋轉檯及購預售券入場之觀衆，均憑派幸運號碼一個，定明日下午七時，邀請紅伶林鳳、何好述、張英才抽出幸運號碼共十五個獎。

九龍婦女會新會所落成



【本報訊】九龍婦女福利會，新會所與附近托兒所的新址，已告落成，明年一月內遷入辦公。該座新厦位於九龍城消防局後便，爲五層樓宇，地下爲托兒所，二樓爲九龍婦女會辦公室，三、四、五樓爲兒童習藝所工場及宿舍，天台爲運動場。圖爲九龍婦女會新會所。

捨正路而弗由！
社會誤解會考作用
集中全力探討試題
李守慧校長認爲會考制度應撤銷

【本報訊】許多社會人士誤解了會考的作用，捨棄正當習本的實學，集中全力在考試題目的探討上，這種現象是不可取的。西營盤中學校長李守慧昨日發表上述談話，並強調會考制度應該撤銷。他說：專門應付會考試題的教育，可使學校得到很多學生在會考裡及格，但亦後便可能一無所知，這樣的學校，可說是誤盡青年學生，這是本校所不爲的。

李校長說：會考只是政府維持各類學校課程標準的唯一辦法，本港係其他自由國家一樣，是自由辦學的。但香港學校的內容，便不很劃一，政府爲要使各學校授課的份量與程度合理，又在不太過份限制學校行政的政策下，唯一有舉行這個校外考試，使任何學校的學生，應該經過相當年數的，學識得到合乎水準的。可惜許多社會人士、學生和家長都誤解了這個考試的作用，很多學校便捨棄「實學」，而專心去應付會考，這種現象對本港的教育是有害的。

女子駕車傷人
肇事後不停車
被判罰三十元
另取銷駕駛資格一年

【本報訊】一名爲駛私家車的女人，被控於十月廿八日在大南街與界限街交界處撞傷一名爲駛單車的青年，肇事後亦不停車，上週被判罰款三十元，並取銷駕駛資格十二個月。

本案被告黃鳳梅，住南昌街某號地下。昨在北九龍裁判署案訊時，當庭認罪，並表示：當撞車發生後，發現爲單車青年已能起立，且能將車扶正，故以爲無事，未曾下車察看。

協鑲梁法官聆訊後，指出被告處理該次撞車事件不當，被告應然照後下車察看被撞者是否受傷，詢問須否進醫院；根據法例，爲此違犯不停車，最高可處罰二千元，如無特殊理由，最少取消駕駛資格六月，另發照時將駕車資格十二個月。

被告女子向法官求，謂每日以車送子上學，若遭取消駕駛資格，將會遭遇甚多麻煩。法官稱：本席亦不願取消被告人之駕車資格，但法例上如此規定，送子女上學不屬特殊理由。

證保之君 標商魚鯉

鯉魚館

買衫送領，送襪．
又送呔針，買一得四．
到處有售

特價八五折
一萬餘元起
分期付款
九龍土瓜灣落山道(對正海心廟)

漫談香港阿飛 形態逐漸轉變 作惡愈來愈兇

他受了誰的誘惑的包圍，被推上了阿飛的途徑。誰實為之？孰令致之？（伍尚鈞作）

本報特稿）記者陳大敦、何文仰、李德華報導：在中區，是「包伙食」送午膳到寫字樓的時候，兩個專做「哭人一哭」的阿飛，向如五兵衆、兩手高舉的送飯人脫下腰間狂挺，突覺奇癢而不敢移動的中年人，終於把托盆掉到地上，兩個飛哥和一個飛女在哄笑聲中消逝，除下滿地碎菜和一個滿頭大汗不知所措的送飯者。

另阿飛在討論如何渡過星期六晚上，提議中最多的是上小舞廳，和看電影，但不知那個「飛外」的阿飛說：「下星期大考，並星期溫習怎樣？」這個提議，居然也獲得考慮而「民主地」以拋銀幣決定。阿飛的領袖說：如果是「面」，我們上舞廳，是「底」，我們看電影。如果銀幣掉下時豎立在地上，我們在家裡溫習。

不少巴士站的鐵桿子歪了，據說是阿飛們受了那首流行曲「站在路口，看女孩子走過」的感應後的後果。很多戲院門前的欄杆「滑不留手」，大概又是阿飛們用屁股不斷打磨的成績。公園裡的椅子，假如你一不小心坐下去，往往會被一團嚼過的香口膠黏着褲子。這無疑又是飛哥、飛姐們的「傑作」！以上都是此時此地阿飛們對社會的「貢獻」。

說起阿飛，他們的「貓儀」和行狀，相信一般人都會很熟悉，「阿飛仔、飛女」們在街道走，許多人連夢中也會看到阿飛。阿飛們的出現，往往是三五成群，放浪形骸，時作鬼哭鬼叫。幾個人坐在一起，過到有女性經過，即口不擇言，評頭品足，滿口「好波」、「齋啡」、「西洋菜」、「大白菜」……極盡嬉皮笑臉的能事。

可以說，全世界最沒有「江湖義氣」的是香港的阿飛。他們專「哈」「細路」小學生和膽怯的就是他們欺負的對象。「死觀仔，唔順眼，吹咩！」這一類的口頭禪，常常掛在他們口邊，他們用這種輕佻的句語，來發揮其「英雄慾」！

已往，「鴨屎頭」或「騎樓裝」，加上紅紅綠綠的上衣，窄窄的鮮色牛仔褲與膠花鞋，手上，配有認屁股和骷髏戒指，這是飛仔的「商標」；飛女們則愛作短短髮的「亞萍裝」，或拖上一條「馬尾」，穿紅着綠，服飾鬼鬼怪怪，令人作三日嘔。可是，上述飛仔飛女的扮相，今日又顯得落後了。因為這飛仔的扮相，多少是在模仿已故阿飛明星占士甸，但他「英雄」命短，走而代之的「神型偶像」，卻是貓王皮禮士利之類的幾個荷里活歌星。而飛女們也覺得「亞萍裝」或「馬尾」，已不足表現出她的飛態，大都改而模仿性感小貓碧姬芭鐸，那類在時裝表演中不會出現，而自以為性感得不可一世的「擺濱裝」。

這樣，此時此地所見的阿飛：男的是兩邊留「一滴水」，中間向後交叉梳平，「兜亂」的頭髮豎起，則故意不管；穿恤衣還是西裝，總是上衣短窄，褲子是無窮的「艾維」式，窄而短，除了尚佬鞋之外，又有穿上意大利之尖頭的皮鞋，過往屁股和骷髏戒指已不夠時髦，大多戴上大型的英文字母或圖案的K金戒指。女的頭髮有作性感小貓「巴鐸式」的「帝米亞屈」，有作「番茄」商標式，有的甚至「百如飛蛋」，所穿衣服，上身式樣多數「裝腔作勢」，極盡「瘋癲」之能事，下除了窄到無可再窄的褲子外，又有一種過膝的瀏腳短裙是不及膝的；手戴有幾條纖圈式的K金環，或一些有「泰國風情」的黑白小鋼片手鐲。此外，最「特色」的有些飛仔唇上還留有稀疏的幾條毛，作「八字鬍」狀；而有些飛女則不倫不類的塗上藍色或黑色的眼蓋，作其「迷人」之狀，不一而足。

飛仔飛女們就這麼一副「貓樣」，已經夠令乞人憎了！還加上嘴裡不是咬着香口膠，作「得、得」聲，就哼哼唱唱的「貓兒叫春」式的流行歌，或吹着口哨，走起路來一搖三擺，站着的時候東挨西靠，一派陰陽怪氣的樣子，難怪一位家長慨嘆說：「有仔女變了阿飛，真是祖宗九代的冤仇！」

阿飛的怪模怪樣，還是他們本身的所謂「自由」，與人無尤，可是，他們不甘於放蕩，欺凌孤弱，甚至糾黨為患，誘良爲娼，這種種罪行，卻造成了一個嚴重的社會問題。

要各方配合 大家有決心 阿飛並非不能消滅

這嚴重問題，一向爲人所熟知，但未被正視，不知是由於俗性？還是對少年的「姑息」？致使今日的「飛風」囂張，竟至愈來愈兇！

自然，阿飛問題的確也不容易解決。據說曾經有過一個距離香港不遠的地方，為了對付阿飛，特地選拔了三十多個年輕精壯的警員，特別地受六個月特殊訓練，不但個個練就一副打門的好身手，而且一切的衣着行動，全部與足阿飛一樣，受訓完畢後，用反間諜的方式混派回當地，混入阿飛黨中，企圖將全島的阿飛黨一舉消滅；當時負有特殊任務的三十多個「飛仔警員」，後來大部份竟然忘記了本身的職責，做了「如假包換」的阿飛，變成了飛黨忠實的一員。這件事不單只是個絕大的諷刺，同時，也顯示出阿飛問題的嚴重和難以解決。「阿飛生涯」究竟有什麼吸引力呢？是什麼東西使這些年輕人沉迷於它內外的世界無法自拔呢？據一位社會學家指出：由於社會逐漸進步，物質日益昌明，因此極易出現各種奇形怪狀的產物，特別是阿飛這類強烈的表現，阿飛行徑是表現青年的放縱和放任性，普遍潛意識中反抗社會和上一代壓力的最方便方法。但是，存在的並不都是合理的，阿飛對社會、對青年，都是有害無益，只要大家有決心，各方面一致行動，阿飛問題仍是可以解決的。台北就有了具體成功的先例。

社會輿論、學校、家庭、政府 台採取圍攻戰略 阿飛黨聲沉影杳 香港對阿飛問題大可效法

台北的「太保」，在早年，合稱爲「太保飛仔」，問題在台北，稱「太保」、「太妹」，當地曾受到不少困擾，但在社會輿論、學校、家庭、政府、當局四方面「圍攻」之下，年來已使這些存在已久的「太保」、「太妹」已聲沉影寂了。台北解決太保問題的幾個原則，說起來也很簡單，一是社會輿論一致的指責太保罪行，向他們的家長呼籲，並促當局大力鎮壓；二是學校絕不容許有「太保學生」，有者開除，來者拒收；三是家庭方面嚴格管制有問題傾向的子女，如無法管束時，自動送交警方管訓；四是警局特設「少年組」，以「鋤光頭」作武器，專門對付不良少年組織，並設大少年新生營，管訓有問題的少年，教導他改邪歸正。這種四方面一齊配合，經年餘努力，台北之「太保組織」已完全瓦解，就算惡劣成性的「太保」、「太妹」，經隔離管訓一個時期後，也都革面洗心，從新做人了。這是個成功的例子，似可作爲本港處理阿飛問題的借鏡。

同它人群 苦樂心情成對照 將臨歲晚 飢寒親友待垂憐

此時此地的聖誕節前，有人在窗櫥旁擠在一處，爲了選買消閒的玩具；有人在郵局前大排長龍，爲大陸親友寄遞衣物，一樂一愁，寫出强調對照。（本報記者蔡伯恒、梁三平攝）

沒有將來，沒有明天的阿飛，用熱舞狂歡來浪費他們的青春。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微北風，除了早晨沿海地區有輕微煙霧外，天色晴朗。

昨日最高氣溫爲華氏表七一・一度，最低爲六五・五度。今晨一時，室外氣溫爲華氏表五八度。

高潮 上午二時廿分 正午十一時五十六分

低潮 上午八時三十四分 下午七時廿六分

依利近街修路 煤管破裂 噴出火燄

【本報訊】中環依利近街與些利街口，昨日上午十時許，路面交界處修築道路，突然噴出火燄，高逾尺餘。附近居民報警救，滅火車馳抵現場施救，查悉係煤氣管破裂所致，隨由煤氣公司派工程人員到場修妥。

小學生在仙樂戲院 購戲票慘遭橫禍 被飛仔刺傷胸部

【本報訊】一個小學生昨在深水埗仙樂戲院購票時，遭飛仔用刀刺傷胸部。傷者爲調景嶺小學二年級學生李乳，十二歲。遇兇逃脫的飛仔，係抄戲票的飛中黨徒。李遊乘聖誕假期，返到順寧道四七九號二樓探親家人，昨獨自到仙樂戲院，購買五點半的戲票時遇刺。

譚氏宗親會 昨會慶盛況

【本報訊】譚氏宗親會昨日舉行慶祝十四週年紀念，暨第十三屆（註册有限公司第八屆）職員就職典禮，及同人聯歡宴會。到有嘉賓及同人甚衆。該會主席譚傳華、譚瑞麟、譚述渠等致詞，報告今後會務。工作大綱後，隨由全體就職，宣誓後，並由主席譚述渠致詞，禮成拍照，並開聯歡宴會，招待嘉賓會員。

九龍年宵攤位 今年增加一處

【本報訊】農曆年宵攤位之分佈地區，已預作安排。當局對於往年之銅鑼灣方面，仍在維多利亞公園；九龍方面，除南昌街地段外，將加闢一處，以便利一般市民。

荃灣商會募集白米 年晚分贈貧民渡歲

【本報訊】荃灣商會今年農曆年底繼續辦理發贈白米與當地貧民，由該會推出之小組委員，昨經開始募集白米，會員商號踴躍捐助，初步已有五千餘斤。該小組負責人爲：賈茂松、劉湖榮、鄧志良、陳運南、姚鋁南、鍾來、鄔錦等九人。將來分贈白米辦法，將照往年情形，使貧民直接受益，持印備領米券由小組委員約定日期，於晚上派往貧民區派發領米券，指定日期憑券到商會領白米。

兒童幸福週 今晨揭幕

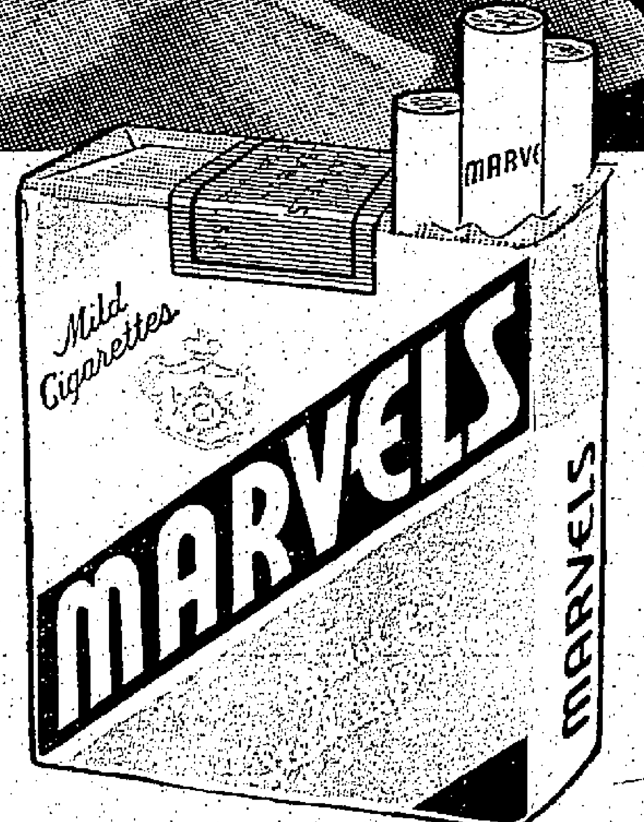
【本報訊】香港兒童福利會第十二屆兒童幸福週，今晨在大會堂揭幕，由郭夫人主持剪綵禮。大會禮成後，各十七區即開始招待會衆一週。

本報廣告部電話二式一大零

香港德輔道西352-366號 999年期
分層出售 分期付款

忠信行有限公司 九龍荔利全街13號 電話:64411, 67903
雙喜月珠宝金行有限公司 香港大道中146號 電話:443906, 443707
本地盤專賣處 電話:446640

一支在手 優劣立分



香烟是正宗美國牌子特别優良品質純正美國烟味普通牌子實難比擬所以……
一支在手優劣立分
美國 香烟
唯一售價適中的一流美國牌子
總代理：陳漢深出入口商

破天荒！
分期 個月付款
山東街廣東道轉角大單边
旺角碼頭東便旺地
只先付樓價二成
建築時期分16個月付款
有入伙紙後分24個月付款
每月付数百元即付樓價百份之一点五(1½%)
樓宇建成時前後只付樓價約四成
餘款可由租金或建築費補助

中華百貨有限公司
廿五日聖誕節休業一天
廿六日照常營業

般含道28-30號
四面单边 每層四伙
戶戶向海 巴士直達
分層出售
分期付款

995年期
花園洋樓
詳細說明書備索
洽購處：明發置業有限公司 皇后大道中興瑋大廈405室 電話：31019 32061
南生營造有限公司 香港皇后大道中七十号三楼 電話：38501 23498 23064 31632
地盤電話：431774

新張優待 價格廉宜
化裝用品 新花外套
冬恤良恤 純毛西服
名廠鐘表 男女童裝
珠寶玉器 眼鏡水筆
華洋百貨 棉毛織品
九龍彌敦道663—669號二樓及669號樓下
電話：849066（即百老滙戲院側）

無分晝與夜 遍及海陸空

緝私員工作辛勞 經常與私梟鬥智

爲了走私猖獗，私梟所用方法無微不至，無奇不有的；緝私員進行搜索工作時，必需具有靈活的眼光，耐心和機警。

【政府新聞處特稿】停泊在海港內的洋船、港澳輪船、飛機，以及港九新界陸上的巡邏車、緝酒隊、緝煙隊，一般的工廠，以及本港的海域內，經常都可以看見那些穿着藍色卡其制服的緝私人員。他們的職務是保障政府稅收及對付私販。

緝私科是工商業管理處控制組屬下的一個重要的部門。緝私科的主要任務，是保障政府的稅收，防止走私漏稅，防止違法製造有稅貨品，及調查申請各種來源證的工廠。此外，緝私科更與警務處的禁毒組合作，協同禁緝毒品的走私。

緝私科的工作是相當繁重的，其工作範圍，包括海陸空三方面。同時，每一位緝私員在執行其職務時，是必需表現出良好的禮貌。除了爲執行職務時的方便，同時對於促進本港對外貿易，旅遊事業方面，實具有重大的影響。

緝私人員在執行職務時，不但需要有耐心及勤勞，同時更需具有偵探的常識及高度的機警。對執行每一項工作時，必需具有明確的判斷能力，並且需小心的搜查及研討的。

緝私科不是香港的海關。因香港是一個自由貿易港口，並沒有海關的設立。但香港緝私科的工作，比其他國家的海關工作範圍更廣泛。

緝私科屬下共設有八個部門如下：

訓練事務組。其工作是訓練新稅務員（亦即俗稱緝私員），擔任一般稅務員究竟是要什麽資格呢？助理稅務員（飛馬本的一級）的資格，是規定必需小學畢業程度以上的，如果要担任稅務助理督察以上的職位，那就非英文中學畢業或中文中學畢業而英文科目良者不行。助理稅務員需接受六個星期的訓練。

訓練的地點設在消防大廈四樓，他們除了七「例課」（學習法例）外，並由政府展示各種緝獲的走私工具，例如蒸私酒用的器皿，走私毒品或黃金所收藏的行李器皿的型式，教導他們如何辨認鴉片、紅丸及「白麵」。但「白麵」是不能嗅到其味道的，因爲它是一種沒有味道的白色粉末，故唯一辨別的方法是拿去化驗。

至於稅務助理督察的受訓期限是四個月，主要的課程是集中於學習與本身職務有關的法例。

緝私科爲了使較低級的稅務員有機會學習英文起見，特由教育司署派來一位英文教員，每週上課一小時，訓助理稅務員在公餘時學習英文。課程共分爲五級，每年考升班試一次。第三級以上每年考試合格者，給予獎金，考獲第四級及格的助理稅務員，亦即等於一級給予「紅牌」。

偵查及控訴事務組，這組是負責調查及上法庭控訴的工作。

工業視察事務組，這組的工作，是負責視察申請來源證、綜合來源證或聯邦特惠稅的工廠。

東區稅務及陸上事務組與西區稅務及陸上事務組的工作性質是大同小異的。這兩組的主要工作，是分別視察區內的酒廠、烟廠、緝查私酒、緝查有稅物品的走私及協助警務處進行掃毒工作，以防止烟酒等有稅貨品私運入口及黃金的走私。在本港海域內巡邏的緝私艇，亦歸屬於西區。因爲港澳碼頭和西江碼頭等係於這一區內，故此稅務人員亦派到碼頭去工作。

九龍稅務及陸上及機場事務組的工作，除了與香港東西兩區的工作一樣外，不過多了一個機場。駐紮於機場的稅務人員，他們的主要工作是執行檢查旅客的行李，緝查有稅貨品、毒品、黃金、軍械等走私。除機場另外設有一個貨倉，專門存放免稅的烟酒。這些免稅烟酒，是專門供應飛機搭客在機上用的。此外，是供給旅客在離港時，向工商業管理處申請攜帶免稅烟酒出口用。

產毒區開來船隻 一律要施行檢查

查私酒要翻山越嶺搜索

特別「海關」及水上事務組的工作，是專門檢查抵港的洋船。他們的任務，是緝查私運有稅貨品，如烟、酒、黃金及毒品的輸入。他們每一次到船上進行檢查工作，往往花上六七個鐘頭，因爲一艘大洋船的每一個角落，都可能被利用作暗藏私貨的。所以緝私人員得要他們的經驗，不厭其煩。

每天到港的洋船，往往有十多艘，緝私科由於人力所限，自然在無法逐艘洋船都派員上船檢查的。但原則上，對於那些由東南亞出產毒品地區開來的船隻，都一律要派員上船檢查。同時，對於其他地區來港的輪船，也須視其航程所經的地區是否可能較有私貨的嫌疑時，才派員上船檢查。經檢查後，如無搜獲，緝私人員便全部撤退，不派人在船上當值。

新界稅務及陸上事務組。這組是負責新界各區。新界組在粉嶺設有總部，其工作比較港九各組較爲獨立，由於新界區域廣大，所以這一組的人數比較多。

新界組共設有三班巡邏隊，每隊由一個稅務副督察帶領，他們的工作是每日二十四小時，分三班制當值。另一隊是担任調察及調查，他們在工作時，通常是穿便服。

新界巡邏隊的工作，例如爲了調查走私案，往往要在荒山野嶺上渡夜，埋伏及窺視私梟活動。還有一隊是專門視察煙酒牌及酒廠。

新界巡邏隊的工作，正如港九陸上巡邏隊，主要是緝查蒸私酒，搜查走私熟烟及毒品。

文錦渡邊境關閘，是新界組爲了管理上的方便，特在邊境設有出入口貨運檢查站，凡所有從陸上（由中國大陸輸入本港或由本港輸往大陸）的貨運，都需報關。

駐羅湖火車站的稅務人員，其工作範圍，亦與文錦渡檢查站一樣，不過在這方面增加了檢查大陸來港的火車乘客的工作。目的是看看有否攜帶超額的應稅物品入口。

視察酒廠及烟廠，亦是稅務員的工作一部份。港九新界都有酒廠及烟廠，稅務員視察酒廠的工作是徵收酒稅，檢驗出品的酒，其成份是否符合規定。至於視察烟廠的工作，是檢查烟葉的數量是否與所出的烟的數量相符。

緝查蒸私酒亦是稅務人員的重要工作之一。這項工作，是由緝私科屬下的陸上巡邏隊負責。蒸私酒的地點，通常是在有泉水或溪水的山邊。因此，稅務員在執行這項工作時是相當困難，他們必需背負着鋤頭、鑿子和鐵枝等，穿山越嶺，搜索每一處有淨水的山間。當他們發現了蒸酒的器皿後，跟着是搜索暗藏私酒的地方。這種搜索往往得花七八個鐘頭，說不定有時是全無所獲的。稅務員在執行這項搜索工作時，必須具有靈活的眼光、耐心和機警。因爲，在你眼前出現的是一堆瓦礫或坎坷的泥土，誰知道，一埕埕的私酒正暗藏在這堆瓦礫之下。前面的山邊有一處的泥土現出了新近被鋤掘過的跡象，稅務員立即對它懷疑起來，不厭辛勞的向泥土中掘，終於發現了一埕埕的私酒。

私梟暗藏私酒的方法是無微不至，無奇不有的。例如有一次，一個稅務員在新界的一個山坳上搜索私酒，那個山坳上滿佈着金塔，起初稅務員對這些金塔絲毫沒有懷疑，他們祇是埋頭去搜索山坡的每一堆泥土，經過了幾個鐘頭的搜索，仍然是一無所獲，但他們明明是接到消息說這裡藏有私酒的，因此他們要離去時，就在這一剎那間，他們發現有些金塔的塔口沒有放箭「灰泥」，因此引起了他們的注意，經過了檢視後，他們竟然發現有些沒有「灰泥」封口的金塔，原來就是他們所要搜索的私酒。

緝查走私熟烟亦是陸上巡邏隊的工作之一，不過近來走私熟烟已經減少。據一位高級的稅務員說：走私熟烟不像以前那樣猖獗，那是一方面由於政府減低熟烟稅，另一方面是現已有一間向工商處領證專賣熟烟的商行。

緝私科在緝獲有稅物品後，如何處置這些緝獲物呢？緝私科人員在緝獲這些物品後，均交警務處的法庭處理。如屬非法入口的貨物，則由法庭判決後，予以沒收。其他的物品，則加以毀滅，將其中一部份送交醫務衞生處作爲醫藥用途。至於被沒收的貨品，則照例由工商處公佈招人認領，以一個月爲限，如在有效期限過後無人認領，商處便申請法庭充公後，移交政府庫務司發落。至於緝獲的私酒，其處置的方法又不同，緝獲的私酒及烟香煙，由工商處公佈招人認領，以一星期爲限。

圖爲總統酒店最高層落成典禮合照

九幅新界公地 定期下月拍賣

每呎底價僅二元，港九及新界居民均可競投。

【本報訊】一批底價每呎二元的新界屋地，定下月十八日上午十時半在大會堂九樓拍賣，港九及新界居民均可競投。

開投的地段，計有九幅，坑口區有五幅，西貢區有四幅，底價每方呎港幣二元。

在坑口區銀線灣的：㈠第二二二四約第三三三六號地段，面積一萬二千方呎，底價二萬四千元；㈡第二二四約第三三三七號地段，面積一萬四千方呎，底價二萬八千元；㈢第二二四約第三三三八號地段，面積一萬四千方呎，底價二萬八千元；㈣第二二四約第三三三九地段，面積一萬四千方呎，底價二萬八千元；㈤第二二四約第三三四〇地段，面積一萬五千五百方呎，底價三萬一千元。

西貢區大網仔路的四段地：㈥第二五二約第二四八地段，面積八千四百方呎，底價一萬六千元；㈦第二五二約第二四九地段，面積一萬呎，底價二萬元；㈧第二五二約第二五〇地段，面積一萬呎，底價二萬元；㈨第二五二約第二五一地段，面積一萬方呎，底價二萬元。

恒生銀行總行大廈 今日隆重開幕禮

並慶祝卅週年紀念 昨設酒會招待新聞界參觀

【本報訊】位於干諾道中、德輔道中與域多利皇后街三條街之恒生銀行總行新大廈，今日上午十一時卅分舉行隆重開幕典禮，同時亦慶祝該行成立卅週年紀念。屆時，由該行董事長何善衡致詞，總經理何添致謝詞。禮成後，該行設酒會招待嘉賓。

該行昨日下午四時至五時在新廈廿一樓招待新聞界，先行參觀，由該行副董事長郭贊，董事兼總經理何添，董事兼協理黃蕙森，董事兼副經理何子焯等親自招待，并由各部門主管引導至廿一樓禮堂、二、三樓各部門及保管箱庫參觀。

保管箱庫設於地庫，內有保管箱九千七百九十六個。

該保管箱庫爲全港最新式者，該庫設有特殊時間控制鎖，例如：假定爲上午九時開與下午五時關，則一到下午五時，便告關閉，非直至明早九時不能開啓。

此舉對於防止盜入，具有極大作用。

設若有人於關閉後才被發覺，則該人亦可用庫內所設之專線電話通訊，與管理人員聯絡，由管理人供給食用及空氣，直至明晨控制鎖到達規定時間後始能開啓。

此保管箱庫，爲英國國際士來萬公司出品，英國政府在肯德基州諾士堡之金庫，亦爲該公司所裝置。

恒生銀行招待新聞界，該行部份首腦人物親自招待：左起：董事兼副經理何子焯，董事兼經理利國偉，副董事長郭贊，董事兼總經理何添，董事兼協理黃蕙森。

總統酒店 最高層建成 昨舉行慶典

位於尖沙咀之總統酒店，最近已順利建成第十九層最高層，昨日該酒店經理傳樂德在酒店頂樓舉行最高層建成典禮，觀禮者有則師王澤生、伍振民，結構工程師歐陽昭，地盤總監林就，余卓及工地工程師鄒鴻興，秘書徐鴻康等多人。總統酒店是九龍區有最多客房之新型建築物。其建築係委托王伍則師行所設計，由王澤生則師主理。

自由藝術團體 籌備慶祝元旦

【中央社香港電】自由中國書畫家協會、大漢書院、大漢醫術研究院、大漢書學院等四自由藝術團體，領擬舉辦「聯合慶祝中華民國五十二年元旦」聯合大會」，昨在行開會議，即席決定元旦下午六時在會內舉行慶祝大會，七時半在大漢醫術書院展址舉行大聚餐，八時半舉行節目由自由書家及大漢國樂系、民族舞蹈系等師生担任表演。

省立女師同學日 三十日叙餐聯歡

【本報訊】前廣東省立女師同學日，定本月三十日下午七時在灣仔道英京酒家舉行。今年輪值爲首召集人新制第四屆黃佩瑩、黃佩貞、易景芳，第五屆何志文、張蘊如，第六屆張護給、陳妙英等。如有詢問，可電下列同學：黃佩瑩，電話七六五九四，張護給，電話九〇六八九，陳妙英，電話四三七〇二九。

美太平洋保險公司 舉行頒獎餐舞聯歡

【本報訊】美國太平洋人壽保險有限公司，昨在大會堂舉行頒獎餐舞聯歡會。頒獎儀式，由該公司香港區董事會主席周埈年爵士主持。全年最佳成績獎座由郭子猷所得，獎品計有名貴紀念銀盾一座，並獎金一兩。該公司營業經理郭子猷同時亦接受紀念品，出席嘉賓同人等百餘人，儀式後舉行餐舞聯歡，由郭子猷致謝詞。圖爲周埈年爵士頒獎與郭子猷時攝。

預防小兒麻痺症 港九新界普遍推行

供應口服預防劑下月二日開始 新界地區亦將與港九同時舉行

【本報訊】小兒麻痺症乃一危險而可令人殘廢之疾病。每一百個病者之中，約十五至二十人可能死亡，倖存者大多數得到殘廢，使到終身抱憾。

本港每年夏天，都有多宗急性小兒麻痺症發生，更有證據顯示目下沾染此症的兒童，比以往更多。因此，政府決定免費供應小兒麻痺症預防劑，俾五歲以下之兒童，即較易沾染此病者，可以獲得保障。由一九六三年一月二日起，將推行預防小兒麻痺症運動。

醫務衞生處前曾發動一次預防小兒麻痺症運動，但五歲以下之兒童，大多數已獲得此症相當保障。九成至年齡六個月至三歲者，則最容易成爲患者。現下政府為欲保障此一齡之兒童，特再度擧辦預防此症之免疫性措施。

預防劑乃口服者，不用注射或接種，一共兩次，相隔期間爲八星期。預防劑係滴在舌上。兩歲至五歲之兒童，將服食一粒預防糖，兩歲以下者則服數滴液劑。

第一次之預防劑，將於一月二日至一月十一日止，第二次之預防劑，將於八星期後供應。

本年一月二日至一月十一日止，一共十天內，每天由上午九時至下午四時開放診所及健康院，以服食預防劑。

爲了方便兒童及家長，所有港九各區，凡有服用預防劑供應站。此外，在港九各地，更有臨時站設立，因此大家都可以攜帶兒女就近接受。每一臨時站都有旗幟或標貼，指明其爲預防小兒麻痺症站。

此運動，必需於短期間內，迅速地提高免疫性，對於小兒麻痺症之抵抗力，在港九市區之內，須接受第一期預防劑，爲期只有十日。

在新界，此一運動將同時開始，各地區與大村落方面，則由一九六三年一月二日至一月十一日止，爲第一階段，在八星期後開始，爲期同樣十日。至於較偏僻之地區，將有流動服務隊前往爲兒童免費供應預防劑。

從天台墮下 女子重傷

【本報訊】卅二歲女子鄧同順，住灣仔太原街八號天台。昨午一時許，失足由天台墮下，先跌在三樓騎樓，然後再反彈墮至地下，重傷暈厥，旋被送院急救。

瑪利諾舊生會 舉行招待貧童

【本報訊】九龍瑪利諾修院學校舊生會，於前日下午在九龍城賈炳達道該校舉行招待貧童會，歡迎二百餘人，由下午三時開始。

竹林禪寺 定期建醮 水陸道場一連兩週

荃灣芙蓉山竹林禪寺住持及老和尚等，以該寺地藏王菩薩聖誕，新裝聖像金身煥然，定於農曆十二月初三日起一連兩週舉行開光典禮，並請諸山長老大德高僧，由正月廿七日起啓建十方法界水陸道場，一連十四天，至二月初十日大放三晝夜焰口，分設內壇、大壇、華嚴壇、法華壇、般若壇、諸經壇、淨土壇。

由澳開出多天 蛇船一艘 下落不明

【本報訊】據英文報稱：八日前由澳門開出之一艘「蛇船」，目前下落仍成一謎，消息來源說，此蛇船載有偷渡移民之蛇民，可能從泊於港澳之間一小島，等待機會突破香港警察之封鎖，待機會，因此不能使乘客在港區登陸，不能獲得代價。

另一消息來源說，該船載有二十七人，每人曾付澳門幣「一旅」運費以三百元，另將於到港後再付三百元。如本週末仍無消息，則將以該項船隻失蹤遇難來報告。

各方對此亦均甚注意，因最近已有蛇船發生意外，致使生命損失。

聯合書院 師生聯歡

【本報訊】香港聯合書院於日前舉行聖誕節師生聯歡會，除由該校合唱團、舞蹈等表演外，並邀請生，及放映電影。

樂友月刊 出版消息

樂友月刊創刊號第十二年之第七十八期（十二月號）已出版，本期要目有：㊀音樂研究之作者，東方五千年前的古樂譜；㊁中國樂的天地，及香港世界名人樂家的人生；㊂世界樂壇消息，及托斯卡尼尼、卡拉斯等。

攝影器材商會 介紹寶源出品 愛蓮娜牌影機

近出版之「會訊」內，介紹香港新工業「寶源光學儀器金屬製品廠」出品之「愛蓮娜」牌攝影機，本屆在工展會開始推銷，頗爲引觀衆。該廠爲兒童而設之「少君牌」相機，每具售價七元八角，最近且推出：㊀愛蓮娜「少君牌」影機，每具售價四十四元；㊁愛蓮娜A工牌鏡反光相機，可拍十二幅，每具五十五元；㊂愛蓮娜「超級卅五」攝影機，可拍廿四幅，售價二千元，迄未能破「寶源光學」紀錄。㊃愛蓮娜8X30望遠鏡，每具三十九元。

銀員劇團 公演話劇

【本報訊】香港銀行界之「銀員劇團」，定下月六日及七日兩晚在大會堂劇院公演粵語四幕話劇，時間由晚上七時半至十一時半，票價分六元、四元及二元三種。售票處：㊀該會各銀行銀號聯絡人，㊁該會會所（電話七六〇五五）。

皇家香港防衛軍公告

謹向一九四一年爲防衛本港作戰陣亡被俘捐軀，及其他前經殉職之香港皇家海軍義勇後備隊，香港義勇軍及其他義勇人員敬致哀悼。

承頂生意啓事

爲遵照香港法例第四十九章防止偽冒轉讓生意條例第三條之規定茲特通告如下

啓者茲有林義與鄭寶芬（以下簡稱出頂人）向在香港九龍彌敦道五百八十號C至F五樓在上述地址用「啟僑小學」校名合股開辦學校茲已立約將該校名及校內傢俬用具雜物等項一概出頂與住九龍太子道二百七十八號二樓之曾中元及住九龍彌敦道五百八十號C五樓數師鄭寶儀（以下簡稱承頂人）準於一九六三年一月二十五日交易承頂人擬在上述地址仍用該校名繼續經辦對於出頂人該項業務一切之債務承頂人概不負責。

出頂人 林義 吳鶴許 鄭寶芬
承頂人 曾中元 鄭寶儀

一九六二年十二月廿二日

社會人士推薦 旺角彌敦道 偉民打字學院

教授打字權威學府

經驗豐富教師。教材新穎適用。管教嚴格速成。上課時間任擇。設備完善機類新款 歡迎參觀比較與指正

院址：旺角彌敦道七三四號二樓，（即半島洪記機器洗染公司樓上）

電話：八四三六八二

報名從速隨時入學 院長洪偉民

潘柏

（佐敦道口）立信大厦二樓中一四號 電話46700 時間 早九時至十時半 午一時半至晚八時半

英皇御准 香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九六二年至一九六三年度第六次賽馬，定於一九六三年元月一日星期二及元月五日星期六舉行共賽馬十八場（第一日共賽馬十場，第二日共賽馬八場）第一天賽馬在正午十二時開賽及第二天上午十一時四十五分停止辦公，茲承本會董事局命，特將是次賽馬須注意事項摘要公佈如下：

（甲）關於會員來賓席入場券每日征收廿五元，賽馬期前由會員具介紹書領取在下列辦公時間購買。

㊀十二月廿四日止於仁行樓下本會售票處，德忌笠街五號，北角英皇道或彌敦道三八二號本會售票處。

㊁由十二月廿七日起來賓入場劵可於辦公時間向馬會會員席門口之售票處購買直至一九六三年元月五日上午十時截止而在元月一日星期二十時售票處停止辦公并不在本會司理室發售賽馬日馬場不發售會員席來賓入場劵凡十七歲（西曆計算）以下之兒童禁止入座，本會會員席面有午餐。

（乙）關於公衆席賽馬第一天公衆席在上午十時開放發給入場劵觀衆入場後，須至日間售此種入場，後復入場時，須再繳費十元，惟在賽馬第一日凡觀衆欲離場而再入場者，須在下午一時至三時之間出外及再返，屆時出示當日之公衆入場劵即可復入。

一九六二年十二月十九日

司理 晏嘉士

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

㊀管倉員（政府物料管理處）

㊁三級助理設計及估價測量員（工務局）

㊂一級漁務助理員（漁林業管理處）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

會計師（庫務司署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

警務處通告

本年十二月二十一日下午約六時三十分在青山道與瓊河街市前面一年約七歲中國男童被一輛小型貨車撞倒事後該男童因傷致命。

如有任何人等目睹該交通失事情形或能供給任何消息者請與香港交通意外組聯絡，電話三四五二一二式內線三一三或向任何警署報告。

警務處長示

警務處通告

（一）本年十一月十八日（星期一）下午四時五十分有一路過車之中國籍男童在新山道近炮仗街被一輛貨車撞倒，該男童後因傷斃命。

（二）如有任何人士目睹此意外事或能供給有關此意外事消息者請通知九龍交通部意外事調查組電話八四一一二或任何警署。

警務處長示

日本宮廷御用 享譽三百餘年

萬字醬油

贈送……

七彩鉄牌精美日曆

凡購大樽庄啤酒樽庄或大小罐庄每箱均附送日曆一個贈至本年十二月底止

日本野田醬油株式會社出品

總代理 香港南信貿易有限公司

香港字宏律大廈634-5室 電話 438988 442850

哮喘病！有救星！

唐拾義

消痰止喘 順氣寬胸 除根免發 功效奕驗

除根 哮喘丸

哮喘病將發作前先有數種徵兆使病者預兆如痰鳴氣促頸肉脹起彎腰俯伏目瞪口呆難以言語喘甚時汗流如雨面色或赤或藍痰色膠白而起泡循至廢食俱廢辛苦通宵坐而待旦凡患此者一服見效

港九各地藥店均售

兜安氏馳名藥膏

尚治疥疾外痔 刀傷火傷與及 皮膚瘡痛等病

防腐生新 消腫止痛

各藥房均有代售

兜安氏 馳名藥膏

總代理：瑞恩西藥行

交通版

渣華公司旗下貨輪 烈打維莎白日返
今日抵港落載廿五日回航歐洲 士打可倫坡廿六到廿八開非洲

【本報訊】渣華輪船公司旗下貨輪烈打維莎號（NEDER WESER）自日本回航，按航程，今（廿四）日可能到達香港。該輪在港停留一日，於旋中環海面A字二號浮泡，落載後，擬定明（廿五）日下午離港，經新加坡航返歐洲。另貨輪士打可倫坡號貨輪（STRAAT COLOMBO）亦由日本航返香港，但須於本月廿六日方能航抵本埠。該輪在港逗留兩日，落貨後，擬定本月廿八日離港，經航赴非洲。

大地社泰航合辦 泰華僑香港觀光團 飛抵港參觀工商業

大地旅運社發表消息稱：泰國國際航空公司與本港大地旅運社合辦之香港觀光團，一行男女老幼廿餘人，由陳氏親自領隊，於本月廿一日乘泰國泰客機到港。預計在港九觀光兩星期。當日由大地旅運社經理洪迥年親率迎接，部職員到機場迎接。泰國航空服務公司有年，並得當地各界人仕信賴。此次陳氏與大地旅運社合辦觀光團，係因應當地人仕之要請，促其組織觀光團，俾彼等有機會遊覽香港及親身領略香港工商業發展蓬勃。

圖為抵港遊覽之旅泰華僑香港觀光團。

聖誕節 英航特備膳食 供奉空中乘客

聖誕期內，英國海外航空公司將有光臨開倫敦班機，並說一切業務照常，機上及地面辦事處人員照常工作，將使乘客得享受傳統性聖誕旅行。愉快方面，食品方面將採用英國食品，式食品雖然有些是可能在飛機上製成，但依千數以外，不少為英國原有食品風味。客方面英航公司均已準備及香港方面。

圖片說明：香港和興工業公司董事長李耀祥昨日偕同……

有人員將會在各機場上，作好聖誕食品準備，於今年正午，方面及貨上 [illegible]

革命老人 林警魂攜眷屬赴美

革命老人林警魂前偕眷遷本港，已獲美國移民局批准，林氏偕眷屬張……赴美……

義航總裁維倫尼 昨經日抵港度假
卅日飛新加坡視察業務

義大利航空公司總裁維倫尼，昨（廿三）日由東京飛抵本港，此行純為度假性質，並無業務。該公司業務……卅日離港往新加坡……維倫尼於一九四六年加入義大利航空公司任職，歷任……

今日來往班機（星期一）

到港班機

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時廿五分
泛美	三藩市東京	下午十時廿分
英航	倫敦印度星洲	上午十一時十分
英航	三藩市東京	下午一時卅五分
英航	倫敦印度曼谷	下午九時五分
國泰	檳城	中午十二時四十分
國泰	新加坡曼谷	下午一時卅分
國泰	婆羅乃馬尼剌	下午八時廿五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午六時卅五分
加航	溫哥華東京	下午十時十分
民航	台北	上午十時廿分
日航	東京	中午十二時卅分
日航	東京台北	下午一時
菲航	馬尼剌	上午十一時卅分
法航	巴黎印度越	下午四時
義航	羅馬非洲曼谷	下午三時卅分
馬航	星洲吉隆坡	下午九時十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午三時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時一刻
英航	東京	正午十二時
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
國泰	馬尼剌婆羅乃	上午九時卅分
國泰	台北大阪東京	下午一時卅分
國泰	曼谷星洲印尼	下午三時
國泰	檳城	午夜十二時三刻
澳航	東京	下午七時廿分
民航	台北沖繩東京漢城	上午十一時一刻
日航	曼谷星洲印尼	下午一時卅分
日航	沖繩東京	下午三時
菲航	馬尼剌	下午一時
法航	東京	下午五時
義航	東京	下午四時廿分
瑞航	東京	下午四時三十五分

港澳輪

大來	下午三時正開	
德星	下午二時半開	午夜十二時開
佛山	下午二時半開	午夜十二時開

截信時間
今（廿四）日（星期一）

空郵

沖繩島信件上午八時

韓國、琉島信件上午八時；包裹上午九時

菲律賓信件上午十時；包裹上午九時

台灣、日本包裹上午九時

星、馬來亞包裹上午十時；信件上午十一時

泰國、北婆羅洲、緬甸、馬來亞、印尼信件正午十二時

中東、非洲、亞丁、尼日利包裹下午五時

美國、中南美、歐洲信件正午十二時

越南、泰國、寮國、柬埔寨包裹下午五時

馬來亞、北婆羅洲包裹下午五時；印尼包裹下午五時；加拿大、義大利包裹下午五時；法國包裹下午五時

菲律賓、中東、亞丁、尼日利包裹下午五時

東埔寨、緬甸、印度包裹下午五時

巴基斯坦、瑞士包裹下午五時

美國、中南北美洲包裹下午五時

夏威夷、紐西蘭、澳洲、英屬、新幾內亞包裹下午五時

台灣、日本包裹下午五時

大陸澳門截信時間

空郵：中國大陸信件下午六時

平郵：澳門信件下午一時；包裹正午；星期日信件下午一時

平郵

加拿大信件下午二時；包裹下午一時

備爾東、非洲、南非、阿根廷信件下午三時

共和國、巴西包裹下午二時

亞丁、埃及、黎巴嫩

西班牙、荷蘭、比利時信件下午五時

明（廿五）日（星期二）

空郵

西班牙、耳其、歐洲包裹下午四時

英國包裹下午四時、信件下午五時

錫蘭、伊朗、埃及、叙利亞、泰國、越南信件上午八時

馬來亞、北婆羅洲、印尼信件上午九時

加拿大、法國、義大利信件上午十一時

菲律賓信件上午十一時

中東、亞丁、尼日利、非洲、英國、歐洲信件上午十一時

東埔寨、緬甸、印度信件正午十二時

巴基斯坦、瑞士信件正午十二時

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
06:37	07:39	14:15	15:16	06:32	07:34	13:03	14:02
07:44	08:49	16:13	17:14	07:18	08:25	14:23	15:23
09:09	10:14	17:30	18:31	07:57	08:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	09:05	10:04	17:35	18:33
11:39	12:48	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何處來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
福州（貨）	FOOCHOW	日本	太古	B五	上午七時
攝津丸（貨）	SETTSU MARU	日本	天祥	A泊	晚或明早
烈打維莎（貨）	NEDER WESER	日本	渣華	A二	上午
俄亥俄（貨）	OHIO	美國	怡和	A泊	正午十二時
海多（貨）	HALLDOR	曼谷	多利順	B泊	下午
麥格西西總統（貨）	PRES. MAGSAYSAY	美國	美郵	A十二	上午十時

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
山陽丸（貨）	SANYO MARU	星洲南非南美	香港東方	A廿二	上午
亞特那士（貨）	ADRASTUS	日本	太古	藍煙囪碼頭	上午
四川（客）	SZECHUEN	汕頭	太古	西環碼頭	下午五時
麥格西西總統（貨）	PRES. MAGSAYSAY	馬尼剌	美郵	A十二	晚
利亞特士（貨）	LAERTES	歐洲	太古	A九	下午
柬埔寨（客）	CAMBODGE	日本	法郵	九龍倉碼頭	下午五時
天馬利（貨）	TEMERAIRE	美國	多利順	A泊	上午

告預船輪日入

（船名）	（船類）	（西名）	（由何處來）	（日期）	（公司）
松安丸	貨船	SHOAN MARU	日本	廿五	東來
夏利爵	貨船	HERMOD	外湖	廿五	多利順
高斯敦丸	貨船	HOUSTON MARU	日本	廿五	香港東方
大之家	貨船	TIJUCA	美國	廿五	多利順
日產丸	貨船	NISSAN MARU	日本	廿五	巴拉多
多富怡美和	貨船	DOLPHEVERETT	非洲星洲	廿五	鴻來
東高	貨船	EASTERN ARGOSY	釜山	廿五	怡和
笠島丸	貨船	KASASHIMA MARU	日本	廿五	巴拉多
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	廿五	捷成
印度郵	貨船	INDIA MAIL	美國	廿五	鷗來
奉天	貨船	FENGTIEN	日本	廿五	太古
德羅士	貨船	DELOS	澳洲	廿六	天祥
士打哥林坡	貨船	STR. COLOMBO	日本	廿六	渣華
利來	貨船	NELLORE	澳洲非洲	廿六	鐵行
費德力時士	貨船	FREDERICK LYKES	美國	廿六	總統
奧莎鐸	貨船	OZARDA	日本	廿六	鐵行
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿七	美輪
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	日本	廿七	天祥
興立	貨船	HENRIK	山打根	廿七	多利順
柯士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	日本	廿七	捷成
士打馬力加	貨船	STR. MALAKKA	日本	廿七	渣華
健龍丸	貨船	KENRYU MARU	日本	廿七	東來
馬龍	貨船	MARON	日本	廿七	太古
海利	貨船	HAILEE	日本	廿七	多利順
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	廿七	太古
邊羅華	貨船	BENLAWERS	日本	廿七	邊行
利華灣	貨船	LEVERN BANK	曼谷	廿七	銀行
維多利亞	客船	VICTORIA	澳大利	廿七	天祥
三保丸	貨船	MIHARU MARU	新加坡	廿七	天祥
安娜勃琪	貨船	ANNA BAKKE	西澳洲	廿七	德行
北海丸	貨船	HOKKAI MARU	新加坡	廿八	香港東方
阿當士總統	貨船	PRES. ADAMS	美國日本	廿八	總統
軒諾華	貨船	HANNOVER	歐洲	廿八	捷成
寶根葳利	貨船	BOUGAINVILLE	美國	廿八	銀行
長浦丸	貨船	NAGAURA MARU	日本	廿八	巴拉多
林將軍	貨船	GENERAL LIM	馬尼剌	廿八	美郵
吉隆坡	客船	K. LUMPUR	雪梨	廿八	太古
阿士美娜總統	貨船	PRES. OSMENA	馬尼剌	廿九	美郵
碧干舒亞	貨船	BRECONSHIRE	日本	廿九	怡和
奧克威利	貨船	OAKVILLE	美歐非星	廿九	多利順
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	廿九	怡和
星昂	貨船	STAR BELLATRIX	非洲星洲	廿九	鷗來
芝保大士	貨船	TJIBODAS	東非星洲	廿九	渣華
旭丸	貨船	ASAHI MARU	日本	廿九	太平
廣東	貨船	KWANGTUNG	日本	廿九	太古
馬德遜來	貨船	MADISON LLOYD	歐洲	廿九	渣華
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	新加坡	廿九	天祥
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	美國	廿九	捷成
嘉連利安	貨船	GLENLYON	歐洲	三十	怡和
蘇丹	貨船	SUDAN	日本	三十	太平
諾福克丸	貨船	NORFOLK MARU	新加坡	三十	香港東方
亞堪那士	貨船	ASCANIUS	美國	三十	太古
靜岡丸	貨船	SHIZUOKA MARU	日本	三十	洛士利
利剛士丹	貨船	RAVENSTEIN	日本	三十	捷成
多禮	貨船	TOURNAI	歐洲	三十	多利順
鮮泰	貨船	BAYON	金邊	三十	鷗來
顯生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	三十	怡和
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO.11	新加坡	卅一	香港東方
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	卅一	美輪
開鋒	貨船	PIONEER MILL	美國	卅一	美輪
豐洋丸	貨船	HOYO MARU	日本	卅一	香港東方
月鋒	貨船	PIONEER MOON	美國	卅一	美輪
獲途	客船	CHITRAL	日本	一月一日	鐵行
和昂	貨船	STAR ARCTURUS	日本	一日	鷗來
青島丸	貨船	AWOSHIMA MARU	日本	一日	巴拉多
太原	客船	TAIYUAN	澳洲馬尼剌	一日	太古
桂林	貨船	KWEILIN	日本	一日	太古
元榮丸	貨船	GENEI MARU	日本	一日	洛士利
緬甸	貨船	BURMA	歐洲	二日	太平
伊莎高	貨船	ISARCO	歐洲	二日	天祥
平島丸	貨船	HIRASHIMA MARU	日本	二日	巴拉多
美利	貨船	MALAIS	歐洲	二日	法郵
第七興盛丸	貨船	SHINSEI MARU NO.7	日本	二日	太平
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	曼谷	二日	捷成
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	二日	捷成
芝保大士	貨船	TJIBODAS	日本	二日	渣華
美莎勃琪	貨船	MARTHA BAKKE	美洲	二日	德行
西克士	貨船	CYCLOPS	歐洲	三日	太古
莎力仙	貨船	SARACEN	紐西蘭	三日	太古
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	三日	怡和
伯哈鐸	貨船	BAHADUR	日本	三日	鐵行
張夫	貨船	HERVAR	山打根	三日	多利順
馬奇詩	貨船	MARQUISIEN	日本	三日	法郵
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	日本	三日	香港東方
伊莎士泰	貨船	ISARSTEIN	歐洲	三日	捷成

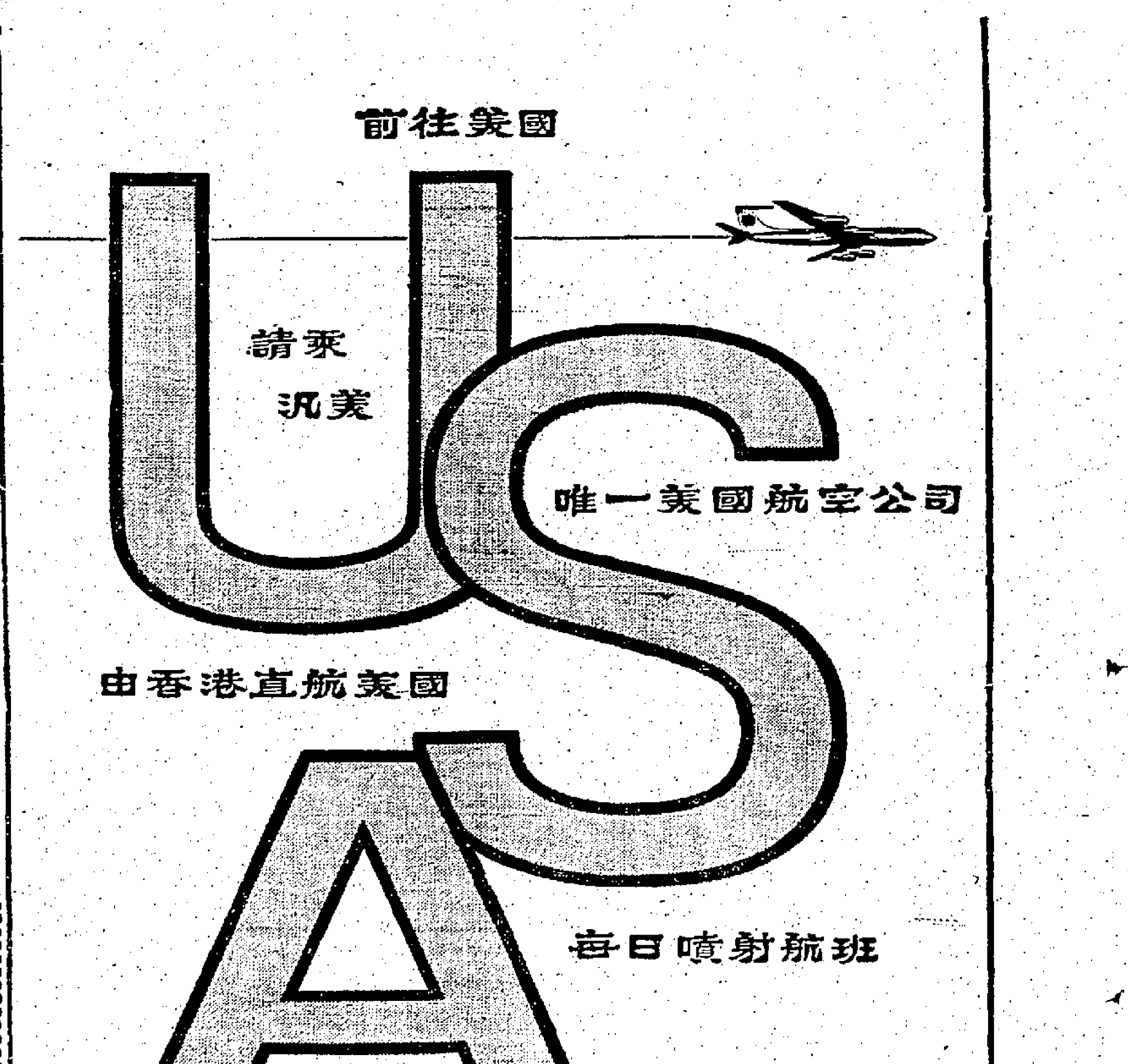
告預船輪日出

（船名）	（船類）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
鳴生	貨船	HEW SANG	山打根	廿五	怡和
芝渣連加	客船	TJITJALENGKA	星洲南非南美	廿五	渣華
攝津丸	貨船	SETTSU MARU	星洲歐洲	廿五	天祥
福州	貨船	FOOCHOW	曼谷	廿五	太古
邊力奇	貨船	BENVRACKIE	歐洲	廿五	邊行
笠島丸	貨船	KASASHIMA MARU	曼谷	廿五	巴拉多
烈打維莎	貨船	NEDER WESER	歐洲	廿五	渣華
俄亥俄	貨船	OHIO	美洲	廿五	怡和
印度郵	貨船	INDIA MAIL	美洲	廿六	鷗來
海多	貨船	HALLDOR	日本	廿六	多利順
松安丸	貨船	SHOAN MARU	星洲非洲	廿六	東來
夏利爵	貨船	HERMOD	日本	廿六	多利順
日產丸	貨船	NISSAN MARU	星洲非洲	廿六	巴拉多
大之家	貨船	TIJUCA	美國	廿六	多利順
高斯敦丸	貨船	HOUSTON MARU	日本美國	廿六	香港東方
多富怡美和	貨船	DOLPHEVERETT	沖繩釜山日本	廿六	鴻來
馬連馬士基	貨船	MAREN MSK	美國	廿六	捷成
東高	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲	廿七	怡和
費德力時士	貨船	FREDERICK LYKES	非東西貢	廿七	總統
三保丸	貨船	MIHARU MARU	日本	廿七	天祥
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	西貢曼谷	廿七	天祥
奧莎鐸	貨船	OZARDA	星洲非洲	廿七	鐵行
市鋒	貨船	PIONEER MART	美國	廿八	美輪
奉天	貨船	FENGTIEN	星洲印尼	廿八	太古
德羅士	貨船	DELOS	澳洲	廿八	天祥
柯士頓馬士基	貨船	KIRSTEN MSK	星洲印尼	廿八	捷成
士打哥林坡	貨船	STR. COLOMBO	非洲	廿八	渣華
利來	貨船	NELLORE	澳洲	廿八	鐵行
利華灣	貨船	LEVERN BANK	非洲	廿八	銀行
健龍丸	貨船	KENRYU MARU	星洲非洲	廿八	東來
北海丸	貨船	HOKKAI MARU	日本	廿八	香港東方
阿當士總統	貨船	PRES. ADAMS	越星非歐美	廿九	總統
海利	貨船	HAILEE	星洲仰光	廿九	多利
林將軍	貨船	GENERAL LIM	日本美洲	廿九	美郵
寶根葳利	貨船	BOUGAINVILLE	美國	廿九	銀行
長浦丸	貨船	NAGAURA MARU	星洲非洲	廿九	巴拉多
珊菲亞	客船	SANTHIA	非洲	廿九	鐵行
軒諾華	貨船	HANNOVER	日本	廿九	捷成
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	三十	天祥
維多利亞	客船	VICTORIA	星洲非洲歐洲	三十	天祥
漢陽	貨船	HANYANG	日本	三十	太古
星昂	貨船	STAR BELLATRIX	日本	三十	鷗來
奧克威利	貨船	OAKVILLE	美國	三十	多利順
阿士美娜總統	貨船	PRES. OSMENA	日本美國	三十	美郵
諾福克丸	貨船	NORFOLK MARU	日本	三十	香港東方
馬德遜來	貨船	MADISON LLOYD	日本	三十	渣華
鮮泰	貨船	BAYON	金邊	卅一	鷗來
嘉連利安	貨船	GLENLYON	日本	卅一	怡和
旭丸	貨船	ASAHI MARU	西貢曼谷	卅一	太平
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO.11	日本	卅一	香港東方
安娜勃琪	貨船	ANNA BAKKE	美洲	卅一	德行
靜岡丸	貨船	SHIZUOKA MARU	美國	卅一	洛士利
多禮	貨船	TOURNAI	日本	卅一	多利順
四川	客船	SZECHUEN	英國	卅一	太古
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	澳洲	卅一	捷成
興立	貨船	HENRIK	山打根	卅一	多利順
馬龍	貨船	MARON	歐洲	一月一日	太古
蘇丹	貨船	SUDAN	歐洲	一日	太平
利剛士丹	貨船	RAVENSTEIN	歐洲	一日	捷成
中國熊	貨船	CHINA BEAR	沖繩日本美國	一日	美輪
開鋒	貨船	PIONEER MILL	美國	一日	美輪
士打馬力加	貨船	STR. MALAKKA	澳洲	一日	渣華
亞堪那士	貨船	ASCANIUS	美國	一日	太古
邊羅華	貨船	BENLAWERS	歐洲	一日	邊行
豐洋丸	貨船	HOYO MARU	紐西蘭	一日	香港東方
月鋒	貨船	PIONEER MOON	美國	一日	美輪
廣東	貨船	KWANGTUNG	澳洲	一日	太古
青島丸	貨船	AWOSHIMA MARU	曼谷	二日	巴拉多
和昂	貨船	STAR ARCTURUS	星洲印尼	二日	鷗來
第七興盛丸	貨船	SHINSEI MARU NO.7	金邊	二日	太平
顯生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	二日	怡和
元榮丸	貨船	GENEI MARU	星洲非洲	二日	洛士利
緬甸	貨船	BURMA	日本	三日	太平
伊莎高	貨船	ISARCO	台灣日非星歐	三日	天祥
浩生	貨船	HOSANG	山打根	三日	怡和
平島丸	貨船	HIRASHIMR MARU	曼谷	三日	巴拉多
美利	貨船	MALAIS	日本	三日	法郵
太原	客船	TAIYUAN	台沖韓日	三日	太古
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	三日	捷成
烈打馬士基	貨船	RITA MSK	美國	三日	捷成
伯哈鐸	貨船	BAHADUR	星洲非洲	四日	鐵行
西克士	貨船	CYCLOPS	歐洲	四日	太古
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	馬尼剌	四日	總統
伊莎士泰	貨船	ISARSTEIN	日本	四日	捷成
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	星洲非洲	四日	東來
昌福丸	貨船	SHOFUKU MARU	金邊	四日	太平
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	星洲歐洲	四日	天祥
熱田丸	貨船	ATSUTA MARU	星洲黑海	四日	天祥
佐賀丸	貨船	SAGA MARU	日本	四日	天祥
美莎勃琪	貨船	MARTHA BAKKE	非星西澳	四日	德行
芝保大士	貨船	TJIBODAS	日本	四日	渣華
莎力仙	貨船	SARACEN	紐西蘭	五日	太古
健龍丸	貨船	KENRYU MARU	星洲非洲	五日	天祥
希林	貨船	HIRAM	星洲非洲	五日	多利順
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	歐洲	五日	香港東方
東美	貨船	EASTERN MAID	星洲非洲	五日	怡和
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	五日	多利順
獲途	貨船	CHITRAL	歐洲	五日	鐵行
馬奇詩	貨船	MARQUISIEN	西貢非洲	五日	法郵
墨西哥丸	貨船	MAXICO MARU	星洲非洲	五日	香港東方
桂林	貨船	KWEILIN	泰星西澳洲	五日	太古
淺間丸	貨船	ASAMA MARU	星至近東	五日	天祥
碧干舒亞	貨船	BRECONSHIRE	歐洲	六日	怡和
飛鷗	貨船	FLYING GULL	台韓日美	六日	和捷
第八東西丸	貨船	TOZAI MARU NO.8	星洲非洲	六日	香港東方
步高達	貨船	BOGOTA	日本	六日	寶隆
多蘭德	貨船	TURANDOT	美國	六日	多利順
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	星洲非洲	六日	鷗來
利斯馬士基	貨船	LARS MSK	非洲	六日	捷成
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	星洲印尼	六日	捷成
波斯亞士	貨船	PERSEUS	歐洲	六日	太古
君川丸	貨船	KIMIKAWA MARU	美國	六日	太平
柬埔寨	客船	CAMBODGE	西貢馬賽	六日	法郵
士打巴里	貨船	STR. BALI	星洲南非南美	六日	渣華
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET	星洲非洲	六日	渣華
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	星洲非洲	六日	天祥
羅哈士總統	貨船	PRES. ROXAS	馬尼剌	六日	美郵
富寧	貨船	FUNING	星洲印尼	六日	太古
北海	貨船	PAKHOI	星洲印尼	七日	太古
柯利岡	貨船	OREGON	日本美國	七日	怡和
加娜娜	貨船	CANARA	日本	七日	鐵行
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	馬尼剌	七日	美輪
日本郵	貨船	JAPAN MAIL	美洲	七日	鷗來

恆茂
"M.V. MAUI PONARE"
十二月廿四日落貨 即日開行 直放高雄
接洽處：澳洲船務有限公司
電話：四四零七五七・四四二七二九

日本郵船公司
天祥洋行代理
攝津丸 "SETTSU MARU" 十二月廿五日開往新加坡
島原丸 "SHIMABARA MARU" 十二月廿六日開往西貢、曼谷
三春丸 "MIHARU MARU" 十二月廿七日開往神戶、橫濱
三河丸 "MIKAWA MARU" 十二月廿九日開往神戶、大阪、橫濱
貨客付運請到本公司接洽 電話二三一……
貨倉代理處 合記公司啓

四川快輪
每逢星期一由香港開往台北 星期三由台北開返香港
貨客接洽處 太古輪船公司 台北中正路一八〇〇 電話……



東南大戰竟大打茅波
球員拳腳交加 球証視若無睹
惡鬥結果南華淘汰東華

【本報訊】聯賽唯一保持未敗的東華昨日在銀牌賽中，以二比五被南華打垮，本屆與銀牌無緣。

這場東南「大戰」幸虧沒有不幸事件發生，確屬萬幸。比賽進行很是驚險百出，雙方球員大踢茅波，使場上充滿火藥味。球証李鏡枝執法過份軟弱，只有向犯規球員勸告，始終未有加以正視，致雙方的粗野動作，更變本加厲，幾弄到難以收拾的局面。

球員與球員間，固曾互相鬥毆，甚至球証亦曾被球員推倒在地上，這樣的局面，在本港球場上尚屬僅見。

在此情況下，竟沒有一個球員被逐出場，此是奇跡。假如換上一個執法稍嚴的球証，昨日相信至少有三個球員被罰離場。

造成昨日比賽氣氛惡劣的原因，無疑是球証應負絕大的責任，只要球証能及時判罰一兩人出場，比賽的場面定然不致弄成這般差，可以斷然。

正當足球總會鬥三的綜合球証對踢法粗野球員嚴加處罰之際，李鏡枝昨日對球員過于姑息的寬縱，未免使足總失望，如使正受停賽處分的球員，大嘆遭遇有幸有不幸了。雖然賽後球迷都要求，今後再對南華隊與東華隊的「大戰」，是總要規定由洋球証執法呢。

南華因莫振華精神不振，用劉儉新踢左翼，其餘人選與原定陣容相同。東華亦以原定陣容應戰，楊偉韜復出任右翼。

從兩隊的演出看，南華確是應該得勝的一隊，他們顯然是有振作了。前鋒埋門威脅大，後防也守得頗嚴密，雖然比起全盛時代的南華仍大為遜色，可是與他們最近在聯賽中的表現相較，顯然已一振頹風。

近況奇劣的劉儉新，昨日改串左翼，竟然有聲有色，演出甚佳，不論是傳中或切入，都具相當威脅。右輔的黃卓橋，有腳法，有把握時機能力，把握時機送球入網，更表現出他的機警處。

他目視郭錦洪突圍站得過出，傳射工夫不弱，在完場前半分鐘黃志強的高速度衝入，和有拚的精神，依然是南華鋒線中最有威脅的一人。昨日他個人射入三球，甚為難得。

不過，一向在球場上極少粗野動作的郭有，昨天竟然也沉不住氣，「埋牙」動作至多，而昨日他也是南華較走樣的一員鋒將。

南華第一球之失，各守將不無大意，門將劉建中的位置亦欠佳，致被東華曾錦光從容頂球入網，而先失一球。不過失去此球後，南華的後防即守得甚穩，包抄得甚嚴密，陳志剛固然能演出水準，蘇文晉亦不俗，昨日可說是他傷癒復出後，表現得最好的一仗。

壹比壹後即踢粗 東華守衛最明顯
失敗原因與此最有關係

東華之敗，最不智的是用一個腳法未十足的楊偉韜上陣，他連用力踢球也缺乏信心，昨日只任右翼，個個卻不過是紙作用。其次，他們被南華扳回一比一後即陣腳大亂，總而大踢「埋牙波」，亦是他們受挫的重要關鍵，也因此而更不同，南華進攻的機會。

當然，在東華以一比零佔先時的上半場四分鐘，劉熾振的妙傳，揚偉韜錯得射空門，郭建中柱彈出，不然東華便以二比零佔先，那時局勢自然有所不同，南華要平反收局，將倍感困難。

吳偉文、馮紀良、曾鏡洪與吳澤霖的明顯犯規動作相多，特別是吳偉文為然，每因要人不要波而常被黃志強闖入，成為東華後防的大漏洞。

南華的由于楊偉韜的不濟，吳澤霖又失水準，雖然要招致二比五大敗了。

政府大球場上，昨日有九成左右觀衆，共有二萬五千餘人，收入五萬七千八百餘元。同場舉行的預備組銀牌賽，南華與巴

賽後話

打茅波之風不可長！
球員踢粗應重罰
球証無能應檢討

「吾不欲觀之矣！」這是球迷們目視南華在特別銀牌以五比二淘汰東華中所演出檔鬧劇後的心聲。

東南大戰，東華不文舉動，由開場到完場，雖是如此，球証李鏡枝則因此不文舉動而亂了心緒，參打腳踢都放過，如果切實執行，最少有五六人被逐離場。最不應該是上半場離完場兩分鐘，南華的郭錦洪上前助攻，正在起腳發射，東華的曾洪飛出一腳，郭洪當堂受傷倒地，球証吹哨鳴罰。正在此時，東華的吳澤霖向倒在地上的郭錦洪，擬有所行動，球証眼看情況危險，急趨前攔阻，吳澤霖竟連球証推倒地上。這一動作，全場球迷均反鬥，而球証祇判罰球作數。這未免太放任球員，此例一開，將來的比賽，怕會有更壞的局面。

半場休息，記者詢問球証李鏡枝，是否被人推倒或僥倒。李鏡枝却稱是他自己踢中草皮跌倒。休息時足總主席莫慶，執委李文傑、夏仙、梁兆綿，先到東華更衣室，警告球員稱，如下半場再有粗野舉動，決嚴厲處罰。又到南華更衣室，同樣警明此語。南華更衣室內，李添和朱國倫當衆宣佈，不許和東華鬥踢茅波，東華踢兒，由他們踢好了。這種風度，確是難得了球員。可是下半場東華不但沒有改變粗野，還變本加厲，二三個球員，常拾波踢人，手腳齊飛，球証祇顧球作數，不少球迷都認為必會弄到「全武行」，而警察也開始佈防，準備旁邊，以備不測，幸終場無事。

在這一場比賽，兒樣的舉動是有的，但是粗野動作次數之多，和粗野時間之長，可說是創香港球史。而當哨子突停，還向倒地者有所行動，和連球証都推倒，球証又不瞬逐離場及警告者，也算得有史以來初次。如果足總不把此事檢討，將來必有更粗野舉動。

足總執委余潤泰、陳飛川，都在場觀戰，有目共睹，是不能放任不理的。球証李鏡枝做這一場球証，可算得他做球証以來最壞的一次。東華球員當球証判罰他們時，以手表示不滿的次數不少，此種舉動在足球場上慣例入於藐視球証，但球証未有怪責。如果施於洋球証，早已驅逐離場了。

幸於昨天雙方的踢法，東華首以毀辣方式打怕南華在先，以密集防衛突擊戰術為主。果然先得一球之利，在先勝一球後全神注意防守。但南華拉近東華，東華失兩球，從此火藥味更濃了。由於東華打密集，與南華不同，就是東華兩衛不夠實力，劉鏡換活躍，東華三衛線，沒有一個像樣的資文偉供應，故突擊戰術不似收效。

南華雖強，打得並不好，上半場劉建中全無是處，接球脫手，位置錯誤，羅桂生全用大腳勾消，蘇文晉弱在一拚就跌，不過衆人肯拚，而副鋒又有幾個有本能，故南華勝利，屬於應該的事。東華失敗是應該的，東華的事實，傷勢還未痊癒，開場不久，便見形虛設，東華打四個前鋒，已比南華低落，加上輔鋒及中鋒因防，突擊無力，注定收陣。

上半場二比一前，還算得有技術戰術可言，但是下半場東華二開始不要被先要人許，不像足球賽，故南華避免踢傷，太勉強就不取，況被東華狂攻不休。莫振華昨天能夠，由於沒有派南華上陣，由於莫振華最怕見踢，此南華明智之舉，否則會如東華得四個前鋒矣。（譯震火）

體育

士氣戰況激烈，結果南華于剛完場之際射入一球，以一比零淘汰九巴。

東華先勝一球 南華搶回兩隻

南華疲先攻，球後戰後四分鐘，劉熾活躍倒中，譚兆強失救，不及，但球中左門柱彈出，郭有迎上射門，譚兆強撲救，黃卓橋補射入網，東華得以解圍。

六分鐘，黃志強疾衝，切入射一地波，譚兆強撲救，東華未有損失。

東華揮軍反攻，九分鐘時曾錦光頂球入網，東華先勝一比零。

南華不甘落後，猛烈反攻，東華力抗，雖有不少驚險，卻無所失。廿五分，黃志強主踢罰球，吊向東華門前，譚兆強撲出，劉熾活躍近射，又為譚兆強擋去。

廿六分，吳偉文為黃志強被記名。

廿四分，南華又遭遇一次大險，陳振球有方決邁進軍，伺劉建中出迎時交給楊偉韜，擲門，中柱彈出，南華倖保沒有再失。

南華逃過大難，馬上還擊，卅五分，陳志剛吊球東華門前，黃志強底入，混戰中射球入網，扳回一比一平手。

卅六分，劉熾活躍球，球讓走，直追東華禁區，譚兆強出救不獲，球顛轉再落在劉熾腳下，一射中的，二比一，南華後來居上。

四十四分，南華在東華禁區外得罰球，郭錦洪主踢，遙向東華球門射去，曾錦洪聚腳鬥救，踢箇郭洪胸部，雙雙倒地，當時情況極為混亂，更有一南華球員推開球証趨前撥與東華球員門毆，而球証此時竟然對動粗球員不加重罰，只分別加以勸止，事態亦未有因此而擴大，但前上半場，南華以二比一領前。

南華又添三球 東華獲十二碼

下半場易地再戰，開賽前，球証先召集兩隊隊長勸告，一番，不要踢得粗野，後比賽，雙方互撲後兩分鐘，黃志強閃過吳偉文，單刀殺入，譚兆強出迎，黃志強射地波破網，成三比一。

時戰況激烈萬分，東華全師出擊，向南華猛攻，南華門前險象橫生。十九分，陳振球射門，曾錦洪中南華加一守將，射高，南華逃出解圍。

楊偉韜于廿一分鐘時因腳傷退出比賽，東華以十人應戰。

廿四分，黃志強突擊進軍，傾巢而出，單刀殺入東華禁區，建功，成四比一。東華雖以寡敵衆，仍拚力反攻，卅二分鐘時吳澤霖踢郭錦洪被記名。

四十分，羅桂生在禁區勾跌楊偉業，東華得十二碼，自由球，傷後楊偉業操刀，射成二比四。

四十四分，東華得角球，從右方開來，劉建中撲救不及，頭球出險，陳志剛振翼上，南華黃卓橋等鳴，東華後防已空，黃卓橋乘虛，自甫卅餘碼處，成二比五。

兩隊陣容如次：

（南華）劉建中；蘇文晉、陳志剛；郭錦洪、羅桂生、梁金；劉儉新、黃卓橋、黃志強、郭有、陳國榮。

（東華）譚兆強；吳偉文、馮紀良；曾錦洪、馮紀魂、吳澤霖；曾錦光、陳振球、楊偉韜、楊偉業、劉熾。

巴士技高一籌
昨以四比二將警察淘汰

【本報訊】巴士昨在特別銀牌賽中，以四比二淘汰警察。

巴士按原陣容出戰，警察變動較大，泰永雄傷勢，張國駒補入，伊云士打右輔，張改由高利士掛「中鋒」，實力稍遜。

警察在聯賽第一循環時，以一比五慘敗於巴士腳下，這次警察一雪前恥，所以戰意很盛，下半場一度追和巴士，二比二平手，士氣更旺。可惜後來再失一球，後有氣沒氣。

警察兩洋將高利士和伊云士，頭頂腳踢，各入一球，且入得漂亮，還不掩蓋拖帶水。

上半場將結束時，警察門將張國駒與巴士，一度由鄧泰航把關，但辛昔無恙，下半場，張國駒復出，打回右翼之職。

巴士在上下場各入兩球，周氏兄弟呼應較好，各建一功。黃德輝和梁根也入一球，活躍全場，打得很辣。黃德輝助攻助守，非常出色。

警察禁區內眉來眼去，周志雄突然起腳，球將入網，張國駒飛身倒撲，單手把球推出界外。

十六分鐘，巴士獲角球，黃德輝伏兵門前，周志雄從右吊出，黃德輝躍起搖頭，頂球入網，先開紀錄。

十八分鐘時，鄧泰航才首次射門，右邊側身起腳，偏出而去。

巴士乘勝追擊，廿三分鐘，周少雄中路扭過阮海邦，施過伊云士、華傑和劉守正，立即起腳，劉守正阻守不及，球離地一尺入網，二比零領先。

警察極力反撲，鄧泰航兩度轉身抽射，張國強側身起腳，均無功而退。

直至三十六分鐘，鄧泰航邊陲直入，陳文滔出拒，伊云士上前接應，伊得球後，擺脫陳文滔的糾纏，立即抽射，警察以一比二追近，士氣大振，但無建樹。

四十一分，巴士梁根在右邊底線斬中，警察門將張國駒受傷出場，鄧泰航補守，五相倒地。

易地再戰，張國駒復出，這時警察士氣非常旺盛，攻勢很強，南過分半鐘，伊云士中路進軍，伊把球傳給鄧泰航，鄧在左邊線斬中，高利士門前埋伏，把頭一擺，門將揮手不及，球竟入網，二比二，打成平手。

平手後，高潮迭起，雙方落力作戰，互不相讓。巴士周志雄右邊開角球，吊落門前，頭頂清渝，門將張國駒也撲不到手，球落在左邊梁根腳下，一蹴入網，三比二，巴士再次領先。

卅三分鐘，巴士周志雄右邊單刀直入，張國駒棄閘出迎，周志雄起腳太正，抱個正着。

卅七分鐘，巴士周志雄在門前與阮海邦斜線，門將衝出，周志雄一「鎚」，球滾入空門，四比二，巴士以此紀錄維持，直至完場。

雙方陣容如下：

（九巴）陳文滔；楊國傑、黃德輝、梁根；周志雄、周少雄、黃永滔、羅國良、梁杰、東志雄。

（警察）張國駒；劉守正、張國強；伊云士、華傑、阮海邦；陳碩瑜、劉滔波、高利士、林耀、鄧泰航。

南華昨對東華，將完場前，東華楊偉業（倒地者）與蘇文晉（五號）爭球，被絆倒地，蘇文晉說：「我沒有踢他。」球証李鏡枝說：「起來！快起來！」

選舉最佳球星
將在電視頒獎
投票快結束盼擁躉加油

被選為本年度之「最佳球星」，將在「麗的映聲」接受頒獎。

由本報與吉百利朱古力廠合辦之選舉「最佳球星」，由十一月開始，迄今已有兩月時間，獲得各熱心讀者之擁護，選票如雪片飛來，過去之票數中，已略見端倪。

因初選更於農曆年前頒獎，選舉已定於一月三日結束，即尚有兩週時間，「最佳球星」即可誕生。

本報與吉百利朱古力廠，已商得麗的映聲同意，將在電視中頒獎，使球迷能親此隆重而富有意義之儀式。

現在距離結束之期不遠，希望各球星擁躉，猛力加油，幸勿功虧一簣！

足球比賽 昨日戰果

（甲組銀牌賽）
南華勝東華 五比二
九巴勝警察 四比二

（預備組銀牌賽）
南華勝九巴 一比〇
五一七勝傑志 三比一

（乙組銀牌賽）
太古勝電車 三比〇

（乙組聯賽）
中華勝流甸 四比二
加山勝大東 二比一

（青年會聯賽）
兄弟勝燈中 二比一
光華勝美寶 三比一
元朗勝華南 四比一
流浪和長洲 三比三
愉園勝若聯 七比〇
七龍勝富元 棄權
大埔勝南演 棄權

華裁旅行團 今日赴澳

香港華人足球裁判會會員旅行團，一行七十人，今天分兩批乘輪赴澳渡假，並作足球比賽。第一批下午二時卅分出發，第二批午夜十二時正。

教練在賽後表示
東華失球運
史隆讚揚南華踢法

【本報訊】教練處振，認為東華以二比五被南華淘汰，是因為球運，同時上陣，以至無法踢出水準，因為南後衛扶撐上之尖，第一、二南球，連係路德與之尖，第三、四球則是吳偉文之過，可是這已受傷。南係球將，均無話說。故於上半場踢傷，至於南華門前無尺，以至被南華反攻，平反敗局，以致南華禁區一比一的一球，球早巳出底線，何以球証都看不到？？此不是欠缺球運嗎？

則東華會是李志剛，認為外間指責東華踢茅波一點，因為東華球將尤其是馮氏兄弟，舉腳有時過高，攔波時稍用身刑而已，過激則有之，雖不能說是打茅波。同時東華並未有被罰十二碼，南華則被判罰十二碼，又怎能說東華打茅波呢？

西報球評作者史隆說球証執法混亂，使到球員之動作難看，但他認為東華球員以此踢法，實屬不智，這是對平反敗局，不但絲毫無補助，反而因火遮眼之故，以至多失兩球。史隆對南華下半場之踢法，加以讚揚，認為球証執法，頗有香則，昨天的一場比賽，可能發生極大不愉快事件。

馬來西亞會長林杞祥，對昨天一仗，亦認為是球証做成的，這樣下去，絕非香港之福。

南華教練朱國倫認為最大關鍵，係在黃志強過吳偉文射入第三、四球，並吳偉文在「半死」狀態，且對南華以後士氣大，則很吃虧而已。如果不傷，在情形，同一地點射入兩球，「未必能夠」一連在同一地點射入兩球。這兩球之入，新血「黃」卓橋的快傳，實在不錯，可惜是身形。

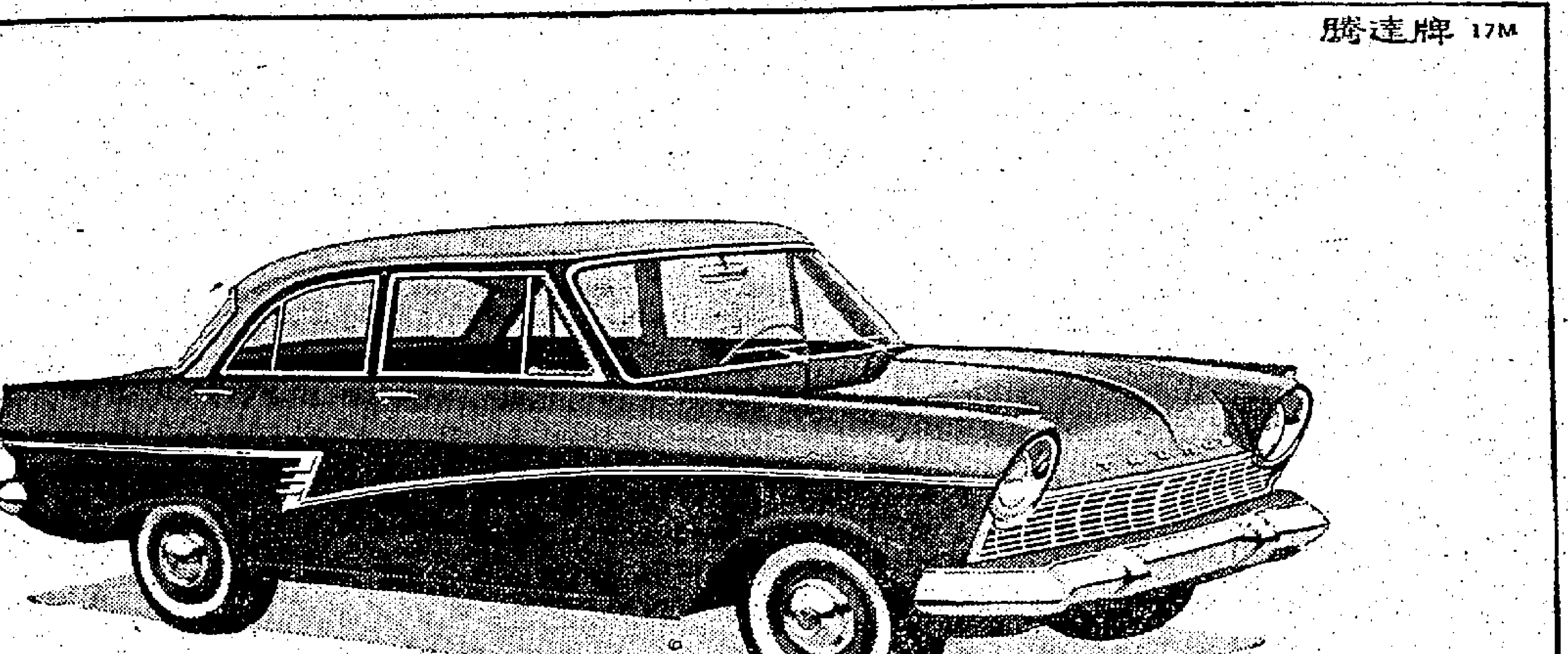
珠海書院及中學
聯合舉行陸運
今日開始角逐

【本報訊】珠海書院、珠海中文中學、和英文中學，聯合舉行田徑運動大會，從今天起，一連三天，在九龍界限街運動場舉行，並邀請香港大學、新亞書院、南華體育會、和新界四區等單位田徑隊到場表演。

比賽項目很多，計有六十公尺、一百公尺、二百公尺、四百公尺、八百公尺、一千五百公尺接力、跳高、跳遠、鐵餅、標槍、鉛球、壘球，及五項運動，另教職員有一個千歲健步的節目。

（南華昨對東華，這是東華楊偉業（白衫）衝門，南華守門劉建中（躍起者）飛身躍出撲救的鏡頭）（本報記者李威攝）

騰達牌 17M



1957年舊車行駛與1963年新車無異
原因是由於車主常用福特零件並由福特技師修理

閣下擁有一輛福特汽車是一項具有巨大利益的投資故宜珍惜愛護於修理時必需採用真正福特的 FoMoCo 零件，祇有此項零件是專為各種各式福特汽車所特製者。

所有真正的福特 FoMoCo 零件皆精工製造，能使配合更佳…耐用更久因為耐用之故費用便可減少並且可以保持福特汽車經常行駛與新車無異。

注意—福特代理：夏巴汽車有限公司供應全部各種正式 FoMoCo 零件對於福特汽車修理無論何處均有熟習福特車液方法訓練有素的精良技師擔任服務。

品質最高 費用最低

Ford SERVICE

FoMoCo GENUINE PARTS

夏巴汽車有限公司 軒尼詩道二五六號 電話：七七四一二一，八〇九二八八

今年冬節平淡渡過　聖誕節貨本銷暢盛

各界新青年們趨向於慶祝聖誕，而對冬節漸不重視，因此，冬節貨銷流，一年比一年減縮，而聖誕節貨行銷，則逐年增加，今年總比去年增加一二成，其中有不少是香港貨，兩日來市面情形異常熱鬧，各大百貨公司都取銷例假，且延長營業時間。

一週市場綜述（本報記者）

【本報特寫】冬節業已過去，檢討今年冬節的商業，比較往年更淡，銷貨量一年比一年減，各種應節貨品的銷路，也沒有多大波動。雞鴨、魚、菜、鮮花的銷量，一般狀況，反而略差。但聖誕節貨品本銷，則異常暢旺，一般商號比較往年為佳，估計銷貨量，總比去年增加一成至二成。由此也反映港九居民對於冬節，已不如過去之重視，漸趨於平淡。另一方面，對於慶祝聖誕節之風氣，日見興盛，尤以男女青年們最為重視。

今天即為聖誕節的前夕，昨天適逢星期日例假，各界人士紛紛選購聖誕節禮物及聖誕裝飾用品。因此，港九各繁盛商業區行人有如潮湧，情形與週末同樣非常熱鬧，所有百貨公司、服裝公司、辦館、餅乾店、恤衫店、文具店、玩具店、花店、鞋店及電器店，顧客如雲，異常擠擁，銷出各種應節貨品，不但未因市已減，反比前兩日增加，各大百貨公司雖在星期日假期，也破例照常營業，且延長時間，由上午十時至夜後七時半，有一兩家大公司且延至深夜十時才收市。今天（廿四）的營業時間也亦如昨天一樣。照各方面情形看來，今年的聖誕節貨品，外銷雖未見顯著增加，但本銷情形還好，所銷出的貨品，以羊毛衫、外套、恤衫、外襪、男女衣料、領帶、襪、各式玩具、聖誕咭、聖誕鐘、聖誕樹、女手袋、香水、手套、皮鞋、洋酒、糖果餅乾、生菓、香煙、喇叭花及裝飾等為最多。

牲口與魚菜　市價已回落

一年來日本股市總結

鄭天順

糖市全面好　市場交投特別活躍　太古牌價迭告提高

紐約股市一週　變幻奇詭指數告微挫　全週成千八百多萬股

膠市上落幅度轉窄

港貨暢銷星馬中　馬來鐵路起了潮

油市步穩

辦理年結告一段落

米糧市態

商情表

問　何謂投資？

答

美國的企業怎樣獲得他們所需的資金，以供發展之用？美國的投資者怎樣使到他們的資金，能夠賺取更多的金錢。

過去半個世紀以來，對於這些問題的答案，有劇烈的改變，以往生意倚賴擁有百萬金元的百數投資者，供給資本。今日數以百萬計擁有百數金元的投資者，接受證券持有人的風險，希望得到報酬。這些就是供給工業所需血本的投資者。

事實上，大多數美國人間接持有股票，常時不自覺得。大約有一千五百萬人直接持有股票，更有百萬計的人，間接持有股票，因為他們的儲蓄存款，保險單及養老金計劃，被投資於股票及公債。每一個人都是參與國家經濟的一份子，而每一個人都不知道他自己已做的事。

在這裏及以後連續的廣告中，我們將試行解答許多人對證券仍然存有的一些問題。似乎，以基本問題——何謂公債？為開端較為適宜，因為借入款是最古老的供應資金方式，而貸出款是最古老的投資方式。

當一間公司發行公債以籌資金時，他們就是向購買公債者借入款項，而許諾在一個指定的到期日還款。在其間，該公司並付出固定利率的利息。由是，債券就是一種欠單或期票。賣出者許諾支付而買入者，一個債主，則有權取回一定數目的款項。聯邦政府，州，市及各政府機構均發行公債以籌款項。

大多數人首先熟識的債券，當推美國的"E"系公債，它的代價祇有十八元七毫五分，如果保持它七年零九個月直至到期日，其利息圍百分之三點七五，但多數政府，市，及公司的債券，以一千元或數千元為單位，而其利息之支付，則因到期日及其他因素的不同而各異。有些公司的債券，是用某一種指定的產業作抵押品以支持，而另一種債券，則祇以該公司的一般信用來支持。

大體而言，公債適宜於穩健的投資者，因為它被認為是最安全的一種證券。公債的利息，一定要比任何股票持有人得到他們的利息之前，先行發出。如果該發行公債的組織停止營業，則作為一個債主的公債持有人，比較股票持有人，有優先收取任何償付的權利。

大至而言，公債的價格動盪較少，而公債的利息通常是固定的。公債的形式有兩種——不記名式與記名式，不記名的債券，被認為是持有人的資產：附有若干利息單。公債持有人可將此利息單逐張剪下，通常每六個月一次，交與該公司的代理付款人，換取利息。還有些記名式的公債，由發行的公司，登記持有人的姓名，利息的支票，將由公司自動送與該持有人。

美國美林證券公司　香港分行：大道中亞細亞行301室　電話：三八四八〇

MERRILL LYNCH,
PIERCE, FENNER & SMITH, INT'L S.A.
HONGKONG OFFICE: 301, SHELL HOUSE, H.K. TEL: 38480　MC-19

中央　最後今天　千面福星　ON THE DOUBLE　丹尼·基丹溫德娜　主演

油蔴地　即日四場·選映一天　白骨陰陽劍　下集

今日最後　香港　東方　新世界　英京　明星　光明　皇宮　仙鶴神針新傳

英京　今天最後　紅粉寃情

百老匯　今天最後　仙鶴神針新傳

「我的藝妓」精彩一幕。

傻大姐莎莉麥蓮

在日學習藝妓

莎莉麥蓮主演有意思的「我的藝妓」這部影片以後，她不但[illegible]，大大獲得不少的收益，她的丈夫由日本的風俗習慣[illegible]入鄉隨俗[illegible]，而且有極豐富的[illegible]與經驗。她知道了藝妓的[illegible]一舉一動以及藝妓[illegible]是一種什麼玩意兒。她要扮一個日本藝妓，一舉一動跟[illegible]一樣，是一項繁瑣的事，祇須在派拉蒙製片廠的化妝室中，練習一個月的化妝術，怎樣帶上一頂高髻假髮，怎樣[illegible]塗抹化裝[illegible]成為青白色，以及怎樣[illegible]明鏡，[illegible]銀球外，[illegible]行的[illegible]步[illegible]成果便是了。所化費的時間，也不過祇是四個月，而[illegible]。

[illegible]其實，並不能解決問題。因為莎莉麥蓮，仍舊是不懂得怎樣成為一個藝妓。[illegible]，她在一九六一年正月間，隻身前往日本去，私下到日本[illegible]京都去旅行。京都是日本藝妓的[illegible]中心，藝妓訓練所就在那裏。她便加入藝妓訓練所去學習。她是第一個外國人，被准許在訓練所裏[illegible]，可以說是第一個外國人，跟其他的藝妓一起生活，學習她們的舞蹈，歌唱，禮貌，言行，動作，共同怎樣[illegible]對客人的一舉一動，一笑一顰，都細心模仿。

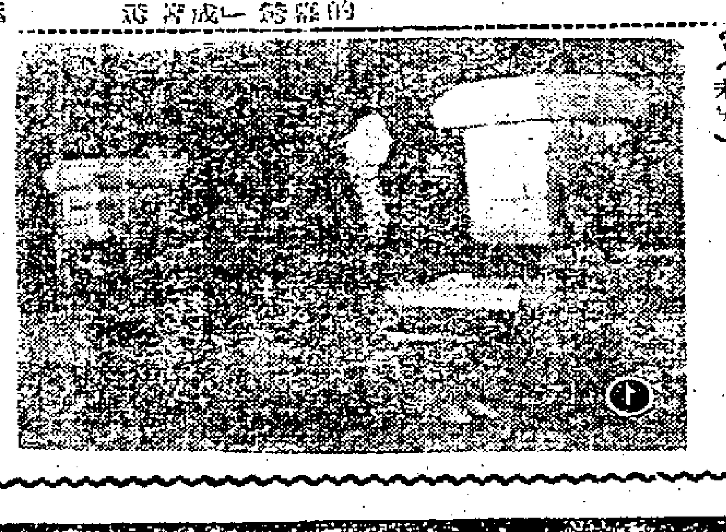
[illegible]

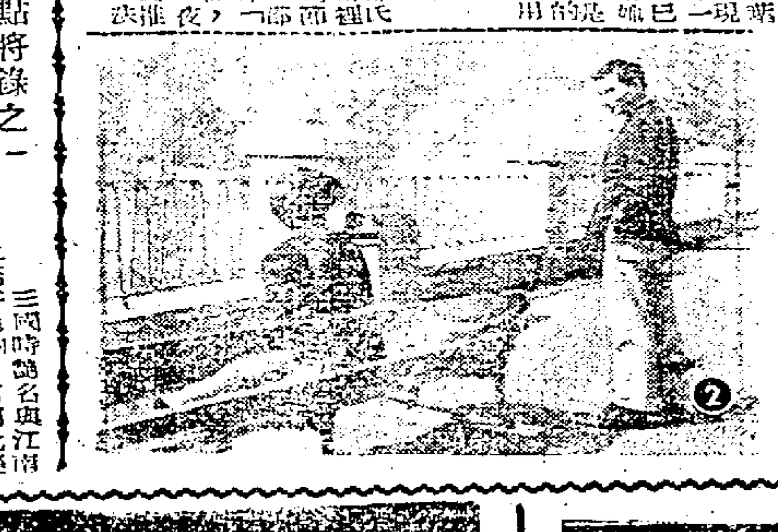
葉楓關山演山歌戀

[illegible]

夜半歌聲

[illegible]

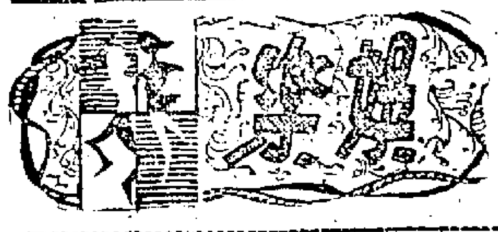




福慧雙修

㊀年紀輕十的少女上官端（白露明飾），因雙親去世，孤苦伶仃，隻身來港投靠姑母，但適逢香港遭遇狂風暴雨，姑母居處已成廢墟，大失所望；加上人地生疏，天色已晚，寒風凜烈，身上僅餘一元，在不得已的情況下，只好露宿道旁了。

㊁翌日凌晨，她正熟睡中，有一飛仔經過，見上官端年輕，乃存施非禮，並將她身上僅有的一元搶去，恰巧這時，有個押店的少東齊修（張清飾）返店路過，飛仔見有人行近，便匆忙逃去，而齊修不知原因，抵發上官端露宿街頭？（未完）



最成功的恐怖片

生葬驚魂

吸血殭屍「雞」然是一部精彩的恐怖片，由英國以之與美國國際公司新近完成的恐怖片「生葬驚魂」相較，顯然還是差一皮。因為好萊塢的製片家們，如今已感來愈偷前衞，恐怖片的技巧『。後者就是恐怖片成功更進一步的明證。

魂序用觀[illegible]的治戰來達到恐怖目的的恐怖片，並不是好的恐怖片。好的恐怖片應該是包含合情合理，而變化無窮的故事。因為只有這樣，才不能全部在片首結束，終始深扣觀衆心弦，而達到更高的恐怖效果。

[illegible]藝術家們，近年來根據這個理由，努力由創造新類型的恐怖片。根據美國影評家的批評看來，「生葬驚魂」已達到恐怖片成就的新高峯，因為它的故事曲折而合情合理；導演處理的氣氛，從頭緊扣到[illegible]；彩色的攝影技術，把恐怖氣氛表現得令人有親身[illegible]之感。「生葬驚魂」的成就，除了歸功於該片的編、導、演者之外，更主要的要歸功[illegible]小說原著[illegible]愛[illegible]。

在洛神中飾甄宓的李湄。

一洛神一點將錄之一

甄宓——李湄

三國時著名與江南二喬並稱的，有河北美人甄宓。宓適袁紹次子袁熙，後被曹操所擄，給曹丕為妻[illegible]，後封皇后，因與曹氏兄弟三角戀愛糾紛，以致懷妒為曹丕所知，終遭毒斃，可謂「紅顏命薄」。

甄氏之美，史籍上有如下之記載：據「三國演義」記：「甄氏九歲通經史，玉肌花貌，有傾國之色」。這樣看來，她不但貌美出衆，也是一位文采縱橫的才女。

又據一般通俗演義記：曹軍攻破鄴城之日，丕直闖袁府，見內宅兩婦人相擁哭泣，丕留心注視，甄氏已哭得容狼花殘脂粉狼藉，但一顧盼，一種儀態，已是欲蓋彌彰，動人憐愛。丕當即舉袖近前，為她拂拭，一經去垢，露出廬山真面目，端的是桃腮杏臉，妖豔絕倫。後曹丕引甄氏見曹操，操也因「甄氏花貌雪膚」，傷之「賞」。

由此可見，甄宓的確是一個傾國傾城之絕色美人。此一角色，由李湄演來，把其美豔的外型，內蘊的熱情，刻劃得淋漓盡致，份外惹人憐愛。李湄在影壇是能文的才女，由她來演文采縱橫的甄宓，自是恰如其份的。

中國第一部恐怖巨片
樂都·黃金·京華
今天映四場 明日加開十二點半
打破馬來亞星加坡歷年國產片紀錄
監製 邵逸夫
導演 袁秋楓
編劇 馬徐維邦
夜半歌聲
聖誕節佳片 恐怖片王牌
滿
本片名曲 享譽卅年
五大頭牌 樂蒂 趙雷 范麗 李香君 張冲 聯合主演
樂都早場「阿飛世界」
安金早場十點半「[illegible]」
[illegible]十二點半「世界大馬戲團」
京華早場「馬戲之王」
邵氏綜藝體彩色闊銀幕
SHAW SB SCOPE

What makes a star? What gift of glamor... what smile of fortune... and what VERY PRIVATE AFFAIR?
她：做時裝模特兒，失敗
她：做裸體模特兒，成功
她：轉行做大星明，更成功
她在人們的心目中：安琪兒！魔鬼！美麗的尤物，可恨的禍水，她本人：有苦自己知
是碧姬芭鐸從影以來最值得驕傲的代表作
A PRIVATE AFFAIR
瑰麗七彩 片上中文字幕 火速定座
碧姬芭鐸最新作風貢獻！
新·新形式！新風格！新感受！
新華 豪華
野貓痴情
滿座！今天請早
美高梅本年年度壓軸巨獻
MGM

利舞台 樂宮
今天 兩點半 五點十 七點四 九點九 四場獻映
環球國際公司金禧巨獻
伊士曼七彩
驚心動魄舉世大名片
魔域驚魂
天皇巨星 洛赫信 最新傑作
「山河血淚美人恩」金像巨星：保埃維斯
「四馬走天涯」女主角：珍娜羅蘭絲
聯同演員逾萬傾力合演
片上中文字幕
焚燒村落 身陷魔域 瘋狂酒會 垂青土女
撲滅鼠疫 殺機四伏 醉月飛觴 兩情相悅
火光燭天 九死一生 放浪形骸 春宵苦短
場面偉大絕倫 動作如火如荼
死亡陷阱之中 性命朝不保夕 恐怖叢林之內 巫醫索魂勾魄
THE SPIRAL ROAD

派拉蒙公司文藝第一炮無敵大笑彈
接財神
鈔票從天而降，金元滾滾而來！
利舞台 樂宮 快將獻映
諧角泰斗 滑稽大王 謝利·路易 擔當一人一面 最佳傑作
吉人自有天相，到處逢凶化吉！
"IT'S ONLY MONEY"

馬戲奇觀
皇都 麗聲 皇后 迎賀新年 不日獻映
片上中文
美高梅七彩闊銀幕綜藝體 桃麗絲黛 大傑作
JUMBO

東方
今天滿座 狂 請早
瑪莉蓮夢露
大江東去
片上中文

百樂門
今天映
女王與巨人
中文 七彩

麗斯
連日滿座 請早
九 七 五 時
桃源嬉春

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公允 出紙多張 只賣一毫 銷流普遍 雄視港島 一紙風行 有目共睹 刊登廣告 收效尤高

金國 明新 陸民 華聲 合際
滿爆 假期 請早
大成公司榮譽獻 粵語七彩
任劍輝 吳君麗 羽佳
半日安 少新權 張醒非 張生 靚雲峰
監製：關家柏 導演：關志堅

荔園 九龍獨一遊樂花園
老幼咸宜 百看不厭
快樂聖誕週（十二月廿一日至元月一日）
聖誕糖菓一份 本園門券一張 免費贈送
羅馬世運會 七彩
荔聲粵劇團 長恨水東流
粉粧樓
金粉
風雨幽蘭
二孤女
機動遊戲 兒童園地 動物園 溜冰場 荔園舞廳
舉行化裝狂歡舞會
別茶舞
荔園招請京劇、越劇、潮劇、各種演出
請開列條件，到中環李寶椿大廈一零六室接洽

新世界 香港 光明 京都 皇宮 英京 龍城
華樂·金星
明天聖誕 九盛大院映獻
福慧雙修
白露明 林鳳 張清 張英才
監製 林永泰 導演 王天林

以聖誕為名的地方

我們每逢聖誕節，總有聖誕節的消息，在世界上有些地方，全年都是聖誕節，或是一年可以見到聖誕老人。原來這些地方所採取的名字都是跟聖誕節有關的。

在美國印第安那州，有一個地方就是叫做聖誕老人。最初，它是唯一利用它的名字來使得孩子們高興的城市。許多年來，全世界各地的父母，都有寫信給這個城市的郵政局長，請求他作為「聖誕老人」，但聲明信封一定要蓋有「聖誕老人」的郵戳。

現在，其他名字跟聖誕節有關的地方都如此泡製，因此受到世界各地孩子們的重大歡迎。

美國佛羅里達州有一個叫做聖誕節的地方，現在也用適當的郵戳，寄出聖誕賀信給各地的孩子。

地圖上有兩個聖誕島。一個是在太平洋，因為有過幾次核子爆炸都在這裡舉行的關係，所以比較多人知道。另一個聖誕島則是在印度洋。它們每年十二月都收到各地孩子們許多聖誕賀信。

美國又有三個地方的名字，都是跟聖誕節有關的。它們是在猶他州的北部，在紐約州的僑治朱，及在密執安州的那本。

不過，並不僅是城市才會有跟聖誕節有關的名字。

澳洲有聖誕溪，英屬圭亞那的聖誕瀑布，而是一個風景怡人的地方。

南極有一個聖誕山，從來絕少有人到過。另一個使人聯想到聖誕的地方是南美洲的聖誕峽，它在智利附近，多石而危險，船都不敢走近。

英國也有若干地方的名字，有跟聖誕有關的。在有一個距離牛津郡則有一個聖誕村落，舒爾郡有聖誕村落。

很少人注意到，在南非洲有一個納塔耳省，它的名字是跟聖誕節有關的。葡萄牙航海家伽瑪，於一四九七年聖誕節發現那地方，他就替它取名為「納塔耳」——即是「聖誕」的意思。（若予）

念日兒鬼詞

山川人物

辛稼軒帥越，爲劉過名詩，邀之，劉做辛詞體，託爲白樂天等所泥，不克應約，口吻風格，極爲酷肖，但被岳珂誚爲白日見鬼。

斯侯廬

[illegible]

蘭花絲夢

鐵嶺遺民著

第十回：扶弱抑强，周諮博訪，存心張正義；無計掃欃槍

[illegible]

牙齒誌趣

現代的牙科醫學，僅僅一百年歷史，但是，第一個「牙醫生」，却是公元前五千年的巴比倫人，他們使用了藥草來「醫治」及驅除引起牙痛的惡魔，他們頂喜歡採用丁香或肉桂，放設於牙的牙穴內，以解除痛苦。

據說，最原始的牙刷是公元前五百年的印度人首先使用的。

[illegible]

（阿占）

平安夜·聖誕節·狂歡

丹尼

聖誕節的狂歡，今晚已進入高潮。假如聖誕就是爲了狂歡，聖誕老人，恐怕有些不當初之感吧！

× × ×

今晚是「平安夜」。「平安夜」在香港是特別使人懷念的，因爲二十一年前的「平安夜」，曾帶來一個有史以來的「最不平安」呀！

× × ×

今日緒變停止，明天市場無豬肉可買。積極是一個吃火鷄的日子，多吃幾塊文粗又乏味的火鷄好了。

× × ×

英國一大學禮堂的酒吧間，由學生會議決，准許女同學入內飲酒。原因是男生在女生面前，都想表現紳士風度，便可減少酗酒、打架等事發生。

可知紙要在女人面前，表示客客氣氣，就是紳士了。

沉醉

杜牧

南宮博著

杜牧看着她鬆弛的領口，體會到了冶和露的氣味，他伸手撫摸着她的頸項。

一杯酒，又一杯酒——

他喃給她的酒沿着嘴角淋了出來……

[illegible]

才難

南齋

「才難」，不其然乎！才何以難？其說有二：一、這世間不會無才，雖在於適時適事。如得其適，則鷄鳴狗盜都是才，不必一定要甚麼「天下士」；二、如狂奇之徒，才高八斗，無一可用，則有才等於無才。

[illegible]

才不才，和實踐有不可分的關係，與其求人才於草野之間，不如求人才於工作行列之中。

徵稿

本版歡迎投稿，如屬譯文，請註明出處，請附貼足郵票，退稿件信封。

LOLITA 沉醉海棠紅

納保高夫原著

南汀譯

那個老頭兒把手一揮，又躺在睡椅上。我走前一步，打算看清楚他的面貌時，一陣酒氣，中人欲嘔。「呸！原來是一個醉鬼！」我不再理會他了。

我慢步走到我房門，我想，還是讓我去吧！讓我有點口渴，飲杯冷水也好。

[illegible]

（四八）

今日播音節目

[illegible]

樂聲·大華 石老匯·快樂·麗都 新華·豪華 利舞台·樂宮 皇都·麗聲·皇后 普慶

盛況依然 今天卅四 上海越劇團全體演員演出 上白唱印，詞片對 七全彩部 夢樓紅 愛情三部曲 本院定座電話：八四九九七七

笑聲震動全院 今天四場請早 特別時間 我的藝妓 MY GEISHA 莎莉麥蓮 全部七彩特藝

今天兩點半 五點正 七點四 九點九 環球公司五十週年金禮巨獻 洛·赫信 保·維斯 魔域驚魂 THE SPIRAL ROAD

滿座！今天請早 美高梅新風格浪漫熱情巨片 碧姬芭鐸 本片有三妙！ BB A very intimate look at a very beautiful woman! A VERY PRIVATE AFFAIR 野貓痴情 模特兒浪漫史

連日滿座 今天請早 黑海盜霸王 Black Pirate 黑骷髏旗 稱霸七海！

今天第46天 霍士公司巨獻戰爭片王 碧血長天 THE LONGEST DAY 觀衆與論一致讚好 名符其實片王之戰

港九首輪影院聯合廣告

各地通訊

「人民日報」社論透露 公社組織不健全
要求低級共幹及工人知識分子等下鄉參加農業生產建設以資挽救

[illegible]

馬來亞聯邦鐵道局 萬餘員工大罷工
昨起南北行火車全部停駛

[illegible]

路局總經理與工方 對罷工事互相指摘

[illegible]

大陸青年 情緒浮亂

[illegible]

泰國披集府竹攀杏縣 一場大火毀屋五百棟
財產損失約二千五百萬銖

[illegible]

穗中共召開 僞人代會議

[illegible]

平郊冬旱 空前嚴重

[illegible]

穗郊黃埔船廠 倉庫發生爆炸

[illegible]

周達文 中醫 四代根治 風濕 診症時間

手脚筋骨 跌打後 酒後 病後 風濕痛

手，脚痛，腰酸痛無力 胸，背痛，腰脹喘咳多 頭，頸痛，刺傷忘失眠

恭頌 人 李榮新

曹仁中醫師 愈我哮喘 恭頌

曹仁中醫師 診所

風濕專科 梁藻衡專醫脚軟

風濕 筋骨 劇痛

一服見效 治愈醫案

工商日報分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉 每段 大字四個 小字四十個 每天二元 上期收費 不折不扣

租售 新樓急頂 新樓廉讓 私地屋讓 廉樓出讓 地下廠房 旺舖分租 新型工廠 旺舖全間 診所招租 出售 大單邊舖 吉地出售 吉樓出讓 吉地平售 地王舖位 大角咀道 啓明街 油麻地區 旺角碧街 九龍彌敦道

成利置業有限公司

旺角區 獨立唐樓 潤大洋樓 分層出售 忠信 置業公司

土瓜灣 高息舖位唐樓出售

巴富街花園洋樓

章記

金興大廈 大興唐樓 興祥大樓

洋房出售

昌興置業有限公司 南海公司 半山屋 青山大樓 桂林大樓 獨立唐樓 南昌大樓 譚公大廈 金閣大廈 旺地盛點 分層出售 分期付款

神奇粮粉

金時酒店

送贈大聖誕打字機

皇子牌 六粒收音機

雪柜之王 聯合電器行

吉業

五聯 五聯大樓 五豐樓 五昌樓

萬能角鋼 幻術表演 三友服務社 人人送禮服務社 仁記介紹 朱廣蘭 鱔魚肉 Fakir 快潔牌 日本人參 每包一元 萬能角鋼 聖誕咭 七彩 月曆總滙 日曆畫紙

你的聽覺有困難嗎？ 請即配備 增你智 助聽器 ZENITH 電話：23500

輔羣學校 招生 買屋聲明 承讓聲明 啓事 遺失聲明 退失

奇樂牌 GELOSO 小型錄音機 特價 $295.

萬能角鋼 四元到府 精修收音機 修理皮衣 萬能角鋼 蟾宮招待所 暖氣

熊國輝 癬 風濕精 吳景雲 喉 蕭偉正 聘請管工 招請女學師 底薪八元 專補數學 教授攝影

保証斷根 尿病 錢茂牛 馮普 哮喘 肝蟲 梅潔容 蟲病 頸癧 姚天賜 痔瘺

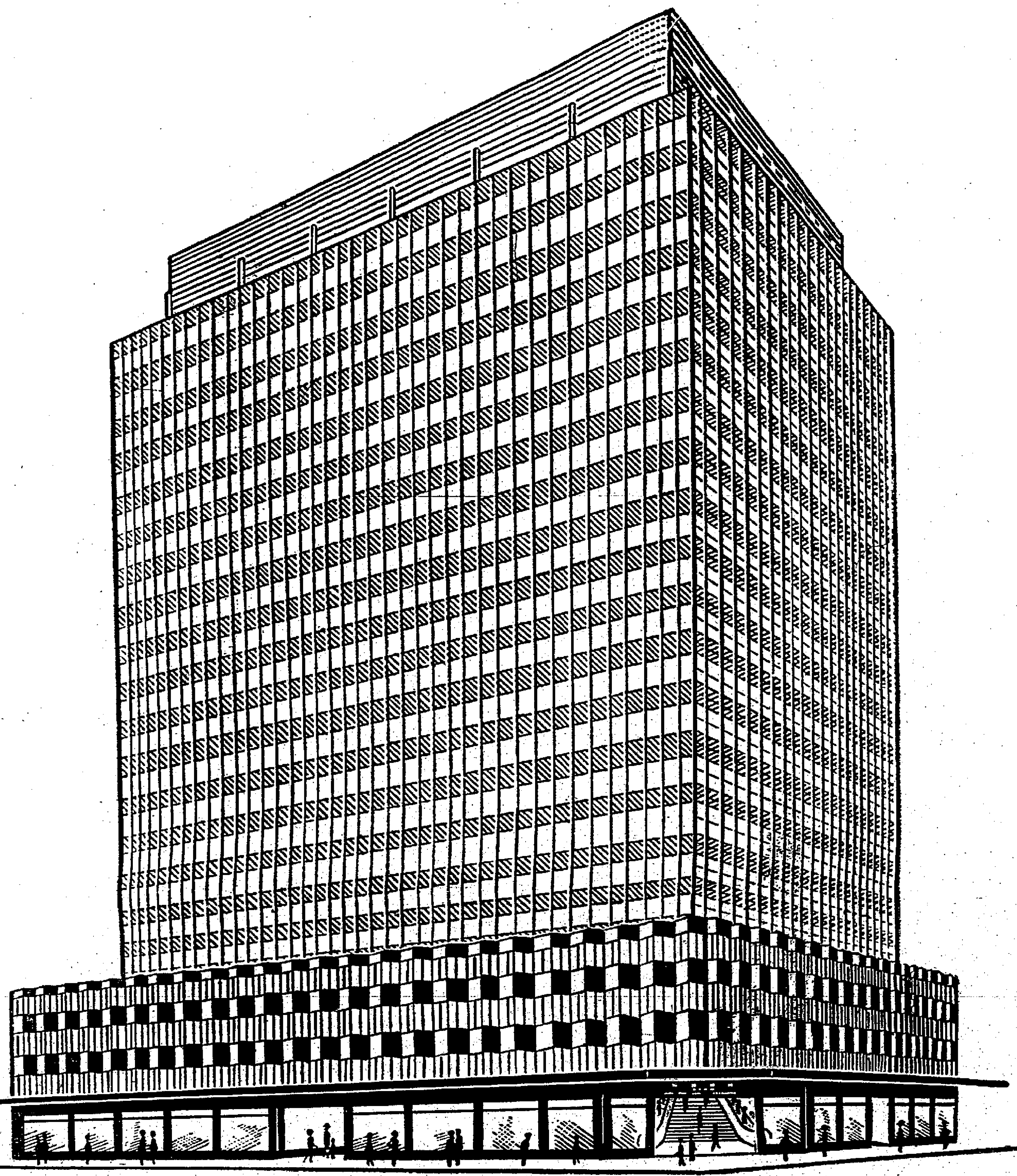
康寧整容所 雙眼 隆鼻 面容 狐臭 曲綫 疤痕 驗血 驗虫 驗孕 黃華湛 痔瘺 皮膚科 尹國良 蔡德芬 耳鼻喉

腦 謝健初 隆鼻 整眼 洪 腦 耳 鼻喉專科 耳 鼻 洪亮 皮膚 疑癬 虛弱 尿病 謝柏年 哮喘 耆

四補精 健康任君求 彭錦棠 頭暈 華倫氏 外皮 疑癬 痔瘺 雜症 外皮 余日初

梁鳳鳴 婦科 特效藥 尿病耳鼻 陳劍秋 皮膚 癬 大佛 腸胃丸 小便 外皮 朱仁生 久咳哮喘 史達生

[illegible]慶特刊



胡秋五題

總行：香港德輔道中七十七號　電話：三五四七一(三十綫)

分行：九龍油蔴地彌敦道平安大樓　電話：八五〇一〇一
九龍旺角彌敦道七二七號　電話：八〇〇二七八

恒生銀行之歷史，始於一九三三年三月三日，其時恒生銀號首告創立於香港永樂街七十號，資本為港幣一十二萬五千元，為一合夥組織，創辦人為林炳炎、何善衡、梁植偉及盛春霖，而以林君為首，何、梁二人分任總理及副經理，而盛君則書中輔導，其時職員僅十一人耳。

生銀號成立之初，以從事式經營國內各地滙兌，找換各國金銀貨幣，黃金買賣及辦運，由於運籌得宜，數年間頗有所獲，旋且成為香港金銀貿易場之主要行員之一。一九三七年中日之戰爆發，國內殷商鉅賈，接踵南來，香港人口亦因之日增，一般擁有鉅資之南來人士，為保值計，多存貯黃金白銀，因而加強黃金之需求，價格不斷趨升，恒生銀號在此時期，有賴林、何兩君之高瞻遠矚，適逢時機，獲利甚豐，奠下日後發展之基礎。

一九四一年十二月，太平洋戰事爆發，香港易手，百業停頓，由於當時環境關係，及為保存實力起見，恒生銀號同寅迅即攜同流動資金避居澳門，以俟時機。經過三年零八個月，戰事停息，香港宣告光復，當事人隨即召集同人返港復業，地址改於皇后大道中一八一號，憑各人之努力與主事者領導得宜，故此業務猛進，其時業務以辦運黃金為主，次為經營美滙及各地僑滙，頗見活躍。

戰後國內金融日形紊亂，遂形成搶購黃金外幣之風氣以求保值，由於求過於供，以致金價騰漲，金銀貿易場成交熾烈，行員牌照竟漲至六萬餘元，銀業一般好景，于此可見，為各業中之最秀麗者。

該數年間，恒生他利厚豐，資金方面，日見壯茁，隱然崛起，為銀業界中具有影響力之成員。一九四九年大陸易手，黃金美鈔需求大減，黃金期貨買賣之投機事業，大為縮減，興趣索然，林炳炎適於此時去世，由何善衡君負領導之責。一九五零年韓戰後，金銀貿易場再不復觀以前之活躍，同時國內滙兌業務，完全陷於停頓，銀號經營範圍感見狹小，何善衡有鑒於此，遂興開設銀行之念，以圖擴大服務社會之範圍，然深感於銀行之開設，非有雄厚資本及經驗之人材，或不為功，然幾經考慮後，決意轉營商業銀行，並就教於香港各同業先進，以資補益。

為籌辦銀行業務起見，何善衡伉儷及利國偉於一九五〇至一九五三年，凡三度前赴美加兩國、南洋、東南亞、南美及歐洲等地，作廣泛考察，以為他山之石，此實為開設銀行之先聲。

一九五二年十二月五日，恒生銀號註冊為有限公司經營商業銀行業務，註冊資本為港幣壹千萬元，實收股本伍百萬元，各股東一致推舉何善衡為董事長，梁植偉副之，何添出任總經理，開辦初期，由於經濟人材缺乏，當時由利國偉君向各同業先進就教，幸蒙滙豐銀行及東亞銀行不吝教導，使該行獲益不淺，利君以其所得之經驗，訓練與年青一輩同人，而各行員尚能奮力學習，力求充實銀行學識，在學習與實行之相領下，皆能勝任業務各項過程該辦之經驗，由是循序漸進。

由於社會人士之惠顧，業務日漸增加，以是購入皇后大道中一六三至一六五號樓宇兩幢，自建行址以為擴充，一九五三年十月，新址落成，樓高五層，初期此行址足可應付裕如，惟因惠顧者多，地方乃感不敷，於是併連左右樓宇一再擴充，於一九五七年購進右鄰一六七號，計有八層，再而併合一六一號及一六九號全幢與一五一號式樓及三樓另永吉街二號全幢為營業地方。

一九五九年，該行業務隨歲月之增長，亦頗有成就，于是年十月更改大資本額，將註冊資本增至三千萬元，實收資本則增為二千伍百萬元，至于營業地方雖幾經擴展，但瞻望將來，仍恐不敷應用，為長久之計，決定另覓寬敞地址另建新廈，是年購入介於德輔道中、域多利皇后街及干諾道中之樓宇十四幢，佔地一萬五千五百餘呎，予以拆卸以興建總行新廈，此為戰後第二次自建之總行行址，翌年興工，一九六一年十二月舉行奠基，至目前落成遷入辦公，此行址為鋼筋混凝土建築設計新穎，頗予人以印象。近年來滙地人口激增，尤以九龍半島為然，該行為對九龍地區客戶增進服務起見，於一九六〇年元月開設九龍分行於彌敦道三八九號平安大廈樓下，佔地約三千呎，又於同年九月增設旺角分行於彌敦道七二七號，此乃臨時行址，內已購入彌敦道與亞皆老街交界處樓宇兩幢，面積三千餘呎，以興建十四層大廈，為永久行址，預計明夏落成，並將以之為九龍區各行之總樞。

第三間之九龍區分行已擇定加連威老道十一號及十一號A，樓宇兩幢，刻正在裝修中，預計可於明春啓用。

自一九五三年迄今，瞬已十載，現時代理行分佈全球各地，自歐洲南北美以迄南非澳洲俱包括於內，對於自由市場滙兌更見活躍，而該行存款及資產總值亦與年俱增。茲將數字臚列於后：

年份	存款	資產
一九五三	一四、一九九、四八三元	二一、三〇四、九九〇元
五四	二一、三八二、四四四元	二八、三六四、二〇九元
五五	三五、七一三、七六五元	五六、九六七、六三三元
五六	四五、六六八、三二六元	七一、四四六、〇〇三元
五七	五一、五〇八、〇七九元	七七、〇六[illegible]、三[illegible]元
五八	六〇、七三三、六一六元	八五、三三一、三八二元
五九	八一、〇〇〇、〇〇〇元	一二五、〇九五、一五六元
六〇	一二一、四五三、六三二元	一六四、四〇九、[illegible]二五元
六一	一八〇、〇一七、〇二八元	二三八、[illegible]七[illegible]、二五元
六二(十一月底)	二八八、〇〇〇、〇〇〇元	三五〇、〇〇〇、〇〇〇元

際茲該行成立三十週年暨總行新廈落成紀念，該行益加奮勉，藉服務以副社會人士愛護之熱忱。組織方面，最高為董事會，以次為總經理、協理、經理及副經理，營業方面，以性質分為總務處、海外處、外務處、營業處、分行管理處、投資管理處及稽核處等，各處轄下若干部門分掌各項業務，現時董事會計有十四人，計為：何善衡、郭贊、梁植偉、何添、鄧肇堅、[illegible]組堯、梁球鋯、盛春霖、梁昌、阮趨祖、林黃慧嫦、黃蘭森、利國偉、何子煒。

經營銀行之始也，何善衡即以「經營穩健、服務週到」之旨與各同寅互為訓勉，以銀行受社會之託，管理資財，自應以穩健出之，方可不負所託，平素各行員亦能精誠合作，努力不懈，對各方面持之以誠，客人有賓至如歸之感，故頗得一般好評。

恒生銀行業務龐大
遍及世界各國
便利僑眷舉辦美鈔存款
推行家庭儲蓄意義重大

來往存款

銀行的來往存款是融通工商業，調協資金的週轉。支票也是方便資金週轉最好的工具，銀行處理支票的部份，也是往來存款部。目前，無論工商界或私人都經常利用往來存款的戶口來處理種種支款項，其中最主要的理由，就是他們覺得支票和它的便利。

儲蓄存款

此種存款是適合個人或工商業收支較少的都適用，可以隨時存取，因為既有活期存摺的便利，亦有較優厚的利息，開戶不需負人介紹，可以憑簽字或蓋章提款，十分方便。

恒生銀行對於客戶的服務，是力求週到的，特地為存戶設立代客處理一切繳款或支款，和例的工作。

利息是年息三厘，按照每日結餘額計算，每年分在六月和十二月計息，隨即將利息撥入戶口。但假如戶口在計息以前結束，或每日結餘額在五十元以下，便不能享有利息了。

美鈔存款

美鈔存款是恒生銀行為僑眷們特別舉辦的一種儲蓄存款，還有港幣儲蓄存款或提款，一切手續和上述港幣儲蓄存款相同。

美鈔存款的利率也是年息三厘，結息的方法和日期也和儲蓄存款相同，不過美鈔存款的利息是要每日的結餘額在一百元以上才計算的。

定期存款

定期存款是有一個定期限的存款，利息最優厚，適合資金存本生息用，要存款付，存戶們可以按照個人本身的情況，選擇其適合期限。恒生銀行的定期存款分三個月期，半年期，一年期和長期幾種。

利率方面，定期存款的利息是在各種存款中最高的，現時三個月期是年息五厘七五，半年期是六厘，至於一年及以上長期間的是期限利息，要和銀行洽商。

特種活期存款

特種活期存款是應用一時未決定用途的資金一個最好辦法，因為它利息比較儲蓄存款更為優厚，而又隨時可以提取，一舉兩得。港幣五千元起即可存貯，每次存款由銀行發給存單為憑。現在的利率是年息四厘半。各項存款及放款的利率，銀行當按市況情形而加以修訂。

家庭儲蓄

家庭儲蓄箱存款，顧名思義，是使利用家庭裡每一位成員積少成多，養成儲蓄習慣的一種存款。港幣五元即可開戶，零碎數目和輔幣都可以存入。最特色的地方，就是本行特別設計了許多種不同型式的精美錢箱，供給存戶購買來作儲蓄箱之用，這些錢箱，亦可作家庭雅緻的小擺設，自從發售以來，受到存戶們一致的歡迎。當這些錢箱滿了之後，便可拿到銀行來開箱把款項存入。

抵押放款

恒生銀行的放款部業務範圍很廣，包括一切抵押放款，好像地產、貨物、股票的抵押放款或透支。

這種業務的經營，是恒生銀行對扶助工商業的一種積極活動，因為在工商業經營中，很多時候因環境關係會在資金調撥方面需要週轉的。

租購放款

分期付款是一個現代化的，經濟繁榮和固定收入穩定的地方所不可缺少的買賣制度。

有了恒生銀行的支持，汽車商可以安心致力於推銷車輛；而有穩定入息的人，只要付出些微的代價（利息），就可以在儲足購置汽車所需款項之前，獲得享用他心愛的汽車了。

這個簡單例子，說明了恒生銀行辦理分期付款貸放的過程。同時，一間寬宅要想隨着冷氣調節設備的時代化要求，也可以藉着冷氣公司的供應，獲得恒生銀行的幫助。

同樣的，恒生銀行協助到每一個家庭都擁有新式雪櫃，精巧的縫衣機，播出美妙音樂的收音機等，使人們普遍地能夠在舒適的環境裡生活，因此，它支持了分期付款制度的推行。

信託業務

有些華僑因為看到香港環境安定，生活條件良好，於是他們往往願意將他們在海外賺來的金錢，撥出一部分在香港購置房產來收租，作為一種投資，或者以此作為供給在香港的家眷生活費之用。但是香港對他們實在太陌生了，恰巧他們在這裡一時又找不到可以信賴的親朋協助他們辦理這宗事情。幸而，他們記起，在海外的時候，自己或親友們都常常經恒生銀行，他們便來到恒生銀行，希望能替他們解決心裡的問題。

當他們將情況向恒生銀行說明之後，立即受到外務處職員的歡迎，引領他們到信託部來。在信託部裡他們獲得滿意的答案，銀行答允在他們離港期間內，代他們管理房地產、收租，或者按月撥款給他們在香港的家眷，至於他們所希望的條件下，問題，那就更容易了，在他們所希望的條件下，向他們提供很多不同的服務，任由選擇。

信託代管物業手續，十分簡單：業主就要簽署一張授權書，然後介紹住客和恒生銀行的租務人員認識，交代清楚；從此以後，業主便能夠安靜閒逸地享受在物業上所應得的利益，而租務處理的責任則轉移到銀行的身上，每次月結以後，銀行自然會把租金扣除了各種費用支銷的費用，然後交到府上，也可以將代收的租金存入指定的戶口生息。而這一切服務，銀行祗收百分之三（即每百元租金只扣除三元）的收費，以這小小的費用，而獲得如此重託，只有現代的銀行，才有這種服務精神。

以外，恒生銀行信託部除了受託管和買賣股票代理方面，更有突出的服務。

在股票投資日漸普遍的今天，股票代理的服務更有不平凡的意義。雖然一切股票交易都要由證券交易所的會員經紀來辦理，但是有些投資者因為不認識股票經紀的緣故，往往會和他們相熟的銀行商量股票投資的問題，委託銀行代為買賣。

恒生銀行可以受客人委託買賣股票，免除了客戶收付款項和交收股票的麻煩。此外，恒生銀行可以代客收股息、紅利、辦理認股或供新股手續，代辦理一切手續。同時，恒生銀行做了投資者的秘書，代收股票交給銀行保管，能夠防火防盜，保證安全。此外，股票又是銀行放款抵押品對象之一，假如你需要現金，可以和放款部接洽，把股票押出，便可以立刻獲得一部份現金來週轉。

恒生是利合大眾的銀行，所以信託部亦是為大眾而服務。

滙兌

目前香港外滙市場，有官價外滙和自由外滙之分。官價外滙是根據外滙銀行公會公佈的牌價買賣，而自由外滙則不受限制，所以在自由外滙市場中，外滙行情來去，交易的數額都有相當的數目，加以香港地區及世界上各大金融中心，有利用的自由外滙市場的便利，因此香港無疑是世界上最大的自由外滙買賣市場，自由外滙可分為兩種：即外滙銀行和非外滙銀行。

恒生銀行在自由外滙市場中經營多年，信譽卓著，在香港外滙市場的重要地位，已得到各方面的信任。在美洲、歐洲、亞洲、非洲、澳洲及各大洲的金融中心，恒生銀行都委託有自己的代理銀行，建立起最有效的國際滙兌交通網。

今天，當你有子弟要到美國或加拿大留學，或者你要到歐洲大陸去旅行，或者你要向某一個國外商人付給一筆服務，又或者滙款到澳洲投資置業，只要你到恒生銀行來，便能得最大的方便。

還有出口貨款的滙收，投資收益的滙返，和一般資金的轉移，都可以利用恒生銀行滙兌部的服務。

滙入滙款

恒生銀行為方便香港僑眷滙款起見，在美國、加拿大、菲律賓、澳洲及世界各大商業城市，建立了代理網來處理華僑滙款。這些代理銀行都是世界上一流的銀行，服務十分週到。

而且，更為照顧僑眷的需要，所有美元和加元滙款都以原幣（美鈔或加元）支付。僑胞如欲得到這項便利，可以指定滙款經由恒生銀行解交。

協助旅遊發展

恒生銀行滙兌部除了經營上述的滙兌業務外，對於要到海外去旅遊或考察的人仕們，還提供了兩項服務，那就是旅行信用證和旅行支票。

旅行信用證在很久以來便被應用，它是一張上面寫明持有人姓名、金額、及持有人印鑑的銀行函件，由發出這函件的銀行向全世界各代理行示諾：如果他們依照這函內的指示，將信用證項下的滙票而付出款項給持證人，這筆款項簽發這信用證的銀行會負責償還。恒生銀行和國際上享有盛譽的同業合作，開立旅行信用證，普遍地被世界各地的銀行接納。假如在國外旅行要支付大筆款項，例如預付貨物訂金等，旅行信用證更是最理想的工具，因為它攜帶便利，也是持有人的金錢獲得安全的保障。旅客可在外國依據恒生銀行所發的信用證，簽發滙票向當地的銀行，提取現款。

貨幣兌換

恒生銀行的找換業務一向是以服務週到，價格公允見稱。任何一位旅客需要外幣、英鎊或其他貨幣，都可以隨時到恒生銀行找換，將會得到最公平的滙率折成港幣。至於旅行支票和滙票的兌現，如果收款人能提供適當的證明時，亦可以隨時兌成港幣。在另一方面，有時為了要到外國旅行，或因商務上的關係，需要各國貨幣，恒生銀行也可以為你服務。

押滙業務

國際貿易的進行，由於空間和時間的因素，極需要銀行的居間合作，缺乏了這種合作，國際間的貿易是很難進行的。

我們可以這樣設想：假如我們接到英國一家商行的定單，向我們購一萬打毛巾，計五千英鎊。合約是簽好了，但款項的交收又如何？我們當然希望在未付貨前先收到貨款，但對方未必肯先滙款來；相反地如果我們將貨付出，等候對方滙款來時，才由他們將款滙來，萬一他們賴賬不滙款時，這麼山長水遠，要追賠豈不是相當困難嗎？

銀行的押滙業務就是針對這一點的需要而建立起來的，因為銀行是一個有信用及有充足資金的機構，對於銀行的保證，各方面都是可以信賴和願意接受的。

出口信用證

香港的出口商收到海外買家經各銀行開來的信用證，按照交易合約上的條件辦理貨物付運後，依照信用證所列條件備辦一切單據和貨運滙票，可以拿到恒生銀行押滙部來洽兌滙票，以收取貨款。恒生銀行當以最高的效率辦理單據，並以公平的滙價兌付滙款。

如果站在廠家、出口商立場，信用證更帶來另一好處。他可以向自己經常來往的銀行請求打包放款，由出口商提供信用證給銀行，借取該信用證總額的一部份款項，等該批出口貨裝運後，押滙全部單據向銀行洽收貨款時，銀行才從貨款扣除借款和利息，然後把餘數找給出口商。

目前商業信用證最普遍的是「不可撤銷的信用證」（IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT）。「不可撤銷」的意義，就是說信用證一經開出後，開證人（入口商）或受證銀行均無權擅自將所開的信用證撤銷或更改，除非獲得出口商同意。在信用證上附有了這一個名詞，出口商便覺得多了一層保證，不必耽心入口商或銀行半途變卦了。

還有一種押滙辦法是寄沽（CONSIGNMENT），這辦法多用於珠寶玉石業。例如比利時的鑽石商出售鑽石給香港商人，可以把貨物買足保險連同發票用空運寄來恒生銀行。銀行收貨後，通知入口商來行裡驗看貨色。假如入口商認為價格適合，可以付款提貨；若認為對方報價太高時，可以要求對方減價。如不合意，銀行便將貨物運回給付貨人。恒生銀行在這方面的服務，祗收些微的佣金。香港的珠寶商對外輸出各種精工製作的首飾，也很多經由恒生銀行採用這種押滙辦法。

保險

保險是近代的商業，同時亦是世界性的商業，它的業務的廣泛性似可以說得將我們日常生活完全放置在它的範圍之內，譬如，火險保障了住宅、商店、倉庫及工廠等可能受到火災而引致的損失；水險亦免除一切貨物船舶在海運時的損失；更有種類繁雜的意外險，有保障和儲蓄意義的人壽險。恒生銀行的保險部經營上列一切保險的代理業務。

今天，保險業的經營範圍繁多，但大致上可以歸納為四種不同類別：

（一）水險

水險：水險原來的含義是指貨物在航運中的保險，但隨着社會經濟的進步，它的保險範圍到現在已不再限於水上運輸，甚至陸上和空中的運輸也包括在內。

水險的基本類別有三：

（一）平安險
（二）水漬險
（三）全險

（二）火險

火險是承保因意外而發生的火損，決定收取保費高低的主要因素有：

△投保標的物的所在地
△建築物的建築結構
△附近相鄰樓宇所經營之行業
△如屬貨物，須視貨物本身的性質而定

對於本港各公私貨倉，香港火險公會訂有劃一的保率，作為全港保險公司收取保費的依據。

在香港這人烟稠密的地方，付出輕微的代價而獲得財產的安全保障，無疑是很值得的。

（三）意外險

意外險的種類繁多，不勝枚舉，並且隨着社會的經濟發展及適應社會的需要，而日新月異。目前本港通常的意外險有：汽車保險，人身意外險，旅行意外險，住客財產盜竊保險，盜竊保險，公眾安全保險，勞工保險，醫務過失賠償保險……等等。

譬如在恒生銀行購有盜竊保險或車輛保險的人在發生盜竊或交通失事等引起之意外損失，投保人只要向出事地點附近的警察報案並向恒生銀行保險部，經過確認無訛後，便可以獲得賠償。

綜合來說，意外險是與人類社會活動的安全有很密切的關係。假如你有任何與這方面有關的問題，恒生銀行保險部隨時在準備替你解答。

（四）人壽保險

你可知道，在美國擁有最大資產的企業就是人壽保險業嗎？為什麼這些企業能夠有這樣的成就呢？因為人壽保險除了有保障作用以外，還兼具儲蓄的意義，所以極受歡迎。有家庭責任的人，如果來到恒生銀行保險部，可以因個人的經濟環境，投下不同期間的保險，到兒女長大就學或者年老退休的時候，便得到一筆鉅額金錢來應付支銷了。因此可以說，祗要你每一個月儲下小量的金錢，便可免除後顧之憂。還有，持有保單的投保人，如果急需資金的話，可向保險公司借款若干，以應需用。

當你對這種保險感到興趣的時候，恒生銀行保險部隨時為你解答一切有關的問題。

大眾化的保管庫

我們可以確信，幾乎每一個人都有他們自己貴重的物品，像金飾、地契、股票、證書及重要的文件，同時亦常常會想到什麼才是保存這些物品的最佳方法。你有沒有想到須要特別建造了一個為大眾服務的保管庫？恒生銀行為解決這個問題，特別建造了一個大眾服務的保管庫，這保管庫位於恒生銀行大廈的底層內，有許多種大小不同的保管箱供給客戶們的選擇。

在你踏進保管庫的時候，你會覺得你已經找到安放財物最理想的地方。可不是嗎？在保管庫的環境裡，經過調節的清新空氣，佈置很鮮潔的接待室，巨大而光亮的保險庫門，庫裡排滿着各式大小鋼箱，使你感到你的財物存在裡面是可以獲得無上的安全。

以後你便租賃一個保管箱，管理人員將會發給你兩條相同的鑰匙，保管庫的管理人員亦保管着一條「總匙」。要開箱的時候，你的鑰匙和銀行的總匙一起使用才行。如果你遺失一條鑰匙，當然要馬上通知銀行，銀行會和你一同把箱開了，換過另一把鎖，再發給一對新匙。假如兩條匙一起遺失，也要把箱門鑿開，重新換過一把鎖。

在這裡順便告訴你一件有趣的事：你可知道世界上最大的黃金儲藏在那裡呢？那就是美國肯塔基州的諾克斯堡。在這兒存放了價值約二百億美元的黃金，等於整個自由世界儲金的百分之六十。在儲藏這樣多財富的地方，所需的安全設備當然是最完善的。但你有沒有注意到這最大黃金庫的設備和恒生銀行的保管庫的裝設是出於同一間廠（MOSLER）的出品呢？

那麼，相信你對恒生銀行保管庫的安全就更具信心，只要每年繳納一筆很小的費用，便可以獲得如同諾克斯堡的黃金庫一樣的安全設備來替你保存心愛物品了。

加强工商各業聯繫
推進各項社會服務

信用是人類最可貴的資本，現代社會的經濟結構是完全建築在信用上面的，沒有了他，鈔票和合約便變成廢紙。可是，正如中國俗語所說的：「十隻手指有長短」，商場上良莠不齊，在所難免。所以，進口商想向外埠定購貨物，或出口商欲向海外推銷其經營的商品，首先對其主顧們的信用，商業地位，過去經營情形，均應預先有徹底的認識，以免他們可能產生不良的後果。因此經營進出口貿易的商行，多向銀行採取商業徵信資料，作為參考。

恒生銀行在海外設有遍佈各地的通訊網，經常將各地的商業情報和商行資信，經過有系統的分析、整理、和歸類，隨時準備為客戶們免費服務。

除此之外，本港和海外的商人，常請求恒生銀行介紹殷實可靠的商行來互相建立貿易關係。由於我們備有廣泛聯絡網，可以按不同的需求而作種種的商業介紹，將各地有資格，有地位的商行介紹給對方，為促進香港的對外貿易，盡一分棉薄。

以上就是恒生銀行各項服務中較大的項目，還有其他的，只要能力所及，恒生銀行都樂意隨時為它的客戶竭誠服務。

當你踏進恒生銀行的時候，首先你見到的，將不是現麗的鋼柱，也不是光可鑑人的大理石牆壁，而是恒生銀行服務員親切的面孔，和誠摯友善的態度，他或她在等候着你隨時的詢問和委託。你可以逐一認識各地的他（她）那裡，也許你要知部門的所在，亦可以了解關於各營業部門手續的概略。也許你可能第一次進入恒生銀行，但經過和這位服務員接洽後，你會感覺得你和恒生銀行並不陌生。這服務員便是恒生銀行特設的服務部成員之一。

禮券

中國是禮儀之邦，人與人之間，最重人情，因此每逢時節或者一切喜慶及值得紀念的日子，都常常互相餽贈禮物來致意。但是選擇禮物要符合受禮者的旨趣，相信這是每個送禮者都會遇到的難題。

現在，恒生銀行為了替大家解決這個難題，特地設計精美禮券。採用恒生銀行禮券的有下列的優點：

（一）面額分$5, $10, $15, $20, $30, $50, $100, $500, $1000 共九種，豐儉由人。

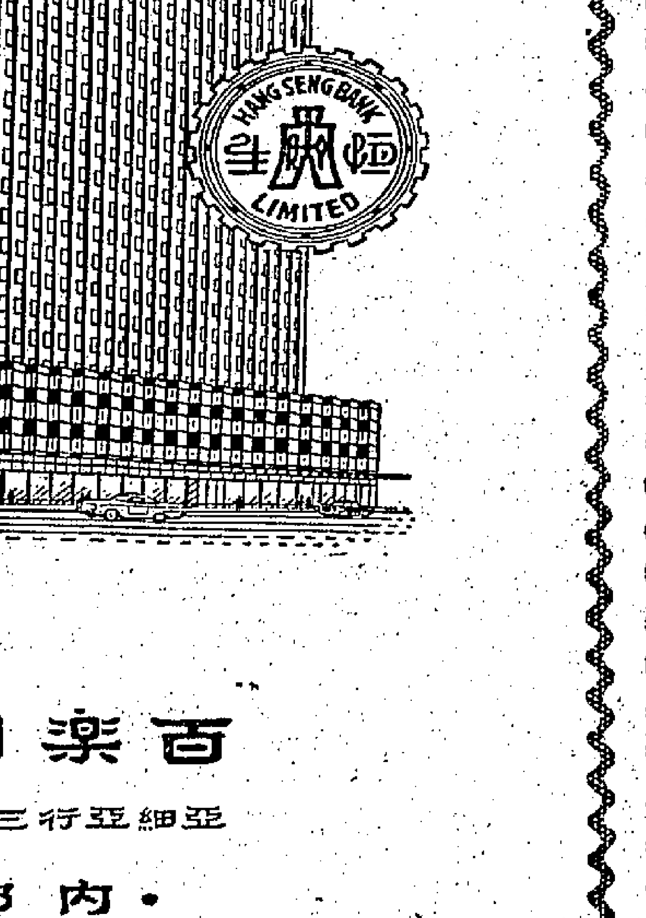
（二）隨時可以兌取現金，使受禮者可以隨時利用券款來選購自己最心愛的東西，或轉作其他存款。

（三）每張禮券都附有美麗賀柬一張，同時還將你精選各種貼切詞句來適應不同場合，意義深長，尤為特色。

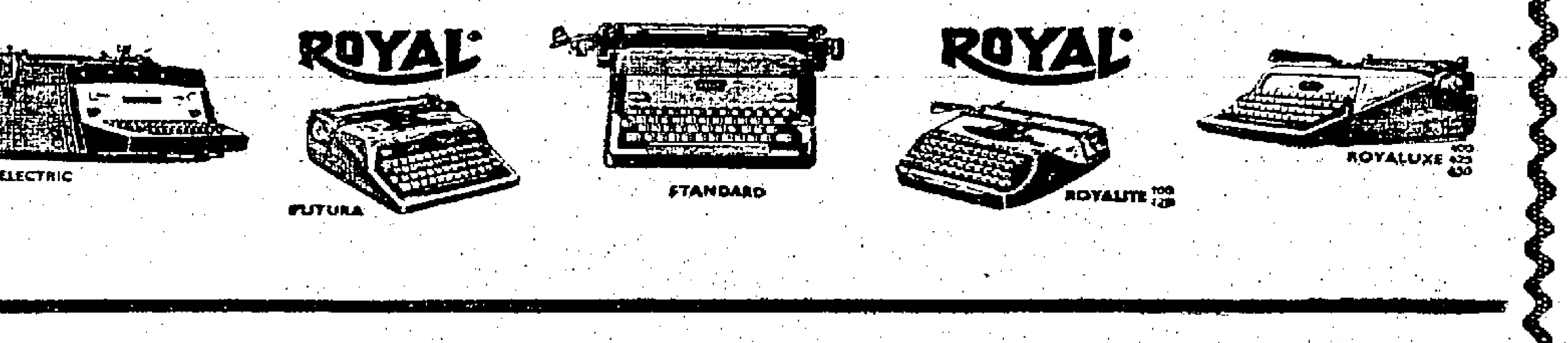
（四）恒生銀行為了服務一向服務精神，因此購買禮券不須任何手續費用。

當你要送禮的時候，恒生銀行禮券將會使你覺得是一種最受歡迎的禮物。

恭賀
恒生銀行
新厦落成誌慶

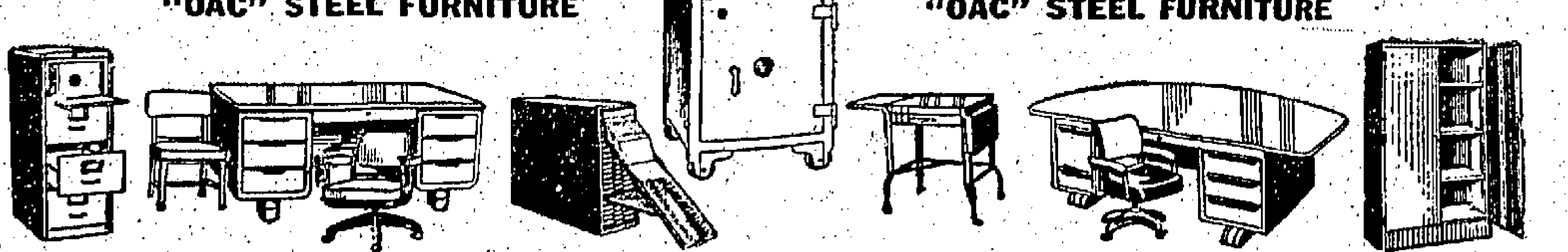


百樂門裝飾有限公司
亞細亞行三〇八室　電話：二〇五七五　二〇七五五
·內部設計裝飾工程·



恭祝
恒生銀行有限公司
創業卅週年紀念暨
總行新厦落成慶典

文儀洋行有限公司敬賀
香港遮打道歷山大厦地下
電話：二六六二八



恒生銀行的領導人物

平素熱心公益對社會有極大貢獻

何善衡

何善衡

恒生銀行創辦人之一，發展該行業務，亦必躬親。於一九五二年前曾數度出國，遍歷歐美各國考察金融事業，返港後，即將恒生銀號改爲有限公司，專營銀行業務，並出任董事長，以迄于今，雖年屆花甲，而精神充沛，不讓少年，每日到行辦公，主持大計，對同寅則溫加訓導，使職員於待人接物之道，語重心長，故該行之服務精神，頗得外間好評，均爲其領導有方之故也。先生亦爲銀業界前輩，未創立恒生前，亦致力於金融事業，熱心公益，對本港金銀業貿易場貢獻至多，現仍任該場理事長。此外，兼任大昌貿易行有限公司董事長，恒生置業有限公司董事長，美麗華酒店企業有限公司董事長，同時亦爲聯合企業公司董事，大光學校董事長，香港嶺南中學校董，德明中學校董等。平素宅心仁厚，樂善好施，惟性不好名，故對社團職銜，多從辭却。

郭贊

郭贊

郭贊爲已故港紳郭少流之次子，在香港出生，畢業拔萃學校，繼業香港大學攻商科，繼校入法國東方匯理銀行習銀業，一九一四至一九五九年，任該行買辦，一九六○年至今任恒生銀行副董事長。郭氏幼承庭訓，富服務熱忱，一九二五年香港大罷工，即應徵加入特務警察，協助維持地方秩序，緊急時期過後，加入正式成立之後備警察服務，一九五零年至一九五七年任市政局非官守議員，歷次代表香港出席聯合國亞洲及遠東經濟委員會，一九四九年在星洲舉行大會香港代表，一九五零年曼谷舉行香港首席代表，一九五三年[illegible]舉行大會之香港首席代表，一九五四年香港舉行之[illegible]貿易會議香港之代表，一九五八年任曼谷舉行之貿易會議香港首席代表，一九五八年十月被派爲中南美貿易考察團團長，分訪該區十一國，加強各國與香港貿易關係。曾於一九三七年獲贈大英帝國勳章，一九五三年英女皇登極獎賜O．B．E．勳銜，一九五五年獲頒法國榮譽勳章，一九五七年晉陞約翰救傷隊勳銜第三級（一九六一年晉陞騎士第二級），一九六二年六月晉陞C．B．E．勳銜，及獲英國皇家救生會頒贈超卓服務十字獎章。同年六月向港督辭立法局議員之職。

梁植偉

梁植偉

自一九一八年即涉身銀業界，至今已歷四十餘年，早期經營銀業，繼與林炳炎、何善衡、盛春霖諸先生創辦恒生銀號，與何善衡先生共主其事，其後何善衡先生赴京，香港恒生銀行業務由梁氏主持，太平洋戰起，恒生銀號遷澳，梁氏留一部份同事留守餘年，今全部移港，戰後復員，梁氏率先返港，規復一切。梁氏品性謙恭，誠懇和藹，樂善好施，不求名利，生活極有紀律，不喜交際應酬，是以經常精神奕奕，深爲同人所愛戴，梁氏現任恒生銀行、永隆銀行董事長及聯號香港、紐約、東京、曼谷、金邊大昌貿易行有限公司副董事長，恒生置業有限公司副董事長、大地產業公司監事、協成木行董事長、永昌公司董事等。

何添

何添

廣東省番禺人，自少即投身銀業界，由一九三三年恒生銀號成立之時起加入服務，至一九五三年恒生銀號註册爲有限公司改爲銀行，隨後任永遠董事兼總經理以迄於今。何君英明果斷，對發展行務厥功甚偉，爲人謙恭勤謹，深爲各方人士所愛戴，除銀行本職外兼任該行聯號大昌貿易行有限公司、恒生置業有限公司董事，對發展旅遊交通地產事業，亦多所投資，并任美麗華酒店企業有限公司董事長，裕安輪船有限公司永遠董事，民行汽車有限公司永遠董事，新聯益置業有限公司董事長，鑄雄有限公司董事，在社會事業方面，曾任香港金銀業貿易場理事長多年，現任該場監事長，各行商會、街坊會選任名譽職銜者甚多。何君秉承庭訓，更樂善好施，對社會福利醫療教育捐款贊助，從不後人，祇以性不好名，故慈善社團名銜任多辭謝。

何添

鄧肇堅

鄧肇堅

乃已故殷商鄧公志昂之哲嗣，肖粵南海九江人，性喜爽任俠，慨任慈善、教育機構及大商行要職：

一九二四年任東華醫院總理。

一九二七年任保良局總理。

一九二八年任東華醫院主席，東院籌建主任。

一九二九年港府特委爲太平紳士。

一九三二年港府委充爲潔淨局議員；并兼選保良局首總理。

一九三三年獲女皇頒英王銀禧勳章，以嘉獎。

一九三四年英廷賜以M．B．E．勳銜；同時港府委爲團防局紳。

一九三五年英廷頒以銀禧紀念勳章；同年十月，復英國聖約翰救傷總部授以[illegible]。

一九三七年任九龍城公立義學校長；亦任聖士提反女子學校校董；聖保羅女書院校董；新界屏山達德學校校董；梅芳女中校董；香港大學鄧志昂中文學院名譽顧問會長。

一九四九年晉陞O．B．E．勳銜。

一九五七年晉陞C．B．E．勳銜。

一九六一年捐港幣一百萬元作港督紀念基金之用。

一九六一年獲香港大學頒贈法律博士學位。

一九六二年任恒生銀行有限公司董事。

一九六二年晉陞聖約翰爵士。

關祖堯

關祖堯

恒生銀行董事關祖堯，香港拔萃男校畢業後，入倫敦大學畢業。一九五六年三月至委爲市政局非官守議員，任期兩年，期滿後再委任，任期四年，由一九五八年四月一日起計，一九五九年一月一日，榮獲英女皇頒授O．B．E．勳位。一九五九年六月廿三日，奉委爲公務員薪俸委員會委員。一九五九年七月一日至一九六二年六月三十日，委爲立法局非官議員，任期由一九五九年七月一日至一九六一年，奉委爲行政局非官議員，任期至一九六四年。

梁昌

梁昌

梁昌爲澳門著名紳商，素熱心社會公益，爲澳門政府所倚重，一九五二年獲澳門政府頒授勳章，其後再獲頒第二次世界大戰時對澳門社會服務協助之勳章，並曾協助澳門幾十萬元設立梁文燕獎學金，除熱心教育外，並捐贈本澳教育司署港幣五十萬元與辦梁文燕小學，以紀念其已故夫人梁文燕女士。

梁銶琚

梁銶琚

梁氏世營銀業，早年以才識卓著，執在省港、澳、湘、粵等地銀業貿易界中，嶄露頭角，服在廣州及廣州灣經營業務，爲人個性忠厚沉毅，處事重實幹而不尚虛言。一九四六年任香港恒生銀號協理，並主持澳、漢大昌貿易行業務。一九四八年爲發展海外貿易業務，先後赴西貢、暹羅、星洲、歐洲創辦大昌貿易行，近十年來，梁氏爲設立發展大昌貿易行業務起見，旅居海外時間爲多，且經常便便於歐洲各國與東南亞及日本等地，居中調度，梁氏現任恒生銀行常務董事，香港、紐約、東京、曼谷、金邊大昌貿易行有限公司常務董事兼總經理及其屬下合眾汽車有限公司董事長、恒生置業有限公司常務董事兼總經理、美麗華酒店企業有限公司董事、大地產業有限公司董事，社會福利方面有香港潮陽僑街坊福利會理事等職務。

梁銶琚

佑國僑領也。現任恒生銀行董事、廣昌有限公司董事長、新聯益公司永遠董事兼總經理、裕安輪船有限公司董事長、澳門電燈公司董事及自來水公司董事等。

利國偉

利國偉

戰前即服務於銀行界，戰後入恒生銀行，並任董事長，特加以英明果毅，不知於何時升至現職爲恒生銀行助理總經理；數度隨何董事長出國，遍歷歐美各地考察銀行業務，以其所得之學識經驗，對發展該行業務多所貢獻，爲本港金融界後起之傑出人材；除本職外，兼任該行聯號大昌貿易行有限公司、恒生置業有限公司等董事，美麗華酒店企業有限公司董事兼秘書，大地置業有限公司董事，維多利亞國際投資有限公司董事，民行汽車有限公司董事；此外對社會公職亦兼任不少，爲香港政府航空諮詢委員會委員，香港政府彩票管理委員會委員，租務法庭委員及香港旅遊協會董事。

利國偉

恒生銀行大厦

遠東第一座電銲鋼架三合土華貴大厦

由著名則師阮達祖設計麥基教授諮議

落成誌慶

大展鴻圖

承建商 聯益建造公司敬賀

總事務所歷山大厦四一四室

電話：二二五六七 二五九五六

恒生銀行大厦

商場窗櫥概採用

美國AMARLITE公司所出產

之"AMAR-TITE"特種不銹鋁

香港總代理

鋁質顧問有限公司

中建大厦六零九室

電話：二零六九四

恒生銀行大厦

全部冷氣工程乃由

Carrier

開利公司 設計及承裝

地址：德輔道中歷山大厦地下

電話：三六零九六（三綫）

[illegible]

時代之進展 高廿二層 氣象雄偉

一九三三年仲春三月三日早晨，陽光普照，春光明媚，爆竹聲響徹，香港恒生銀號正於此時新張大吉。其原址在永樂街七十號，爲一間三層高之舊式建築物，佔地約八百方呎，資本祇港幣一十二萬五千元，而職員亦僅十一人耳。創業伊始，惟有竭誠合作，發揚服務精神，逐漸擴展業務之進展。迨一九四一年十二月太平洋戰事突起，業務停頓，一度且遷往澳門暫避，迨一九四五年九月戰爭消弭，乃返港復業，舖址改皇后大道中一八一號，面積約八百方呎。

戰後之香港，無論在工業及金融方面，均有很大之轉變，社會人士對銀行各種服務之需要亦隨之而日增。因此各銀行紛謀擴充其營業地方以資應付。恒生銀號於一九五二年註冊爲有限公司，翌年改營商業銀行業務，再遷往皇后大道中一六三至一六五號之五層自置樓宇，其後數年，數度擴展，其毗鄰之樓宇四幢，一九六〇年元月將中文名稱之「銀號」二字改爲「銀行」。時光荏苒，由於該行業務之逐漸發達，地方又感不敷。經再三考慮，乃於一九五九年購入現址興建新厦，以配合未來之發展計劃。此地段介於德輔道中、域多利皇后街及干諾道中，其面積凡一萬五千百餘方呎，次年動工，一九六一年十二月二十二日奠基，迄目前已建成一幢廿二層之大厦，門牌編定爲德輔道中七十七號。

圖則設計

新厦高達二百四十呎，爲目前香港最高建築物之一，地下至第三層每層面積約一萬二千九百方呎，四樓以上每層面積約八千方呎，總計實用面積約爲二十萬方呎。本行自用一、二、三及廿一樓之全層，另二十樓之一部份，連同地庫，其餘面積萬三千一百方呎。其餘各層出租爲寫字樓，其租值定爲每方呎一元六角，冷氣在內，地下出租爲商場，租值由每方呎七元至九元半。

以鋁鑄玻璃爲「幕牆」式之大厦在香港尚屬創舉，所鑄玻璃功能抗熱，其外牆之設計亦足抗禦颶風壓力有餘。三樓以下外牆用浪紋式鋁片鑲綠玻璃生光，與深綠色玻璃相映襯，頗饒神彩，且與窗框之綠水顏色亦相調和，又設有電動抹拭器機一部，以從事大厦外牆清潔工作，其價值爲港幣十二萬五千元，此機械之運用在香港亦屬創見，引致路人深感興趣駐足而觀。

香港人士對銀行設於樓上，或不多觀，惟在世界若干大城市中已頗爲普遍，此可於倫敦「經濟學人」雜誌一九五九年十一月版其中一文獲一概念，節錄如下：

「現代既有嶄新之銀行業務，自應有嶄新之銀行建築原則，在自然之定則下，并無規定銀行必須設於樓下，與行人路毗連，蓋於經濟原則而言，以樓下闢作商場，祗留一窄長之大門，在銀行即爲已足。如屬因銀行現有一所設於商場之後座，已就業銀行亦有兩行址設於二樓而附有自動電梯上落，可爲例証。況且，銀行亦雅不願於繁閙喧囂其營業地方，是以銀行之開設須與行人路相通之傳統觀念，經此間隔而配以「T」字形之通道，殆未爲無見也。」

基於此，該銀行之設於二樓，輔以自動電梯，俾利顧客進出，樓下則闢作商場可爲正突。

大厦建築費用

大厦內外設計，悉由路活及巴馬丹拿建築師之思考，建築材料亦務求上乘，祇上蓋建築，已耗資二千萬元，其餘地價拆遷補償費、律師費及其他尚未計在內，由於中區地價年來漲升，故大厦之現値實際上已比成本爲高，無待煩言。

銀行內部

進入銀行大門沿自動電梯而上，即可抵銀行大堂，其面積凡一萬二千九百方呎，四週以寬敞大理石構成一種莊嚴和諧之氣氛，外面裝有保險玻璃無鐵閘，支托亦爲一種新型之裝置，一樓所設部門包括有：（一）儲蓄往來存款；（二）定期存款；（三）儲蓄存款；（四）家庭儲蓄；（五）出納部；（六）匯兌部；（七）找換組等，此外尚有舒適寬敞之地方，專以款待顧客。二樓爲：（一）總經理室；（二）經理室；（三）主任室；（四）外務室；（五）總務處；（六）出入口押滙；（七）匯兌部；（八）電訊部等。三樓爲：（一）董事長室；（二）副董事長室；（三）董事室；（四）投資管理處；（五）稽核處；（六）放款部；（七）信託部；（八）會計部；（九）大厦管理處；（十）保險部等。廿一樓命名爲「博愛堂」，專以款待賓客，內有餐廳、客廳及酒吧，並闢一圖書館，前者可作電映院、講堂或康樂室，後者爲行員進修之所。可俯瞰「東方之珠」之海港，東迎鯉魚門，西抵汲水門，山巔水涯，風帆沙鳥與夜來之繁燈輝映至爲悅目。

保管箱庫

保管箱庫設於地庫，內有保管箱九千七百九十六個，分爲：

3"×5"×24"
5 × 5 × 24
3"×10"×24"
5"×10"×24"
10"×10"×24"

五種。客入從大厦之門樞沿梯而下即可抵該庫，該庫佔地三千餘方呎，庫門及保管箱均爲英國標準國際公司出品，該公司所負責設計之保險庫，曾爲英國政府所信賴，其安全可靠之程度即於此可見。

壁畫

銀行大堂向大門之照壁上，懸有壁畫一巨幅，從中國古畫王翬紅林蒼嶺圖模製，長十五呎四吋半，高十呎七吋，由意大利名藝術家攝設，以顯示證券愉快而悠閒之境，在大自然中正不斷發展。王翬字石谷，號耕煙散人，又稱烏目山人，劍門樵客，江蘇常熟人，爲清代山水畫家四王之一，曾奉詔作南巡圖，康熙御書「山水清暉」四字，因亦號清暉主人。生于明崇禎五年「公元一六三二年」，卒于康熙五十六年「公元一七一七年」，年八十六歲。

通訊系統

爲荷內外通訊迅速計，特裝設一種新式自動之電話系統，包括總機綫三十條及分機綫二百餘。對內通話祇須撥動號碼即自動接通，對外通話須先撥「九」字之號碼即可接通，無須再假手於接線生，在接到外間電話時，如同時須與內線通話，祇一按鈕即可將內線接通而無須經由總機，此一裝置凡耗資十五萬元。

冷氣系統

爲使大厦各部有充份之空氣調節起見，特安裝一座重達七百噸之冷水空氣調節系統，每層均設有一冷氣機房，地下及「博愛堂」則加設吹風機，多季時可由發熱機供應暖氣，該機乃併合於冷氣調節系統之內者。

時鐘統一控制

該行又有自動調節電鐘及時間標識之裝置，其全部機械爲美商國際商業機械公司（IBM）供應，包括主鐘一具安裝於二樓之會議室，分鐘十九具則分佈於每一角落，由主鐘控制之。此不獨可保持全行一時間之統一及準確，且對於收入信件、電報、委託、電話留言、文件歸檔，均能登記時間，即於客人來去之準確時間亦一併紀錄，其於工作與服務效率之促進當有所裨助也。

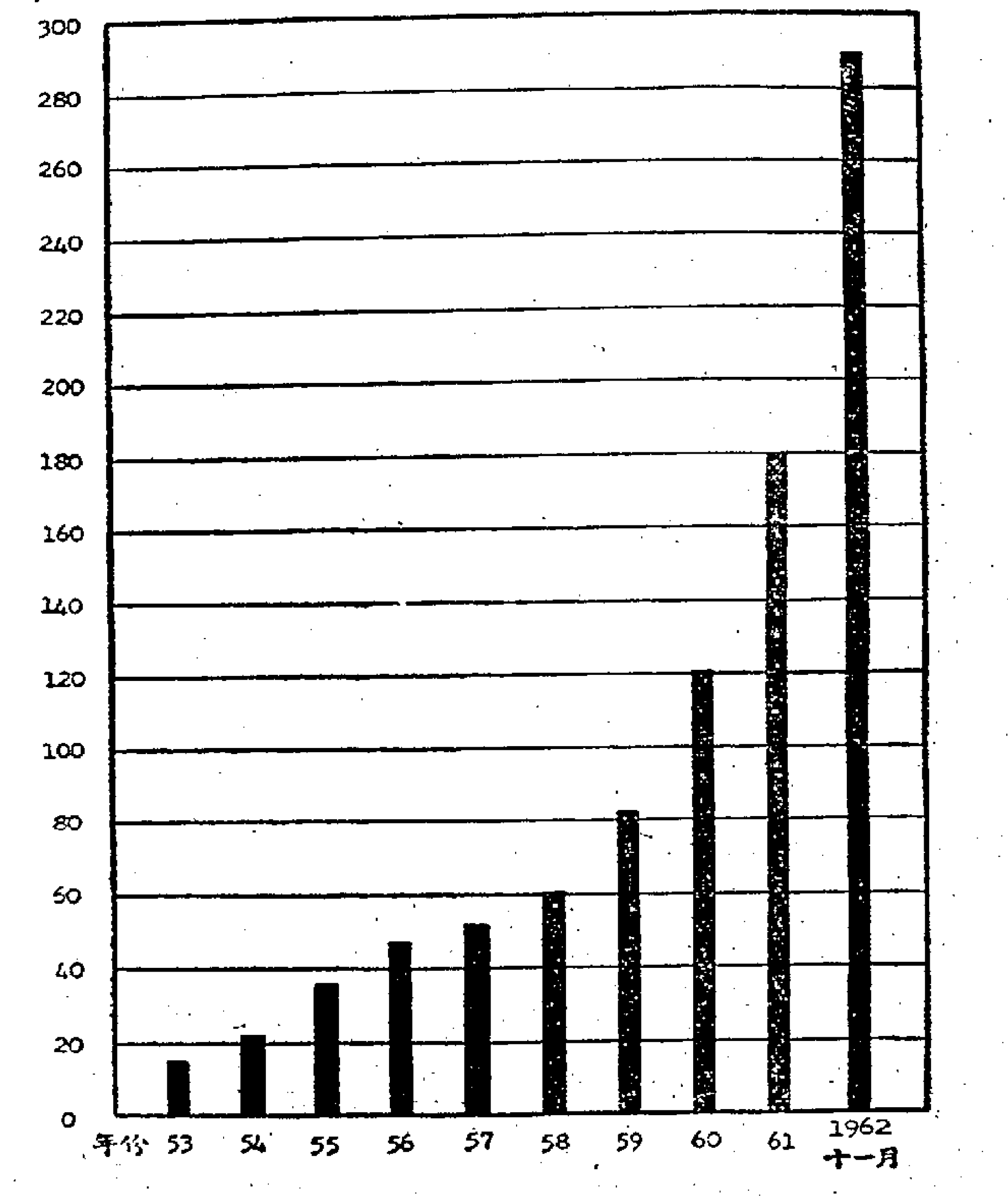
該行成立三十週年紀念恰逢新厦落成，可謂雙喜臨門，一方面用以歡迎該行友好與顧客之蒞臨，另一方面亦可藉此向各界人士貢獻其週到之服務。爲本港銀行界放一異彩，亦足爲華資銀行增光不淺矣。

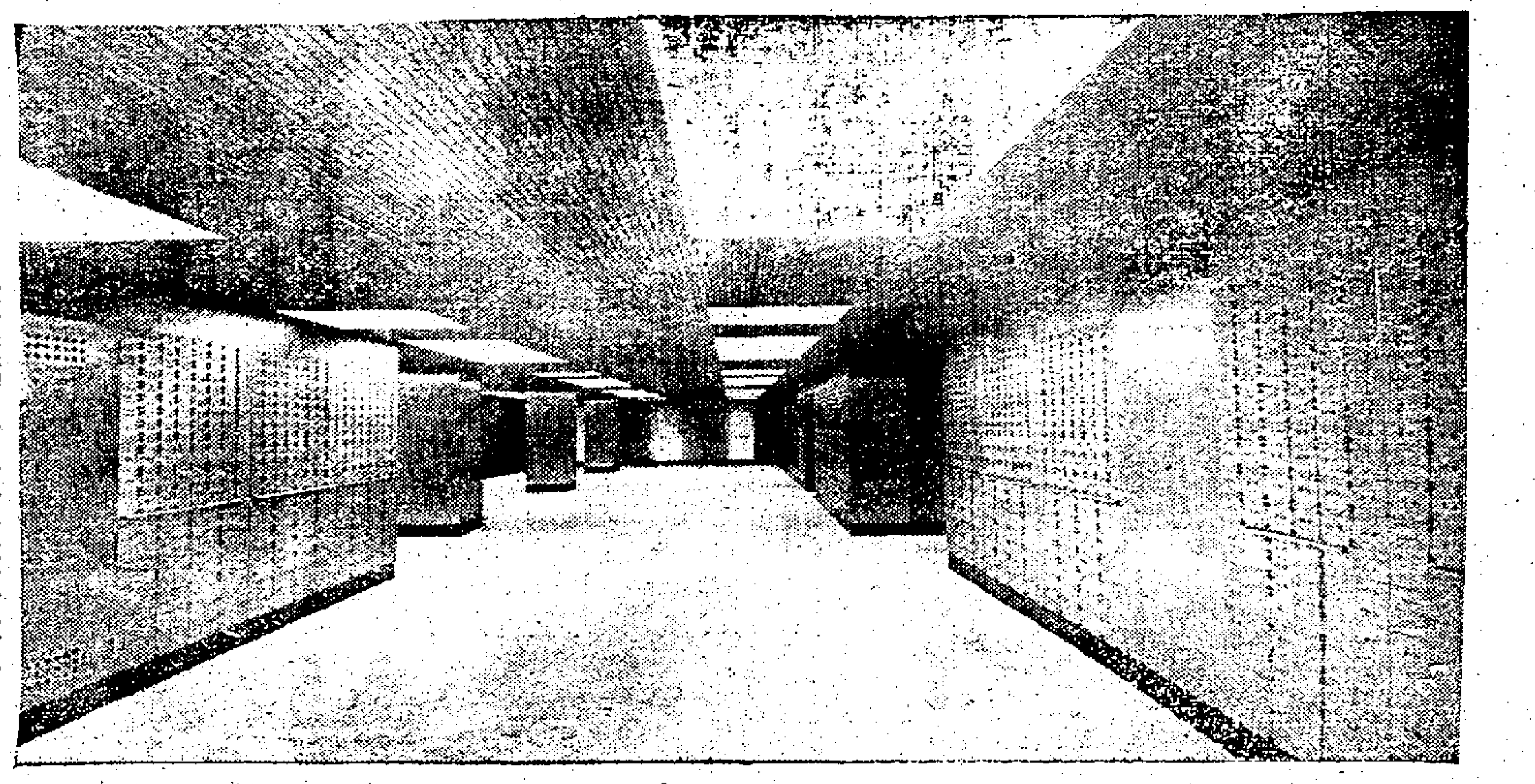
升降機及自動電梯

爲便利各層上落計，特裝設有升降機十部，其中七部爲公衆使用，兩部銀行專用，一部供工人運輸之用，每部可載重二千五百磅，其中四部供十一樓至廿二樓之用，每分鐘速度七百呎，三部供地下至十樓之用，每分鐘速度五百呎，地下至十樓祇需十八秒鐘。又工人運輸機每分鐘速度三百呎，自地下直達頂樓，銀行大堂另設自動電梯兩部，以應付顧客上落之需，此種設備之所以裝設者，料可應付如斯之需求也。

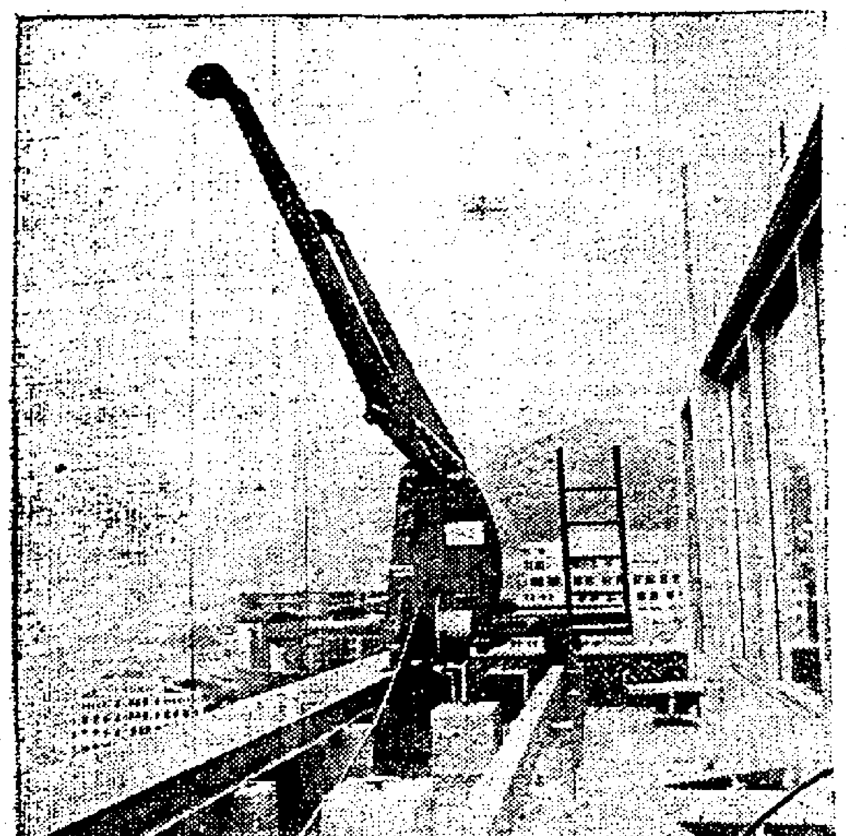
結構之特色

大厦之鋼架結構，乃採用英國多文郎鋼鐵工程公司出品之鋼樑鋼柱，其優點有：（一）鋼柱較細，故可減省地方；（二）較普通鋼筋三合土之建築時間爲快，柱面積十八吋至四十六吋；（三）支柱間距離較大，可使樓面實用面積增大；使建築時間完成，不需鋼釘。





保管箱庫，堅固而設計精巧，可與英美最新箱庫媲美。



圖爲大厦外部幕牆抹拭機，價值十餘萬元，香港目前只有一架。

恒生銀行有限公司大事記

一九三三年：三月三日林炳炎、何善衡、梁植偉、盛春霖四位先生創立恒生銀號於香港永樂街七十號，以林先生爲領導人，股本港幣十二萬五千元，職員初期僅十一人。

一九四一年：太平洋戰爭爆發，遷往澳門暫避。

一九四五年：和平後即遷返復業，舖址在皇后大道中一八一號。

一九四九年：林炳炎先生于八月間逝世，由何善衡先生繼負領導之責。

一九五二年：十一月五日註冊爲私人有限公司，開始經營商業銀行業務，由何善衡先生任董事長，何添先生任總經理，註冊股本港幣一千萬元，實收五百萬元。

一九五三年：皇后大道中一六三至一六五號之自置行址于十月間落成，遷入營業，此後數年內由于業務發展，地方仍感不敷，先後部合隔鄰數字四間，以資應付。

一九五九年：十月十四日增加註冊股本爲港幣三千萬元，實收股本一千五百萬元，並購入中區地段籌建廿二層大厦以作總行新址。

一九六〇年：元月一日恒生銀號中文名稱改爲恒生銀行。元月十五日在九龍開設第一間分行於彌敦道三八九號，二月十七日改爲公共有限公司，九月廿六日開設第二分行於旺角，地址在彌敦道七二七號此爲臨時性質，現經於旺角彌敦道及砵蘭街交界處興建一幢十四層大厦，以備旺角分行遷入營業，此新厦將爲九龍之主要分行。

一九六一年：十一月廿二日舉行總行新厦奠基禮。

一九六二年：十二月廿四日在德輔道中七十七號舉行成立三十週年暨總行新厦落成紀念，截至十一月卅日爲止，該行總資產逾三億五千萬元，存款超過二億八千八百萬元，職員人數超過四百名。

最完善之升降機

Otis

敬賀

恒生銀行大厦落成開幕典禮

恒生銀行成立卅週年暨
總行新厦落成開幕紀慶

奇智公司
李福培 敬賀

PECK & WILSON LTD
INTERIOR DESIGNERS